



Maximur
16°

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

LA TOUTE NOUVELLE LS 2000
Chez votre concessionnaire exclusif
LINCOLN en région
deragon
DERAGON AUTO CITÉ INC.
317 Principale
Cowansville • 266-0101 170562

LUNDI 5 juin 2000, Volume 65, No 292, Granby

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

Élections à St-Césaire

Yvon Boucher vainqueur!

page 3



photo Janick Marois

ROXTON POND



photo Janick Marois

De populaires
oiseaux jacasseurs
page 5

FOOTBALL

Victoire écrasante
des Faucons
page 31



photo Janick Marois

Cinq familles jetées à la rue par un incendie

page 4



Enfin
le bal!

Une longue soirée
page 8

TOYOTA
JOE'S ENQUÊTES ROUGES

Elle est arrivée, la superbe
Camry Solara Cabriolet

- Moteur V6, 200 chevaux
- Automatique
- Tout équipée avec cuir

499\$ /mois*
Transport et préparation INCLUS



* Location 48 mois, sur approbation du crédit. Comptant initial de 3 995\$. Taxes en sus ou échange équivalent. 96 000 km inclus, 10¢ du km excédentaire.

Estrie
TOYOTA
GRANBY
On vous a à coeur!



Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute
Granby
378-8404

170544

5

5

5



Brigitte McCann

Ras-le-bal

J'ai toujours détesté les bals de finissants. Quand j'étais au secondaire, j'avais l'impression que c'était la dernière parade de mode des jeunes de familles riches.

Comme s'ils n'avaient pas eu assez de tous les jours de classe pour se pavaner, vêtus des pieds à la tête de Lacoste et de Polo Ralph Lauren à 150 \$ le morceau.

Je les voyais organiser le bal à une table de la cafétéria avant et après leur parade de mode annuelle... C'était leur show!

A 16 ans, dépenser entre 200 \$ et 500 \$ pour une robe de soirée, un petit sac à main et des jolis souliers assortis... Beurk!

J'y pensais quand même un peu. Je savais que ça aurait vraiment fait plaisir à mes parents de voir leur «seule fille» en robe chic.

A l'époque, j'étais tellement en amour avec mes jeans troués et barbouillés que je ne tenais pas spécialement à en sortir... «T'es tellement belle quand t'es féminine», m'a si souvent répété ma mère. Pauvre maman!

Curieuse, j'ai quand même fini par accepter l'invitation d'un ami dans un bal de finissants du Mont Sacré-Coeur. Comme c'était une école de gars dans ce temps-là, je me suis dit que ça serait peut-être plus décontracté. Que non!

Jour J: je porte un genre de veston-robe chic mais pas trop: un cadeau de ma maman qui connaît bien sa fille. Le soleil brille, les oiseaux font cuire.

Tout est sous contrôle... jusqu'à ce que le gars, (je le répète: un ami) arrive en tuxedo super chic dans la rutilante Rolls Royce de son oncle, notre chauffeur, lui-même en veston-cravate. Les yeux pétillants, il m'offre un énorme bouquet de corsage.

Mon réflexe: m'imaginer en train de lui refuser une demande en mariage. Ça a été fini.

1998. Je viens de recevoir mon diplôme universitaire. Mon copain de l'époque m'emmène souper chez Da Teresa «pour fêter nos six mois ensemble».

J'ai la surprise de ma vie en découvrant que toute ma famille est là pour fêter mon diplôme: parrain, marraine, grand-maman, parents, frères... Tout le monde crie: «surprise!» et «félicitations!».

Ma mère me prend dans ses bras en pleurant. Mon père se racle la gorge puis félicite mon copain de «m'avoir fait mettre une jupe» (certaines choses ne changent jamais!).

«Toute la famille est fière de toi!», me dit ma grand-maman Jacqueline, venue de Montréal. Elle aussi a des sanglots dans la voix.

C'était ça, mon bal.

30 000 cartes de sport retrouvées

Mais les plus coûteuses manquent toujours

Brigitte McCann

CANTON DE GRANBY

Normand Lachance a un nom qui lui va bien. Contre toutes attentes, le collectionneur a retrouvé plus de 30 000 cartes de sport, volées à sa résidence du Canton de Granby mercredi.

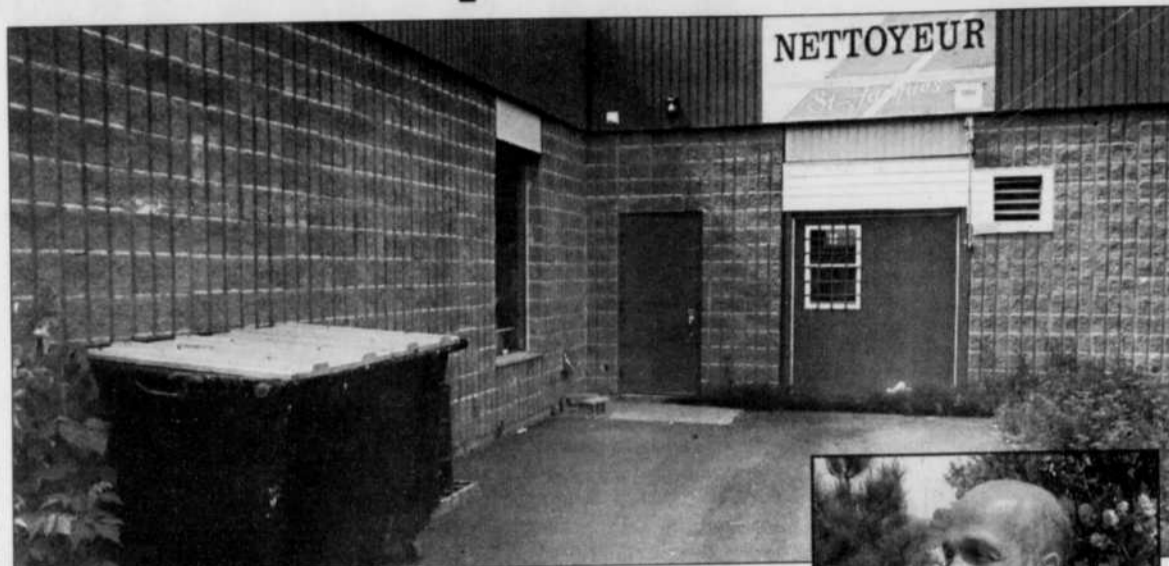
«Je n'espérais même pas les retrouver!», s'exclame le collectionneur, qui amasse ses cartes depuis 20 ans. Il évaluait sa perte à plus de 100 000 \$.

M. Lachance a reçu un appel des agents du Canton vers midi hier. «Ma bonne humeur est revenue, lance-t-il. J'étais content.»

Son enthousiasme a toutefois diminué en arrivant au poste de police, où il a découvert qu'il lui manquait encore plusieurs milliers de cartes.

«Elles étaient pêle-mêle et certaines rangées étaient vides», indique-t-il. Le nombre de boîtes a également surpris le collectionneur. Les policiers en ont retrouvé neuf, alors qu'il croyait en avoir perdu sept ou huit. Ainsi, le vol pourrait se chiffrer à un demi-million \$, selon lui.

Il manque toujours deux boîtes contenant 12 000 cartes «spéciales». Chacune de ces cartes vaut de 10 \$ à plus de 100 \$. «C'est sûr que ça me fait de quoi pour les



Neuf boîtes de cartes de sport avec une note adressée à Normand Lachance (ci-contre) auraient été retrouvées derrière le Nettoyeur St-Jacques hier matin.

photo Janick Marois et archives La Voix de l'Est

deux autres boîtes», laisse-t-il tomber.

Note bizarre

Les cartes ont été retrouvées dans des circonstances bizarres dimanche avant-midi à l'arrière du Nettoyeur St-Jacques, au 754 rue St-Jacques à Granby. En entrant dans le commerce, un employé aurait découvert neuf boîtes de cartes de sport avec une note.

«La note disait

: 100 000 \$ de cartes volées à remettre à M. Lachance», raconte le collectionneur. M. Lachance dit avoir vu le bout de papier au poste de police du Canton de Granby. L'employé du Nettoyeur aurait ensuite téléphoné à la police.

Aide des médias

«Pour moi, avec toute la publicité des médias, les voleurs ont peut-être eu peur de vendre mes cartes ou ils ont eu des remords», explique-t-il.

L'histoire des cartes de M. Lachance a fait «le tour de la province», ce qui n'a certainement pas nui, selon lui. «Je ne les aurais peut-être jamais retrouvées sans les reportages dans les médias», dit-il.

Malgré ses déboires, le résidant d'un rang isolé du Canton de Granby n'est pas trop inquiet pour la sécurité de sa collection. «Je vais remettre mes cartes là où elles étaient, dit-il. Je ne peux quand même pas mettre ma collection dans un coffre-fort!»



Les policiers du Canton, qui mènent une enquête, garderont les neuf boîtes pendant quelque temps pour tenter d'y trouver les empreintes digitales des voleurs.

ENFIN LE BAL...

DE QUOSSÉ? J'AI MIS UNE CRAVATE!



PAQUETTE & MP

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



Pierre Gobell
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Valère Audy
éditorialiste

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Denis Polissant
directeur de l'information

375-4555
Événements urgents

375-9081
Bell Mobilité (gratuit)

#1SCOOP
Petites annonces

375-8888
Télécopieur petites annonces

375-2195
Télécopieur rédaction

777-4865
Télécopieur publicité

777-7221
Internet rédaction

redaction@lavoixdelest.qc.ca
Internet publicité

publicite@lavoixdelest.qc.ca
La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement no 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.

Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Arrêtés alors qu'ils dormaient dans leur cabine

SASKATOON
Presse canadienne

À bord du transcanadien de Via Rail, ce soir-là, l'homme en smoking coupait les filtres de ses cigarettes avec un long couteau tout en offrant la tournée générale au wagon-bar. Sa compagne, chaussée de talons aiguilles de 10 cm, dévalerait plus tard, un verre de vin à la main, l'escalier du wagon panoramique.

Des voleurs en cavale auraient pu, peut-être, se faire plus discrets, rigolent aujourd'hui les policiers qui les ont cueillis, ivres, dans leur cabine couchette, jeudi matin en Saskatchewan. Le train reliant Toronto et Vancouver avait été immobilisé par la police dans un coin perdu de la verte prairie canadienne.

Les deux voyageurs montréalais, montés à Sudbury, en Ontario, étaient en possession de biens volés d'une valeur de 8000 \$, d'un faux revolver et de cocaïne.

Alan Peccarer, âgé de 30 ans, et Naomi DeFoy, âgée de 22 ans,

ont comparu brièvement vendredi au palais de justice de Saskatoon. Leur enquête sur cautionnement aura lieu aujourd'hui.

Le SPCUM les dirige

Mis sur la piste par les policiers de la Communauté urbaine de Montréal, des agents de la Gendarmerie royale du Canada et de Via Rail sont montés dans le train vers 2h, jeudi, à la sortie du village de Biggar. Plus de 300 passagers prenaient place alors dans le train.

Les policiers ont évacué le compartiment et des employés de Via ont détaché deux wagons avant que le reste du train ne s'éloigne un peu de la scène. Deux heures plus tard, à l'arrivée de l'escouade tactique, les policiers ont pu cueillir sans problèmes les deux présumés voleurs, endormis dans leur cabine.

Les passagers qui avaient bénéficié de leurs largesses au bar ont cru, eux, qu'il s'agissait de jeunes mariés - même que l'homme en smoking paraissait bien nerveux...

Au moins quatre morts sur les routes

Presse canadienne

Au moins quatre personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec en fin de semaine.

À Rivière-du-Loup, une collision frontale a fait deux morts et un blessé grave, vers 16h40, dimanche, sur la route 185, qui relie Rivière-du-Loup au Nouveau-Brunswick.

L'accident est survenu quand le conducteur d'un véhicule circulant en direction sud a effectué une manoeuvre de dépassement. Il est entré en collision frontale avec une camionnette qui roulait en sens inverse.

Le couple qui prenait place dans la camionnette, a été transporté à l'hôpital de Rivière-du-Loup. Malgré les efforts des ambulanciers, le décès de la passa-

gère a été constaté à l'hôpital. Quant à son conjoint, aussi blessé très grièvement, il reposait toujours entre la vie et la mort, hier soir, à l'hôpital.

Le conducteur de l'autre véhicule est décédé sur le coup. L'identité des victimes n'a pas été divulguée.

Par ailleurs, à Grande-Rivière, une mère et sa fille ont péri samedi lorsque la dame a perdu la maîtrise de son véhicule.

Eva Bouchard, 45 ans, de Percé roulait sur la route 132 vers 23h10 quand elle a perdu la maîtrise de sa voiture. Elle a traversé la route, pour se retrouver dans une cour de garage et frapper une pelle mécanique. La conductrice et sa fille de 20 ans, Karine Tremblay, sont décédées sur le coup.



L'attente était longue hier pour les partisans des candidats aux élections de St-Césaire.

photo Richard Chagnon

Yvon Boucher nouveau maire de St-Césaire

SAINT-CÉSAIRE

Yvon Boucher a remporté la lutte à la mairie de St-Césaire avec une confortable avance de 377 voix sur son plus proche rival, le maire sortant Alain Bellavance.



Marie-France Létourneau

L'ex-maire Bellavance était introuvable hier, au moment de divulguer les résultats vers 23h.

Le troisième candidat, Gilbert Papineau a mordu la poussière avec seulement 116 voix.

L'attente était longue, hier soir, pour les supporters des candidats aux élections de St-Césaire.

Le bureau de votation a fermé ses portes à 19h et, peu à peu, des dizaines de personnes se sont présentées à l'aréna Guy-Nadeau pour connaître les résultats, si bien qu'en fin de soirée une soixantaine de personnes faisaient le pied de



Le maire sortant, Alain Bellavance
photo Janick Marois



Le nouveau maire, Yvon Boucher
photo Janick Marois

grue en consultant régulièrement leur montre.

Les rumeurs qui circulaient voulaient qu'un recomptage soit à l'origine de ce délai. La lutte serait particulièrement serrée entre les aspirants conseillers Richard Williams et Lise Tanguay.

Vers 22h, un des candidats à la mairie, Gilbert Papineau, a fait

une brève apparition avant de quitter les lieux sans avoir émis aucun commentaire.

Les trois candidats à la mairie, Yvon Boucher, Alain Bellavance et Gilbert Papineau avaient passé la journée entière à accueillir les électeurs à l'entrée de l'aréna.

En plus de la mairie, trois sièges de conseillers étaient à l'enjeu.

Au restaurant
LA TERRASSE DU PARC
vous avez le choix!

- 2 étages pour vous servir
- De la cantine aux fruits de mer
- Plus de 100 plats à la carte
- Spéciaux du jour

SANS OUBLIER NOS BUFFETS...

| | |
|---|---|
| Lundi au vendredi MIDI 5,19 \$ | Lundi au vendredi SOUPER 5,99 \$ |
| Samedi et dimanche BRUNCH 6,99 \$ | Samedi et dimanche SOUPER 8,49 \$ |

335 Principale, Granby 375-3552

| Sommaire | |
|------------------|----|
| Agenda | 10 |
| Décès | 25 |
| Jeux | 20 |
| A ne pas répéter | 10 |
| Petites annonces | 19 |
| Météo | 25 |
| Sports | 27 |

| Loteries | |
|------------------------------|--------|
| Quotidienne 3 | 154 |
| Quotidienne 4 | 6312 |
| Extra | 750243 |
| Prix du journal à la semaine | |
| Livraison par camelot | 3,75\$ |
| Livraison par motorisé | 4,00\$ |
| Taxes comprises | |

Pensée du jour

Si vous passez la vie à attendre ce que vous espérez, il y a gros à parier qu'il vous arrivera ce que vous n'attendez pas.

PHARMAPRIX
GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

Cinq familles jetées à la rue

«Il y aurait pu y avoir des morts», selon le chef des pompiers

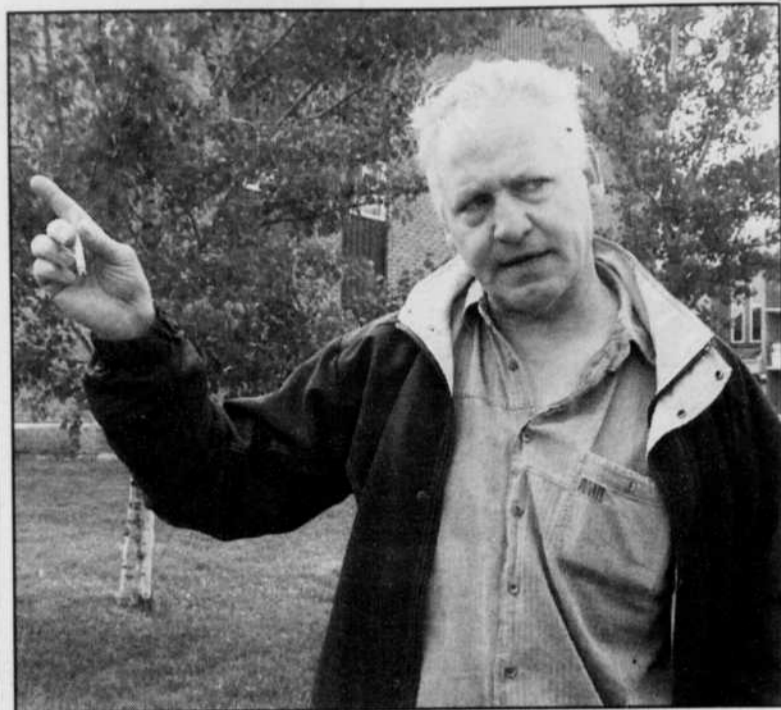
Brigitte McCann

COWANSVILLE

Cinq familles avec de jeunes enfants l'ont échappé belle peu après 7h hier matin. Les résidents sont tous sortis de justesse du brasier qui a ravagé le toit de l'immeuble de six appartements, au 344 rue Bernard à Cowansville.

«Ça a pris 40 secondes et on était tous sorti», s'exclame Richard Marquis, qui habite l'un des appartements avec sa conjointe et son fils.

Bien qu'elles soient à la rue pendant un certain temps, les six familles ont eu beaucoup de chance, selon le chef du Service des incendies de Cowansville, Gaston Lacroix.



Richard Marquis a fait sortir sa famille après avoir entendu l'alarme du détecteur de fumée d'un appartement du troisième étage.

Pris dans la toiture, le feu a lourdement endommagé le troisième étage de l'immeuble de six appartements.

«Il aurait pu y avoir des morts», affirme le chef, qui a dirigé le travail de 34 pompiers. Les résidents ont été très chanceux car il y avait beaucoup de fumée épaisse et noire. Ils auraient pu être asphyxiés.»

«Très peur»

Des grandes flammes s'échappaient du toit à l'arrivée des pompiers. L'incendie aurait débuté dans une chambre du troisième étage, qui a subi de lourds dommages.

Trois jeunes, âgés entre trois et 15 ans, dormaient dans l'appartement en compagnie de leur gardienne, selon Gaston Lacroix.

«On a tous eu très peur», raconte Nathalie St-Germain, résidente du rez-de-chaussée. «Mes deux enfants pleuraient et tremblaient. On est tous sorti dehors en jaquette.»

L'incendie aurait causé environ 50 000 \$ de dommages et aurait fait un blessé mineur. La jeune fille de 15 ans qui habite l'appartement où le feu aurait pris naissance souffrait de légers malaises. Elle a été transportée à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins en ambulance.

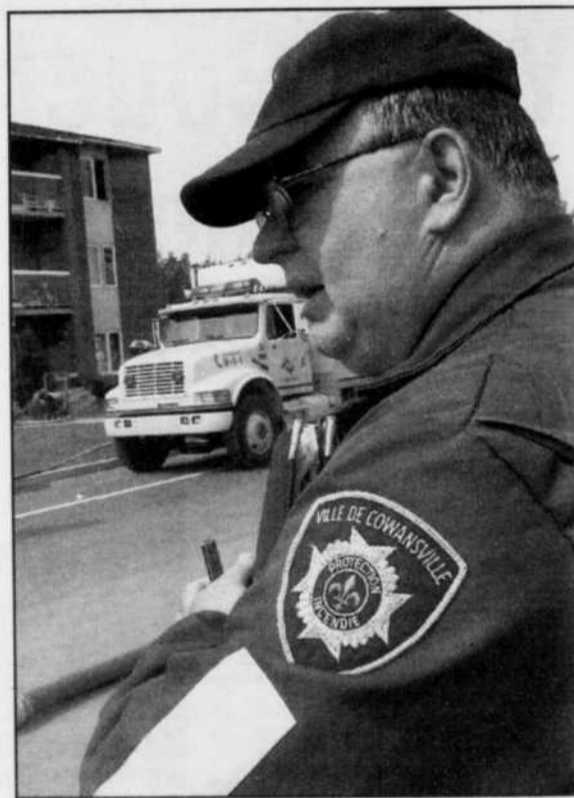
photos
Janick Marois

Le chef du Service des incendies de Cowansville, Gaston Lacroix, est d'avis que les résidents ont eu de la chance malgré tout.

lance.
Conforme

Le propriétaire de l'immeuble à appartements, qui habite à Dunham, est accouru sur les lieux. «C'est le concierge du bloc qui m'a appelé. Il m'a dit: énerve-toi pas, mais le feu est pris dans ton bloc», raconte André Rousseau.

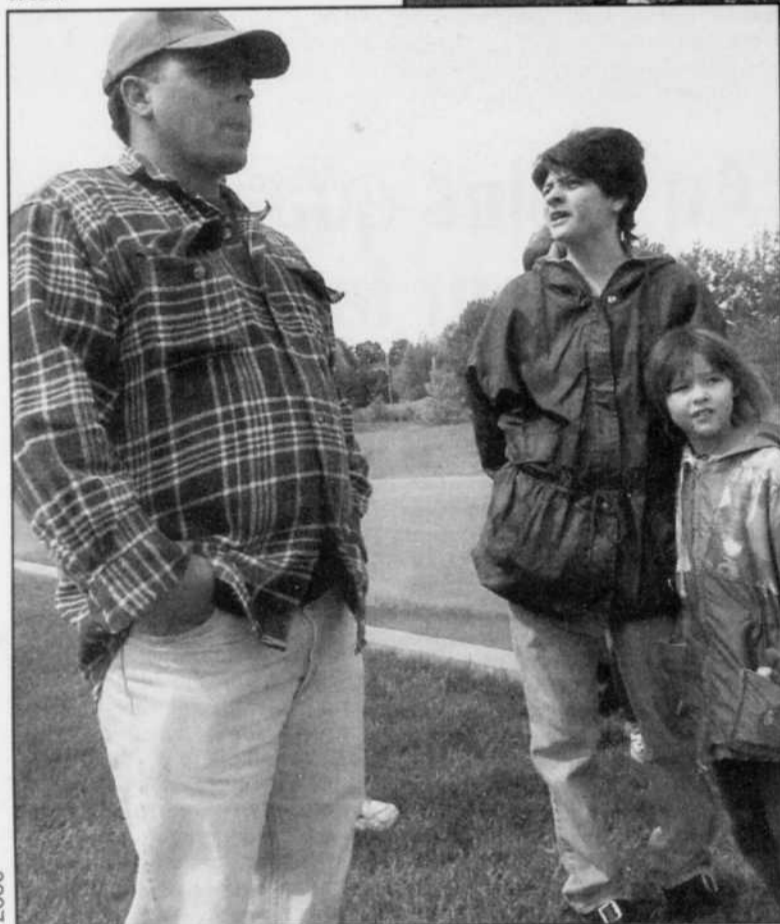
Le propriétaire, qui était assuré, affirme que le système d'alarme du



bâtiment était conforme aux normes de sécurité. «Je l'avais fait inspecter lorsque j'ai acheté mon bloc, il y a un an», indique-t-il.

La plupart des familles sinistrées ont trouvé refuge chez des parents. D'autres ont été prises en charge par la Croix-Rouge.

Les pompiers ne pouvaient se prononcer hier sur l'origine du feu.



Le propriétaire de l'immeuble, André Rousseau, discute avec Nathalie St-Germain, une de ses locataires.

pour être à la mesure de vos attentes...

...ON RÉNOVE

Nous procédons présentement à des rénovations afin de rajeunir les installations et les couleurs du centre commercial pour ainsi créer une ambiance favorable au magasinage.

Merci d'être prudent dans les zones de rénovations.

Découvrez nos nouvelles couleurs!

Galerias de Granby

40, rue Évangéline (coin Principale)

Administration 450-378-5598

De drôles d'oiseaux jacasseurs!

Brigitte McCann

ROXTON POND

Le rire, c'est contagieux, surtout lorsque vous marchez au beau milieu d'une foule de perroquets. Ceux du Zoo d'oiseaux exotiques de Roxton Pond sont de si bons imitateurs que vous pourriez penser qu'ils se paient votre tête. Âmes susceptibles, s'abstenir.

De toutes les cages d'oiseaux exotiques, celle des énormes aras, «répétiteurs» professionnels, est probablement la plus populaire. «Les gens peuvent passer une heure ici, entre les deux rangées», affirme Jacques Laurion, copropriétaire du Zoo.

Le Zoo de plus de 500 oiseaux lançait sa dixième saison en fin de semaine. Le parcours d'un kilomètre où jacassent perruches, loris et autres volatiles des pays chauds connaît un tel succès que même les propriétaires en sont surpris.

«On ne pensait jamais en venir à recevoir 15 000 visiteurs en un jour!», lance M. Laurion, en faisant référence à l'affluence de la saison 1999. Le propriétaire pense que son zoo attirera encore plus de gens cette année. «Les réservations d'autobus ont doublé», pré-



«Elvis aime mieux danser que chanter», indique Jacques Laurion, en parlant de la mascotte du zoo.

se-t-il.

Manque d'oiseaux

La vente d'oiseaux connaît également un succès sans précédent, à tel point que les propriétaires ont parfois du mal à trouver assez des fournisseurs. «On manque d'oiseaux, c'est incroyable!», s'exclame M. Laurion.



Jacques Laurion, copropriétaire du zoo, discute avec Lotti, un lori arc-en-ciel qui a la langue bien pendue.

photos Janick Marois

Comme le Zoo n'ouvre que de juin à octobre, les propriétaires font également de l'élevage d'oiseaux rares et moins rares. Les 1000 oiseaux qu'ils «produisent» chaque année se vendent entre 14,95 \$ et...2600 \$!

Les oiseaux «domestiques» connaissent un regain de popularité,

explique Jacques Laurion. «Les gens ont des maisons plus petites et sont tannés du pipi et du caca du chien ou du chat», dit-il.

Mais n'achète pas un perroquet qui veut: il faut savoir s'y prendre. «Un perroquet, c'est démentiel. Ça peut vous arracher la main», avertit le propriétaire.

Heureusement, les visiteurs du Zoo n'ont rien à craindre, puisque tous ces beaux oiseaux sont en cage: un mal nécessaire, selon M. Laurion. «Comme certaines espèces sont de plus en plus rares, on a le choix de les laisser en liberté et de ne jamais les connaître ou de les garder en captivité», croit-il.

WOW ! WOW ! WOW ! WOW !



Le
Nouveau

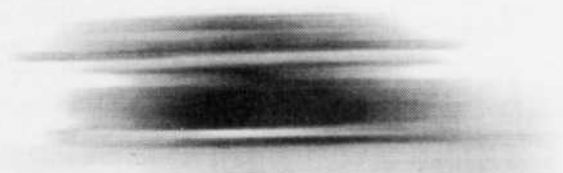
Granby Volkswagen Inc. (1998)

1133 Principale, Granby 372-4763

www.granbyvolkswagen.com

Beau temps pour les TDI

Grâce au moteur turbo diesel à injection directe, les Volkswagen TDI 2000 sont les voitures à énergie unique qui consomment le moins de carburant au Canada.*
Voilà enfin une bonne nouvelle.



Êtes-vous fait
pour Volkswagen? 

1 888 ROULE VW
www.granbyvolkswagen.com

* Manuelle 5 vitesses. 4.4 L/100 km sur route 5.6 L/100 km en ville. Guide de consommation de carburant de Transport Canada. Le prix indiqué sur l'affiche n'est pas nécessairement celui en vigueur présentement.



Michel Bourgeois
propriétaire



Jean-François
Dumas



Patrick Cochrane



Richard Poulin

LA VOIX DE L'EST — lundi 5 juin 2000

5

Une pétition pour garder le panneau d'arrêt

Marie-Claude Mongrain

GRANBY

Les citoyens qui s'opposent au retrait du panneau d'arrêt situé à l'angle des rues Laurent et Maisonneuve ont affirmé qu'ils prendraient tous les moyens pour se faire entendre. Et ils tiennent parole.

Depuis quelques jours, Josée Grenier visite les gens de son quartier et leur demande de signer la pétition qu'elle a rédigée. Jusqu'à présent, la Granbyenne a recueilli plus de 300 noms.

Celle-ci affirme qu'elle a été reçue à bras ouverts par tous les gens qu'elle a visités. «Seulement deux personnes ont refusé de signer», dit-elle.

Cette pétition sera présentée ce soir lors de la réunion du conseil municipal.

Mme Grenier aurait souhaité que le conseil en prenne d'abord connaissance avant de retirer le panneau ce matin, tel que convenu.

Suzanne Côté, de la direction générale de la Ville, soutient toutefois que c'est impossible. «Le règlement est adopté alors il n'y aura pas de retour là-dessus. Ils pourront présenter leur pétition, mais l'arrêt sera quand même enlevé lundi matin. Seuls certains arrêts, situés dans des zones scolaires, pourront être retirés le 22 juin», explique-t-elle.

Malgré tout, Mme Grenier espère que les citoyens parviendront à renverser la décision prise par le conseil. «Je ne dis pas qu'il ne faut pas enlever de stop à Granby. Ce que je dis c'est celui-là doit rester en place», termine Mme Grenier.



Luc et Marcel Dion viennent de céder les terres du fondateur d'Adamsville à l'agriculteur Jean Brodeur (à l'extrême droite). Une transaction de près de deux millions de dollars. photo Alain Dion

Près de deux millions pour les terres du fondateur d'Adamsville

Marie-Claude Mongrain

BROMONT

Les terres de George Adams, fondateur d'Adamsville, viennent tout juste d'être vendues pour une somme rondelette qui frise les deux millions de dollars. C'est l'agriculteur Jean Brodeur qui s'en porte acquéreur.

Les frères Luc et Marcel Dion, qui ont hérité ces terres de leur père, lequel les avait lui-même reçues de son propre père, ne cachent pas que la décision a été difficile à prendre.

«Je dois avouer que ça me fait toujours un petit pincement au cœur», a confié Marcel Dion plus tôt cette semaine.

La famille Dion cède à M. Brodeur ses 300 acres de terre en culture, l'étable qui se dresse au cœur du village de même que la Ferme Diondale, un parc d'élevage de bovins situé à Brigham.

Elle conserve toutefois la maison ancestrale, construite en 1855. Luc Dion y habite toujours avec sa famille. Comme elle compte trois étages, ce dernier loue quelques appartements.

Première tentative

Les Dion avaient tenté de vendre ces terres il y a quelques années, mais n'avaient trouvé d'acheteur. C'est un changement de zonage survenu au moment où Adamsville a été annexé à Bro-

mont qui avait alors motivé leur choix.

«L'endroit où était située l'étable a été zoné blanc, ce qui signifiait qu'on ne pouvait plus s'agrandir», explique Marcel Dion. «Nous avons fermé l'étable en 1994. Les vaches devaient traverser la rue, alors ce n'était pas l'idéal pour les gens du village», poursuit-il.

Faute d'acheteur, les deux frères ont choisi de se lancer dans le développement domiciliaire, et ont créé les boisés Adams, qui comptent aujourd'hui une dizaine de maisons.

S'ils ont maintenant accepté de vendre leurs terrains, c'est que la relève n'est pas prête. «Nous approchons la cinquantaine et nos enfants sont très jeunes alors...» dit Marcel Dion.

Agriculteur d'expérience

L'acheteur est un important agriculteur de St-Alphonse de Granby. Propriétaire de la Ferme Brodeur depuis 1976, il possède aujourd'hui 25 poulaillers qui lui permettent de produire 700 000 poulets par année.

Il est également un joueur important de l'industrie porcine, alors qu'il produit 30 000 porcs par année. À ces bêtes s'ajoutent maintenant les 1500 boeufs de la ferme Diondale.

De nombreux projets

C'est d'abord en raison de contraintes environnementales que M.

Brodeur a songé à acquérir les terres de la famille Dion. «Les nouvelles normes nous forcent à agrandir nos terrains pour épandre nos surplus d'engrais naturels», explique M. Brodeur.

Mais le nouveau propriétaire a des projets encore plus alléchants, et souhaite poursuivre le développement domiciliaire amorcé par les frères Dion.

En 10 ans, celui-ci compte investir 20 millions de dollars pour la construction de quelque 140 maisons, dont plusieurs seront situées en bordure de la rivière Yamaska. «Et toutes ces maisons seront de style Nouvelle-Angleterre», confie M. Brodeur.

L'étable risque quant à elle de subir toute une métamorphose, puisque l'acheteur a bien l'intention de la transformer en écurie. «Je vais la peindre en rouge, afin qu'elle ressemble un peu aux fermes que l'on retrouve dans le Vermont», explique-t-il.

Bien sûr, ce dernier compte exploiter la Ferme Diondale. Il restera d'ailleurs très lié avec les Dion. «Je vais continuer à travailler avec les Dion. Ce seront mes associés. Ce sont des gens bien connus et appréciés ici», dit l'acheteur.

Les Dion se disent très heureux que ce soit un agriculteur de la région qui ait fait l'acquisition des terres. «Ce sont les gens du pays qui développent leur pays», dit Luc Dion.

loto-québec

| | | GAGNANTS | | LOTS | |
|----------------------------------|----------------------|--|---------|-----------------|--|
| 649 | Tirage du 2000-06-03 | 6/6 | 2 | 5 000 000,00 \$ | |
| | | 5/6+ | 10 | 96 871,40 \$ | |
| | | 5/6 | 425 | 1 823,40 \$ | |
| | | 4/6 | 22 620 | 65,60 \$ | |
| | | 3/6 | 408 466 | 10,00 \$ | |
| Numéro complémentaire: 30 | | Ventes totales: 23 428 349 \$ Prochain gros lot (approx.): 2 000 000 \$ | | | |

| | | GAGNANTS | | LOTS | |
|----------------------------------|----------------------|-------------------------------|--------|-----------------|--|
| 49 | Tirage du 2000-06-03 | 6/6 | 0 | 1 000 000,00 \$ | |
| | | 5/6+ | 1 | 50 000,00 \$ | |
| | | 5/6 | 24 | 500,00 \$ | |
| | | 4/6 | 1 211 | 50,00 \$ | |
| | | 3/6 | 23 223 | 5,00 \$ | |
| Numéro complémentaire: 11 | | Ventes totales: 710 240,50 \$ | | | |

| | | GAGNANTS | | LOTS | |
|----------------------------------|----------------------|---|--------|-----------------|--|
| SUPER 7 | Tirage du 2000-06-02 | 7/7 | 0 | 5 000 000,00 \$ | |
| | | 6/7+ | 3 | 50 053,90 \$ | |
| | | 6/7 | 54 | 2 433,10 \$ | |
| | | 5/7 | 3 456 | 135,80 \$ | |
| | | 4/7 | 71 438 | 10,00 \$ | |
| Numéro complémentaire: 22 | | Ventes totales: 8 375 206 \$ Prochain gros lot: 7 500 000 \$ | | | |

| Tirage du 2000-06-03 | |
|----------------------|--|
| Panaco | 01 04 14 16 19 20 21 23 29 31 33 34 43 53 54 59 61 62 66 67 |

| Tirage du 2000-06-03 | |
|----------------------|-----------------|
| Quotidienne | 3 4 082 5412 |

| Tirage du 2000-06-02 | |
|----------------------|-----------------------------------|
| Extra | NUMÉRO: 949179 LOT: 100 000 \$ |

| Tirage du 2000-06-04 | |
|----------------------|--|
| Panaco | 01 08 09 10 11 18 23 31 38 40 41 47 48 49 53 55 58 61 64 70 |

| Tirage du 2000-06-04 | |
|----------------------|-----------------|
| Quotidienne | 3 4 154 6312 |

| Tirage du 2000-06-03 | |
|----------------------|-----------------------------------|
| Extra | NUMÉRO: 917556 LOT: 100 000 \$ |

| Tirage du 2000-06-04 | |
|----------------------|-----------------------------------|
| Extra | NUMÉRO: 750243 LOT: 100 000 \$ |

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Les «stops» cèdent le passage...

Benoit Lapierre

GRANBY

À compter d'aujourd'hui, les conducteurs pourront seulement ralentir au lieu de s'immobiliser avant de tourner à certaines intersections situées dans la ville de Granby.

Ce sont les endroits où la Ville éliminera des «stops» pour les remplacer par des panneaux «cédez le passage», de forme triangulaire. Cette signalisation, dont l'emploi est conseillé dans certains cas à la place du «stop», sera implantée à 14 intersections de formes diverses, mais qui épousent le plus souvent celle d'un «T».

Comme seul l'enlèvement du «stop» le 5 juin est annoncé sur les lieux mêmes, l'affaire pouvait susciter des questions. Le responsable des normes d'implantation de la signalisation à la Ville, André Jean, a expliqué que la municipalité n'était simplement pas obligée d'annoncer le remplacement du «stop» par un «cédez le passage».

En juin, la Ville éliminera des «stops» à 34 intersections, toujours pour accorder la priorité à la circulation sur l'artère la plus importante. Ces changements sont le résultat d'une étude effectuée conjointement par les services techniques et la Sécurité publique.

En bref

12e poutine-don

La douzième édition du poutine-don, une initiative de la fondation du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska, aura lieu le mercredi 7 juin, de 11h à 23h, au restaurant Chez Trudeau de Granby. La moitié de l'argent recueilli sera versé directement à la fondation. L'objectif, cette année, est de remettre 8000 \$ au centre hospitalier et de vendre 3000 poutines. Plus de 600 livres de fromage seront utilisées. Nouveauté cette année, il sera possible d'acheter également une salade jardinière. Un chansonnier sera sur place en début de soirée pour agrémenter le repas. Rappelons qu'en 1999, le poutine-don avait permis de remettre 8071 \$ à la fondation de l'hôpital.

Rappel de 474 000 Jeep Cherokee

AUBURN HILLS, Mich. (AP) - DaimlerChrysler Ag a annoncé hier le rappel de quelque 474 000 véhicules utilitaires Jeep Cherokee: le dispositif de contrôle des coussins gonflables est susceptible de se corroder au contact de l'eau salée, causant leur déploiement inopiné.

Ce rappel touche les modèles des années 1997 à 1999; environ 19 000 véhicules sont en cause au Canada.

En cinq occasions, chaque fois dans des régions soumises à un climat nordique, le sel déployé sur les routes a attaqué le module de contrôle.

Mal au dos ?
Douleurs aux pieds,
aux jambes ?



Nathalie Guertin
Orthésiste/prothésiste

CENTRE ORTHOPÉDIQUE DE GRANBY
430, boul. Boivin, Granby 378-9949

NOUVEAU CONCEPT
Consultation gratuite
Conception d'orthèses plantaires
par ordinateur



EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE

DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre

Cueillette : du lundi au samedi inclusivement

Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.

155793

MARTIN & FILS 1-800-563-1001

Estrie
Toyota

BLITZ 5 JOURS PORTES OUVERTES

Estrie
Toyota

Du 5 au 9 juin

À LA LOCATION

Première
mensualité
gratuite¹

0 \$
Dépôt de sécurité

10% de rabais sur les accessoires d'origine Toyota

- Transport et préparation inclus
- Kilométrage annuel de 24 000 km
- 0 \$ comptant disponible



echo
2 ou 4 portes

189 \$
par mois
location 48 mois²

À L'ACHAT

Taux de financement
à partir de **2,9%**

corolla VE
climatiseur

239 \$
par mois
location 48 mois¹

camry CE
tout équipée

299 \$
par mois
location 48 mois¹

rav4
4 portes

289 \$
par mois
location 48 mois¹

sienna
tout équipée

299 \$
par mois
location 48 mois¹

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs



TOYOTA

www.estrie-toyota.qc.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Jusqu'à
1000 \$
de remise³



André Beaugrand, Président; Guy Lavigne, Dir. général; Jean-Pierre Demuy, Dir. des ventes; Sylvain Coste, Dir. commercial; Pierre Maheu, Représentant; Claude Côté, Représentant; Denis Côté, Représentant; Carl Golden, Représentant; René Cloutier, Représentant; Sébastien Giroux, Représentant; Dominic Sigouin, Représentant



1 900 565-SOLEIL

DÉPARTEMENT DES VENTES OUVERT DE 8 H À 21 H DU LUNDI AU VENDREDI

ESTRIE TOYOTA 6, rue Irwin, Granby 378-8404

CRÉDIT TOYOTA

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota, pour toute demande soumise entre le 5 et le 9 juin 2000 inclusivement. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹Première mensualité gratuite (payée par le concessionnaire) à la location de tous les modèles Toyota 2000 en stock. ²Offre valable sur les modèles Echo AT123M-AA et BT123M-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 995 \$ exigible au moment de la livraison. Versements de 218,41 \$. ³Offre valable sur les modèles Corolla 2000 VE BR12EM-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 350 \$ exigible au moment de la livraison. Versements de 275,62 \$. ⁴Offre valable sur les modèles Camry CE BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 950 \$ exigible au moment de la livraison. Versements de 343,77 \$. ⁵Offre valable sur les modèles Rav4 HP10VM-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 2 995 \$ exigible au moment de la livraison. Versements de 333,01 \$. ⁶Offre valable sur les modèles Sienna ZF19CS-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 4 895 \$ exigible au moment de la livraison. Versements de 344,52 \$. **Franchises annuelles de 24 000 km sur les cinq modèles.** Frais de 7 \$ (Echo, Corolla), 10 \$ (Camry, Rav4, Sienna) du kilomètre excédentaire. *Le rabais peut varier selon les modèles. Véhicule aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

170596

LA VOIX DE L'EST — lundi 5 juin 2000

7



C'est sans doute l'après-bal de l'école secondaire J.-H.-Leclerc qui accueillera le plus grand nombre de personnes. Voici, dans l'ordre habituel, les membres du comité du bal, qui ont aussi orchestré la préparation de l'après-bal: Vanessa Beaudry, Sarah Charland-Faucher, Marilyn Henderson, Émilie Trottier, Marie-Josée Hamel et Joanie Trottier. Absente: Véronique Massé. photo Michel St-Jean



L'après-bal: un méchant party!

Marie-Claude Mongrain
GRANBY

Vêtus comme de royaux personnages pour quelques heures, les finissants, une fois le bal terminé, ne tarderont pas à retrouver leurs habits d'adolescents.

Et plutôt que de s'asseoir autour d'une table soigneusement décorée, ils se réuniront autour d'un feu, une bonne bière à la main, dans un vaste champ situé aux confins d'un petit village.

Singulière fin de soirée? Peut-être. Ce qui ne l'empêche toutefois pas d'être très prisée des élèves. «Le bal, c'est important. Mais c'est à l'après-bal qu'on relaxe, qu'on s'amuse», confie Annie Landry, de l'école secondaire du Verbe Divin.

Bien sûr, l'après-bal est un événement que les écoles ne cautionnent pas. «L'après-bal, c'est laissé à la discrétion des élèves», dit Rita Deshaies, responsable du comité du bal au Mont-Sacré-Coeur.

8 Prudence

Bien que non impliqués dans

l'organisation de cette portion de la soirée, professeurs et membres de la direction encouragent deux fois plutôt qu'une leurs élèves à la prudence.

«C'est certain que nous faisons quelques mises en garde. Nous avons même proposé aux étudiantes un autobus pour s'y rendre, mais notre offre a été déclinée», a indiqué René Bouchard, directeur général de la Présentation de Marie, quelques jours avant l'après-bal qui se déroulait samedi.

Un tel système de transport est depuis longtemps en place au Verbe Divin, mais ne semble guère populaire. «Je ne crois pas qu'il y ait tant de gens qui prennent l'autobus. La plupart des gens se rendent à l'après-bal en auto», dit Marc-André Marceau, finissant à cette école.

Mais le refus de prendre l'autobus ne signifie pas nécessairement que les jeunes gradués prendront le volant complètement ivres. «La plupart des gens vont dormir sur place», confie Annie Landry. «Moi, je vais y aller en taxi», dit

Émilie Trottier, de J.-H.-Leclerc.
Des parents confiants

Soucieux de voir leur bébé rentrer à la maison en chair et en os, plusieurs parents ont également affirmé qu'ils viendraient le chercher, peu importe l'heure à laquelle celui-ci choisira de rentrer.

D'ailleurs, papa et maman semblent faire entièrement confiance à leur adolescent pour cette nuit au cours de laquelle l'alcool risque de couler à flot. «Nos parents ne sont pas inquiets. Ils ont confiance en nous», assure Anne-Marie Dion, de la Présentation de Marie.

Même son de cloche chez tous les autres élèves interrogés. «Ben non, ils n'ont pas peur!», lancent plusieurs finissants avec un petit sourire, comme pour faire comprendre à la journaliste, pourtant pas tellement plus vieille qu'eux, que sa question sort tout droit d'une autre époque.

Après le bal

S'il arrive parfois que certains groupes préfèrent organiser l'après-bal, le lendemain ou quelques jours après le bal, tous les

élèves rencontrés sont d'avis qu'il s'agit là d'une bien mauvaise idée.

«Il me semble que ça casse le party», dit Dominique Lussier, du Mont-Sacré-Coeur. «L'un ne va pas sans l'autre!», lance pour sa part Annie Landry.

Germain Adam, directeur adjoint de l'école secondaire P.-G.-

Ostiguy de St-Césaire, a tenté de faire changer d'idée ses élèves. C'est qu'ils auront une longue route à faire après le bal, puisque celui-ci se déroule sur un bateau, sur les eaux du St-Laurent. «On leur a suggéré de faire ça un autre soir, mais nous n'avons malheureusement aucun contrôle là-dessus», dit-il.

Des fêtes différentes

GRANBY (MCM)

Selon le nombre de finissants - ils sont quelque 1500 dans la région-, l'après-bal prendra des proportions différentes pour chaque école.

Le plus gros après-bal sera sans doute celui de l'école secondaire J.-H.-Leclerc, qui compte environ 500 finissants. Ceux-ci se réuniront à St-Alphonse-de-Granby, où un disc jockey et quelques groupes les feront à

nouveau danser.

Les élèves des autres niveaux scolaires sont également invités, mais devront eux aussi déboursier des frais de 5 \$. C'est que les finissants ont pris une assurance au cas où quelques imprévus surviendraient...

À la Présentation de Marie, on espérait quelque chose de plus tranquille. «On veut seulement voir les gens de notre année et les personnes qui les accompagnent», dit Audrey Ostiguy.

LES CAMIONS DODGE PREMIERS PARTOUT!

Que vous recherchiez le premier camion pleine grandeur à cabine Quad au pays ou le camion compact le plus vendu au Québec qui possède le moteur le plus puissant de sa catégorie, voyez d'abord votre concessionnaire Dodge.

4x2 Location à
349\$[†]
par mois

Terme de 36 mois.
Comptant initial de 2630\$.
Taxe sur le climatiseur,
transport et préparation inclus.

| OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES | |
|---|------------------|
| MENSUALITÉ | COMPTANT INITIAL |
| 349\$* | 2630\$ |
| 389\$* | 1315\$ |
| 429\$* | 0\$ |

4x2 Location à
269\$[†]
par mois

Terme de 36 mois.
Comptant initial de 2355\$.
Transport et préparation inclus.

| OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES | |
|---|------------------|
| MENSUALITÉ | COMPTANT INITIAL |
| 269\$* | 2355\$ |
| 299\$* | 1355\$ |
| 340\$* | 0\$ |

4x4 Location à
369\$[†]
par mois

Terme de 36 mois.
Comptant initial de 3260\$.
Taxe sur le climatiseur,
transport et préparation inclus.

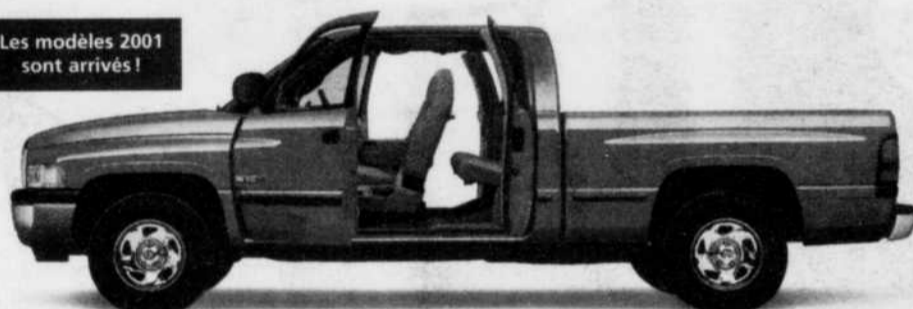
| OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES | |
|---|------------------|
| MENSUALITÉ | COMPTANT INITIAL |
| 369\$* | 3260\$ |
| 419\$* | 1610\$ |
| 468\$* | 0\$ |

4x4 Location à
289\$[†]
par mois

Terme de 36 mois.
Comptant initial de 3080\$.
Transport et préparation inclus.

| OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES | |
|---|------------------|
| MENSUALITÉ | COMPTANT INITIAL |
| 289\$* | 3080\$ |
| 319\$* | 2075\$ |
| 381\$* | 0\$ |

Les modèles 2001
sont arrivés!



Dodge Ram ST 2001, à cabine Quad

Moteur Magnum V8 de 5,2 litres • Transmission automatique à quatre rapports
• Climatiseur • Radiocassette AM/FM stéréo avec quatre haut-parleurs
• Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Glaces teintées • Essieu à différentiel autobloquant • Freins avec antiblocage aux roues arrière
Lunette à glace coulissante, roues de 16 po chromées et pneus P245/75R16 sans frais additionnels.



Dodge Dakota Sport 2000, à cabine Club

Moteur Magnum V6 de 3,9 litres • Transmission automatique à quatre rapports • Roues de 15 po en aluminium • Essieu à différentiel autobloquant • Freins avec antiblocage aux roues arrière
• Radiocassette AM/FM stéréo • Glaces teintées

DÉCOUVREZ LA DIFFÉRENCE DODGE

| Caractéristiques | Dodge Ram 1500 à cabine Quad ensemble 24A avec AJK | Ford F-150 XL à cabine Super | Silverado 1500 à cabine allongée ensemble 15A |
|---|--|------------------------------|---|
| Modèle | 2001 | 2000 | 2000 |
| Moteur de série | V8 de 5,2 L | V6 de 4,2 L | V6 de 4,6 L |
| Chevaux-vapeur* | 230 | 205 | 200 |
| Couple (lb-pi)** | 300 | 250 | 260 |
| Poids nominal brut du véhicule (lb) | 6400 | 6050 | 6200 |
| Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette et quatre haut-parleurs | Série | OPT | OPT |
| Volant inclinable | Inc. | OPT | OPT |
| Régulateur de vitesse | Inc. | OPT | OPT |
| Roues de 16 po chromées** | S/F | N/D | OPT |
| Lunette coulissante** | S/F | OPT | OPT |
| Pneus OWL toutes saisons 245/75R16** | S/F | OPT | OPT |
| Plein d'essence de 98 litres sans frais | Série | N/D | N/D |

* Selon la configuration du moteur de série
** Ensemble Roues Plus sans frais avec ensemble commodités AJK

DÉCOUVREZ LA DIFFÉRENCE DODGE

| Caractéristiques | Dodge Dakota Sport 2RM à cabine Club 24B | Ford Ranger XL 2RM Super Cab R 14 | Chevrolet S-10 LS 2RM à cabine allongée YC3 |
|--|--|-----------------------------------|---|
| Moteur de série | V6 de 3,9 L | V6 de 3,0 L | 2,2 L I4 |
| Chevaux-vapeur* | 175 | 143 | 120 |
| Couple (lb-pi) | 225 | 180 | 140 |
| Dimensions de la caisse | 6 pi 5 po | 6 pi 0 po | 6 pi 1 po |
| Poids nominal brut du véhicule (lb)* | 5300 | 4960 | 4400 |
| Voie (avant/arrière) (po) | 60,9 / 61,5 | 58,6 / 57,3 | 54,5 / 54,6 |
| Garde au sol (po) | 8,4 | 6,7 | 7,2 |
| Dégagement-épaules (avant/arrière) (po) | 58,1 / 54,8 | 53,8 / 15,3 | 56,9 / N/D |
| Banquette divisée 40-20-40 | Série | N/D | N/D |
| Banquette arrière dans le sens de la marche avec compartiment de rangement sous celle-ci | Série | N/D | N/D |
| Peut accueillir 6 personnes | Série | N/D | N/D |
| Roues d'aluminium de 15 po | Série | OPT | Série |
| 83 litres de carburant sans frais | Série | N/D | N/D |

* Selon la configuration du moteur de série

Dodge  **Différent**

Visitez-nous à www.daimlerchrysler.ca

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep_™

† Tarifs mensuels établis d'après la description des véhicules suivants: Dodge Ram version 4x2 et version 4x4 2001 à cabine Quad ensemble 24A + HAA + AYB + AJK + DSA, Dodge Dakota Sport version 4x2 et version 4x4 2000 à cabine Club ensemble 24B + DSA. Comptant initial ou échange équivalent. Location pour usage personnel seulement. Rachat non requis. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61200 km, au taux de 12¢ le km. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Taxe sur le climatiseur (Dodge Ram), transport et préparation inclus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le concessionnaire peut avoir à échanger le véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks seulement. Le Dodge Ram 2001 peut être et peut avoir à être commandé. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Offres d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Les photos sont à titre indicatif seulement. Voir le concessionnaire pour tous les détails. Jeep_™ est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. * Marque officielle de l'Association olympique canadienne. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep_™ du Québec


Commanditaire officiel de
l'équipe olympique canadienne



LA VOIX DE L'EST — lundi 5 juin 2000

9


5

5

5

**TOURNOI DE GOLF
DES GENS D'AFFAIRES
DE GRANBY & RÉGION**
Pour l'aide à la jeunesse

Moi j'y serai



Martin Nadeau
Plastique Nadco

Mercredi 14 juin

Club de Golf
Granby St-Paul

M. Luc Turgeon
Président

COMPLET
Information : 372-5105



Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Lyne Mongeau

**L'immobilier
à votre rythme!**

378-4120

A ne pas répéter

Mario Girard arborait sa nouvelle coupe de cheveux, style brosse, lors du dîner du Club du lundi. Puisque ça coupe de partout, disait-il, faut suivre la parade... **Mario** donne un coup de main aux jeunes qui veulent obtenir des emplois dans notre région.

Charles Désourdy devrait faire un saut en Europe au cours de l'été. Une visite en République Tchèque et un arrêt à Paris pour quelques jours. De belles vacances en perspective avec toute la petite famille.

Josianne Mailloux sera de nouveau à l'emploi du Zoo cette année. Étudiante en cinéma, **Josianne** a eu le privilège d'assister au Festival de Cannes et voir de près les grandes vedettes... Une expérience à vivre et à revivre!

Le renommé golfeur **Daniel Talbot** était de passage au tournoi de la Chambre de commerce. Il donnait quelques petits conseils aux invités et s'amusait à placer sa balle à quelques pieds du fanion. Comme si c'était chose facile! Et pour mieux connaître la distance du vert, **Daniel** avait ses lunettes d'approche qui lui indiquaient la portée exacte de son coup de départ. Les pros utilisent ces jumelles pour la

pratique, mais non pour la compétition.

C'est fait, c'est parti! La nouvelle saison du parc aquatique Amazoo et du Zoo de Granby est maintenant ouverte pour tout l'été. **Mario Limoges**, qui se remet d'une vilaine blessure à la jambe, souhaite que dame température soit généreuse en rayons de soleil.

Louise Hodder, commissaire au tourisme, a fait sensation au tournoi de golf de la Chambre de commerce. Les têtes se retournaient sur son passage, pour la saluer bien sûr, mais surtout pour admirer la nouvelle couleur de ses cheveux. Certains diront avoir vu **Marjo** dans les parages, mais c'était bien **Louise** qui était sur place.

Le grand **Éric Lesieur** n'en menait pas large lors de certains coups de départ... Les pieds alignés vers la gauche, la balle se retrouvait à l'extrême droite et quelques fois dans les champs opposés au terrain. Après tout, un tournoi shot gun 4 balles, meilleure balle... il faut compter sur ses amis pour gagner ou pour fêter!

Guy Choinière suivrait maintenant, selon la rumeur parvenue à nos oreilles, des cours intensifs de guitare. Mais pour bien performer, on doit absolument pratiquer régulièrement et démontrer aux siens tout son talent au bout de ses doigts. Or, **Guy** ne pratique pas beaucoup. Ses doigts sont plus habiles avec une fourchette et un morceau de tarte!

Richard Gosselin et **Réjean Choquet** ont profité d'un moment de répit pour savourer une crème glacée. C'est bon... surtout pour le goût!

Gilles St-Laurent et **Pierre Choquette** pourront se détendre, cet été, sur leurs bateaux arrimés à Magog. En compagnie de leurs conjointes et amis, **Gilles** et **Pierre** se préparent des bouffes à vous couper le souffle.

Agenda

Aujourd'hui
Comptoir vestimentaire d'entraide **St-Eugène**, du lundi au vendredi, de 9h à 17h, et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Le groupe **Al-anon Harmonie** se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse à Cowansville.

Bingo organisé par le **Club des optimistes**, à 19h, au 228 Bourget, Granby.

Cours de danse organisé par le **Club d'âge d'or Bromont**, tous les lundis, à 19h, au Centre communautaire, Bromont.

Ouverture de la **Bibliothèque foi et culture**, tous les lundis de 14 à 16h et de 18 à 19h30, et sur rendez-vous au 375-5111, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

RePAS Granby: Café-causerie tous les lundis, de 13h30 à 15h30, au 13-1 Centre, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 18h, pétanque et bridge duplicata à 18h45, au local.

Rencontre organisée par le **Groupe de discussion de Granby**, pour hommes gais, tous les lundis à 19h, au 436 Horner, Granby.

Émotifs Anonymes de Farnham: «Vers une nouvelle liberté», à tous les lundis, à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Quilles-rencontre pour personnes seules organisée par le **Club souper amical**, tous les lundis à 19h, au Salon de quilles Frontenac, 5 Laval, Granby.

IMPORT EXPORT R.V.

**LES 2, 3, 4 ET 5 JUIN
c'est gigantesque
à Laval**

**OUVERTURE OFFICIELLE
DE IMPORT EXPORT R.V.
VÉHICULES RÉCRÉATIFS**

de tout à un seul endroit

**Super rabais
manufacturier**

**Repartez avec de\$ \$\$\$
dans vos poches**

**1er paiement septembre 2000
*Taux d'intérêt préférentiel**

Rafrâichissement • Animation

CKAC sur place **SOYEZ DE LA FÊTE** **Prix de présence**
qui ramènera LE SOLEIL

* Sujet à certaines conditions

Vente / Location • Pièces/Services • Accessoires

**2785, boul. St-Elzéar Ouest, Laval
(450) 686-2785
Frais virés acceptés**

- Golden Falcon - Montana - Springdale - Cabana - Palomino - Citation



Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à **Pascale Ferland**, de Granby; **Kimberly Dooling**, de Bromont (Adamsville); **Valérie Thibodeau**, de Bromont (Adamsville); **Christiane Gagné**, de Bromont (Adamsville); **Jean-Thomas Carrier**, de Mansonville; **André Ouimet**, de St-Pie; **Murielle Lamarche**, de Valcourt; **Gilles Royer**, de Waterloo; **Sylvain Gince**, de Granby; **André Archambault**, de Bonsecours; **Edgard Larocque**, de Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Le Gynécée Clinique d'électrolyse

Spécial
Épilation à la cire
1/2 jambe
7 \$

Électrolyste diplômée
Pour épilation en permanence de tous les poils superflus sur tout le corps (Homme et femme)

Pauline Clément
16 ans d'expérience

**70, rue Authier, Granby
372-4334**

DENTUROLOGISTE



Examen et consultation **GRATUITS**

Pour un sourire naturel!

**POUR DES PROTHÈSES
DE QUALITÉ
À PRIX ABORDABLES**

**44 ST-CHARLES SUD, GRANBY
777-3375**

**Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :**

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

La Saturn SL1 2000
À partir de **180**\$/mois*
Bail de 36 mois, comptant 2260 \$.
Financement de **3,9** %



Notre populaire compacte SL1 2000

Chez Saturn,
le seul endroit où l'on met de la pression,
c'est dans les pneus.



La Saturn LS1 2000
À partir de **254**\$/mois*
Bail de 36 mois, comptant 3150 \$.
Financement de **2,4** %

La nouvelle intermédiaire LS1 2000

Depuis toujours, les détaillants Saturn vous présentent, dans un environnement sans tracas ni marchandage, des voitures bien pensées. Et comme la vente à pression ne fait évidemment pas partie de nos valeurs, vous voilà alors assuré de faire de votre magasinage chez nous, une expérience agréable. Ce qui nous donne le temps, nous détaillants Saturn, de nous concentrer sur ce que l'on fait le mieux : vous conseiller.*PDSF de 15 103 \$ pour une Saturn SL1 ISB 2000 et 23 670 \$ pour une Saturn LS1 ISD + B58. Ces mensualités sont calculées sur un bail de 36 mois et comprennent le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou versement équivalent), un premier versement et un dépôt de garantie remboursable de 300 \$ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour un prix de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.



Meilleure satisfaction globale
de la clientèle parmi tous
les fournisseurs de services.



Pour faire tout autrement

J.D. Power and Associates 1999 Canadian Customer Commitment StudySM : étude menée parmi 9218 consommateurs. www.jdpower.com

www.saturncanada.com 1 888 4SATURN

Saturn Isuzu de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
(819) 823-1400

152674

LA VOIX DE L'EST — lundi 5 juin 2000

11

5

5

5



AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

TAUX DE FINANCEMENT
à partir de **5,8* %**

LA PLACE DU MEILLEUR CHOIX ET DES MEILLEURS PRIX



1992 TOYOTA PREVIA, 4 cyl., aut., 7 pass., gar. 1 an **6 700 \$**



1993 VOLKS JETTA, turbo diesel, 4 p., 5 vit., toit **8 900 \$**



1990 SUZUKI SIDEKICK 4x4, 5 vit., vitres élect., « mags » **5 300 \$**



1993 NISSAN PATHFINDER SE, 4x4, V-6, 4 portes, aut., t. équipé + int. cuir, toit ouvrant, gros pneus, marchepieds tubulaires, etc. **13 700 \$**



1996 TOYOTA TERCEL DX, 4 p., aut. **9 200 \$**



1997 HONDA CIVIC DX, 5 vit., clim., « mags », aileron, A.B.S. **11 900 \$**



1996 MAZDA PRÉCIDIA MX3 GS, 6 cyl., 5 vit., « mags » **12 400 \$**



1994 FORD ESCORT GT, 2 p., 5 vit., toit, « mags » **6 900 \$**



1994 VOLKS JETTA CL, 4 p., 5 vit., stéréo-cassette, peinture d'origine **9 300 \$**



1995 TOYOTA CAMRY LE, t. équipée, 5 vit. **7 800 \$**



1997 PONTIAC TRANS SPORT, 3,4 L, 7 passagers, clim., verrouillage des portes électrique, peinture 2 tons **15 300 \$**



1996 PLYMOUTH RALLYE, 3,3 L, 2 portes coulissantes, 4 sièges capitaine, « mags », etc. **13 900 \$**



1999 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., aut., bal. de garantie **12 700 \$**



1993 PONTIAC BONNEVILLE SSEI, 3,8 L, t. équ., toit ouvrant, int. cuir, 1 seul propriétaire **10 800 \$**



1997 HONDA ACCORD EX, 4 p., aut., clim., gr. électrique, etc. **15 400 \$**



1999 CHRYSLER INTREPID, V-6, 2,7 L, t. équipée, 40 000 km, bal. de garantie Chrysler **8 700 \$**



1993 PONTIAC GRAND-AM GT, 4 p., V6, groupe élect., « mags » **8 700 \$**



1999 PONTIAC TRANS SPORT, 3,4 L, t. équ., peinture 2 tons, « mags », bal. de gar. GM, seulement 33 000 km **12 900 \$**



1998 VOLVO S-70, t. équ., avec cuir, « mags », CD, 58 000 km, bal. de gar. Volvo **12 900 \$**



1997 CHRYSLER CONCORDE LX, 3,5 L, sièges électriques, « mags », etc. IMPECABLE! Prix de liste : 16 300 \$ **12 900 \$**



1993 MAZDA MX-3 GS, V-6, 5 vit., toit ouvrant, « mags », etc. **8 500 \$**



1997 PONTIAC SUNFIRE, décapotable, aut., clim., « mags », lecteur CD, groupe élect., noire, toit noir **17 800 \$**



1997 TOYOTA RAV4 4x4, 4 p., 5 vit., clim., groupe élect., « mags », bal. gar. Toyota **17 800 \$**



1994 CHRYSLER L.H.S., V-6, 3,5 L, t. équipée, « mags », int. en cuir, prix de liste : 11 600 \$ **9 900 \$**



1997 PONTIAC SUNFIRE GTX, 2 p., 5 vit., toit ouvrant, noire **9 700 \$**

* Sur les véhicules 1995 à 2000, jusqu'au 15 juin 2000. 5,8 % sur 36 mois, 6,8 % sur 48 mois, 7,8 % sur 60 mois, sur approbation de crédit.

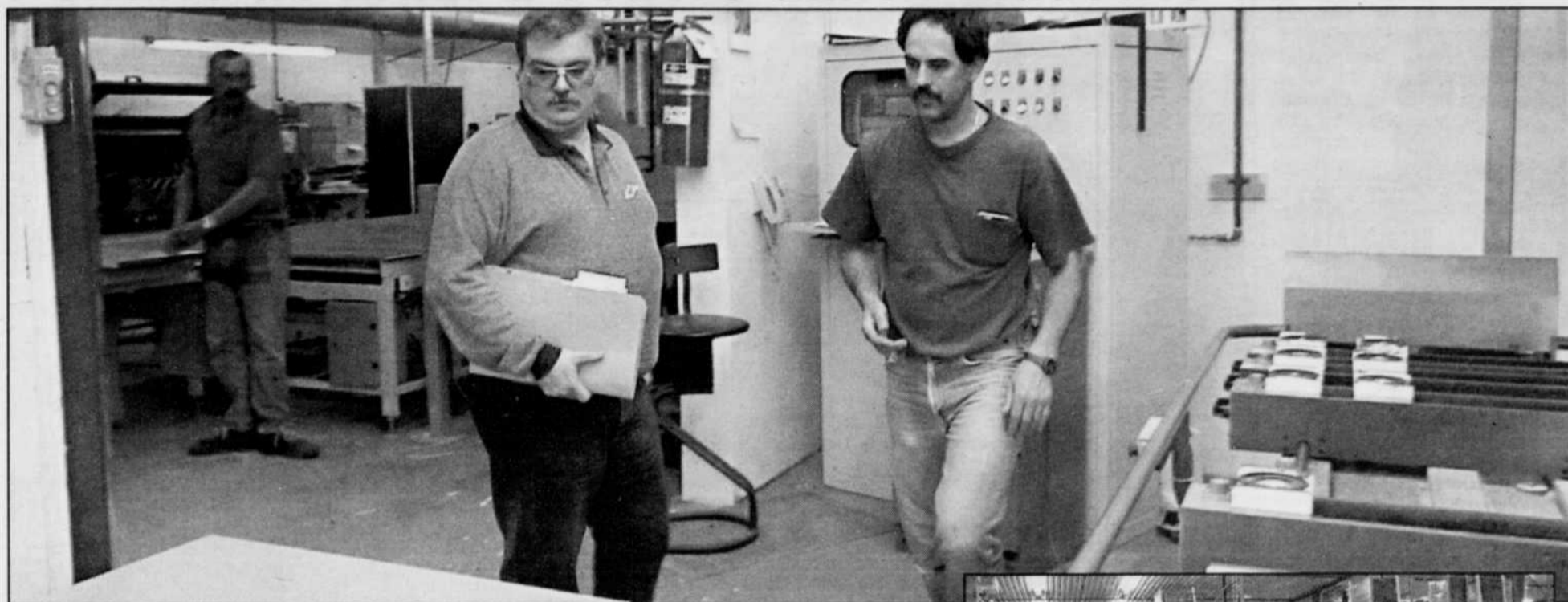


Gaston St-Jean Fernand St-Jean Luc Racicot Guy Nadeau

601 Principale, Granby
(voisin de la Cantine Chez Ben)
378-1212

PRÈS DE 100 VÉHICULES EN STOCK
**SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE
QUE VOUS RECHERCHÉZ
NOUS VOUS LE TROUVERONS**

Pénurie de main-d'oeuvre dans l'industrie du meuble



Copropriétaire de Création Meubles A.C., Paul Leclerc (à gauche) affirme qu'il y a une semaine ou deux, n'importe quel travailleur à la recherche d'un emploi qui se présentait à la petite entreprise de la rue Morin était embauché sur-le-champ!

photo Michel Saint-Jean

SAINT-PIE

Sur une lancée, l'industrie du meuble à Saint-Pie doit freiner ses ardeurs à cause d'une pénurie d'employés. Le problème est tellement criant que certaines entreprises doivent recruter aux quatre coins du Québec!



Marie-France Létourneau

«On a affiché des postes au centre d'emploi il y a environ quatre mois et si on a eu cinq applications, c'est beau. Les employés sont loin de se bousculer aux portes», laisse tomber dans un soupir Pierre-Paul Tétréault, contrôleur chez Chaises Sylco.

Le fabricant de chaises de bureau est à la recherche depuis quelques temps de cinq rembourreurs et d'autant de journaliers, mais le bassin de travailleurs le moins expérimentés dans ce secteur d'activité est épuisé dans la région, affirme M. Tétréault.

Copropriétaire de Création Meubles A.C., Paul Leclerc tient aussi le même discours. Il y a une semaine ou deux, n'importe quel travailleur à la recherche d'un emploi qui se présentait à la petite entreprise de la rue Morin était embauché sur le champs!

«À moment donné, on pensait même arrêter les gens qui marchaient devant l'entreprise pour leur offrir un travail», lance M. Leclerc en éclatant de rire.

Les grands moyens

N'empêche que le copropriétaire a dû prendre les grands moyens

pour pouvoir répondre à la demande croissante de ses clients. «Je me suis choqué, j'ai demandé à mon principal client, le Groupe Lacasse, s'il avait quelques C.V en banque et j'ai appelé tout le monde pour les engager. J'en ai embauché 10 du coup», raconte Paul Leclerc.

Celui-ci croise maintenant les doigts pour ne pas avoir à répéter l'expérience avant plusieurs mois...

Important fabricant de meubles à Saint-Pie avec 650 employés, le Groupe Lacasse semble épargné par cette pénurie. Mais la situation n'en est pas plus facile pour autant.

«On vient à bout de combler nos besoins. Mais on va les (employés) chercher loin, comme au Lac Saint-Jean ou en Gaspésie. Les PME ne peuvent pas toutes faire ça...», affirme Guy Lacasse, président et chef de direction de l'entreprise.

À la veille d'investir 3 millions \$ à son siège social de Saint-Pie, Dutailier International -qui a de son côté de la difficulté à recruter des couturières- a décidé de chouchouter ses employés pour se démarquer des autres entreprises locales. Une cafétéria moderne et des aires de détente ont ainsi été planifiées dans les travaux d'agrandissement.

Frein à l'expansion

Cette rareté de la main d'oeuvre cause toutefois des maux de tête à la direction des Chaises Sylco. «On est en pleine expansion et on est obligé de refuser des commandes qui nous permettraient d'augmenter notre volume de production», déplore Pierre-Paul Tétréault.

L'entreprise a triplé sa superficie il y a deux ans et emploie présentement 60 personnes.

Selon le contrôleur, «ce n'est même pas une question de salaire», car les employés de Chaises Sylco reçoivent 12 \$ l'heure en moyenne. Les travailleurs ne sont tout simplement pas au rendez-vous.

Sous-traitant de Lacasse, Création Meubles A.C. aurait aussi la possibilité d'augmenter sa cadence de production. Mais le personnel réduit ralentit ses aspirations.

«Dans le fond, c'est un beau problème», philosophe Paul Leclerc.



Le Groupe Lacasse de St-Pie a réussi à résoudre son problème de main-d'oeuvre en recrutant dans tous les coins du Québec.

photo archives La Voix de l'Est

Fluctuations du marché et concentration des entreprises

Marie-France Létourneau

SAINT-PIE

Les nombreuses fluctuations observées au cours des dernières années dans l'industrie du meuble sont en partie responsables de la pénurie de travailleurs à Saint-Pie-de-Bagot, selon l'économiste à Emploi-Québec, Régis Martel.

Avant la signature de l'accord de libre-échange, en 1988, ce secteur d'activité offrait du travail à 6300 personnes en Montérégie, selon M. Martel. Le taux de change favorisait alors les exportations, importantes pour les fabricants de meubles.

«Le dollar a atteint 0.89 \$ après le libre-échange et une longue dégringolade a suivi. Le Québec a perdu son avantage concurrentiel aux États-Unis et le nombre d'emplois dans le meuble a fondu

à 3100 emplois en 1995», explique l'économiste.

Les licenciements massifs de l'époque ont incité les travailleurs «à se disperser et à se redéployer vers d'autres secteurs d'activités», note-t-il.

Depuis, le nombre d'emplois a augmenté à nouveau, mais le sommet enregistré en 1988 n'a jamais été égalé. En 1999, l'industrie du meuble fournissait du travail à 4900 personnes en Montérégie.

Dans ce contexte, l'économiste parle davantage d'un «déséquilibre» que d'une pénurie de travailleurs.

Concentration = rareté

Autre explication avancée par Régis Martel: la concentration des entreprises à Saint-Pie. «Quand il y a une forte concentration d'une activité, c'est certain

que ça épuise le bassin de travailleurs de la région intéressés à travailler dans ce secteur», relève l'économiste.

«Ça fait alors appel à la mobilité des gens qui occupent un autre emploi ou demeurent dans un autre territoire. Dans les deux cas, ce n'est pas facile, car le Québec a une forte tradition de sédentarité», poursuit Régis Martel.

Par ailleurs, la vigueur actuelle de l'économie est un autre des facteurs déterminants de la pénurie de travailleurs dans l'industrie du meuble.

«La croissance de l'emploi se fait dans plusieurs secteurs et dans le meuble, le salaire n'est généralement pas compétitif. À exigences semblables, les gens vont aller vers le salaire le plus élevé», indique l'économiste d'Emploi-Québec.

La passion de conduire selon BF Goodrich

Les gens de BF Goodrich avaient eu une idée lumineuse pour nous faire essayer leur nouveau pneu ultra-haute performance quatre saisons: une escalade du mont Rainier dans l'État de Washington en matinée et quelques tours de piste en après-midi sur le circuit de Seattle International Raceway.



Jacques Duval

Tout un programme que Dame Nature, de connivence avec des policiers peu compréhensifs, s'est

Le nouveau pneu G-Force T/A ne vous prend jamais par surprise

amusée à perturber sans pour autant enlever tout intérêt à cette journée d'essais inusités.

La petite route menant au sommet (ou presque) du mont Rainier, troisième plus haute élévation aux États-Unis, se prêtait magnifiquement à la démonstration d'un pneu qu'on dit conçu pour affronter ce que les quatre



Le nouveau pneu ultra-haute performance quatre saisons G-Force T/A de BF Goodrich s'adresse aux propriétaires de voitures sport qui voudraient pouvoir en jouir l'année durant.

photo Jacques Duval

saisons ont de mieux ou de pire à offrir. Mais une importante tempête de neige, en plein mois d'avril, a obligé les organisateurs à revoir le programme.

Toutes saisons

Le retour vers Seattle m'a permis, malgré tout, de constater que le nouveau BF Goodrich G-Force T/A kdws (un nom peu commercial s'il en est un) remplissait parfaitement son rôle de pneu toutes

saisons. Grâce à sa sculpture asymétrique, ses nombreuses rainures latérales et sa gomme à base de silice et de noir de carbone, il présente, par rapport à son prédécesseur, des améliorations notables à plusieurs points de vue.

Chez BF Goodrich, on n'a pas jugé utile de modifier le comportement sur la neige ou encore l'excellente durabilité du pneu mais on a amélioré considérablement

tous ses autres paramètres. Sur pavé sec ou mouillé, ce nouveau pneu inspire une grande confiance, grâce à sa progressivité. Bref, il ne vous prend jamais par surprise, que ce soit au volant d'une Porsche Boxster S, d'un coupé BMW Z3 M, d'une Mustang Saleen ou d'une simple berline Subaru Impreza 2,5 RS.

Silencieux

Plusieurs tours de piste à la limite d'adhérence ont clairement fait

ressortir cet aspect du pneu. Une autre qualité qui apparaît évidente est le silence de roulement et, à la limite, le confort de ce pneu à profil bas.

Avec la sortie de ce nouveau G-Force T/A kdws, BF Goodrich offre la possibilité aux amateurs de belles voitures sport performantes d'en jouir à longueur d'année plutôt que d'avoir à les remettre dès que les prévisions de la météo deviennent pessimistes.

LA VOIX DE L'EST — lundi 5 juin 2000



HÉLÈNE

DESROCHERS

agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale

20 ans d'expérience

VOILÀ LA DIFFÉRENCE

Pour toute transaction immobilière!

Pour vos beaux yeux...



VOUS MÉRITEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX

NOTRE RÉPUTATION VOUS LE GARANTIT

Laboratoire sur place. Grand choix de montures à prix compétitifs. **NOMBREUX SPÉCIAUX**

Examen fait par un optométriste

L'ACCUEIL ET LE SERVICE PERSONNALISÉ FONT TOUTE LA DIFFÉRENCE CHEZ :

MADELEINE GAGNÉ

OPTICIENNE

263-5830

Maison Nesbitt - 215 Sud, Cowansville

TOURNOI DE GOLF DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY & RÉGION

Pour l'aide à la jeunesse

Moi j'y serai



Sylvain Lapointe Martin et associés

Mercredi 14 juin

Club de Golf Granby St-Paul

M. Luc Turgeon Président

COMPLÉT

Information : 372-5105



MICRO-GREFFE AVEC OU SANS CHIRURGIE



HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE

372-0377

www.hairfax.com

154311

Econo-brèves

Nouveau centre de services

SAINT-HYACINTHE (MFL) - Un nouveau Centre d'accès Service Canada a récemment été inauguré au Centre des ressources humaines du Canada à Saint-Hyacinthe. Service Canada est le fruit d'une action commune de plusieurs ministères et organismes qui vise à offrir un meilleur accès aux programmes et aux services du gouvernement du Canada, notamment auprès des citoyens d'Acton Vale, Saint-André-d'Acton, Saint-Nazaire-d'Acton, Saint-Pie, Saint-Valérien et Upton. Les centres Service Canada donnent accès, à partir d'un même lieu, à une base de données sur plus de 1100 programmes et services du gouvernement du Canada. On peut aussi s'y procurer les formulaires et publications les plus fréquemment demandés. Plus de 110 centres du genre devraient débiter de façon graduelle leurs opérations sur une base expérimentale.

Stages pour diplômés

MONTRÉAL (MFL) - Le programme Avantage Carrière est de retour cette année, sous la présidence du pdg de la Caisse de dépôt et de placement, Jean-Claude Scraire. Avantage Carrière a pour

mandat d'aider les entreprises à dénicher les diplômés les plus talentueux. Ce faisant, les entreprises participantes peuvent offrir des stages de six, neuf ou douze mois à leurs nouvelles recrues. Ces stages permettent ainsi aux jeunes d'acquérir de l'expérience, de pousser plus loin leur apprentissage et de faire du réseautage, le tout accompagné d'un mentor. Les employeurs qui désirent accueillir un ou des stagiaires peuvent s'inscrire sur le site d'Avantage Carrière au www.avantage.org et ensuite composer le (514) 848-1481. Les diplômés peuvent, quant à eux, naviguer sur le site et compléter le formulaire d'inscription afin d'accéder aux différentes possibilités de stages. Au cours des années précédentes, 85 % des stagiaires d'Avantage Carrière auraient trouvé un emploi à temps plein dans leur domaine dans les deux mois suivant la fin de leur stage, dont 60 % dans leur entreprise d'accueil.

SNC-Lavalin acquiert la division des systèmes de contrôle de l'énergie de CAE

MONTRÉAL (PC) - SNC-Lavalin et CAE Inc. ont fait savoir à Montréal, hier, que l'acquisition de

la division des systèmes de contrôle de l'énergie de CAE par SNC-Lavalin avait été complétée. Les termes de l'entente n'ont pas été divulgués. Les quelque 200 employés de la division se joignent à SNC-Lavalin pour continuer à offrir les applications SCADA (supervision de systèmes de contrôle et d'acquisition de données) aux clients à travers le monde ainsi que des systèmes spécialisés pour la surveillance, le contrôle et la gestion de la production, du transport et de la distribution d'énergie électrique. « Cette acquisition marque notre entrée vigoureuse dans le domaine en pleine croissance de la gestion de l'énergie, qui complète à la perfection notre vaste expertise de l'industrie de l'énergie », a déclaré Klaus Triendl, vice-président directeur de SNC-Lavalin.

Investissement de 45 millions \$ chez SCA Produits d'hygiène

MONTRÉAL (PC) - SCA Produits d'hygiène, à Drummondville, près de Montréal, a annoncé hier un investissement de 45 millions \$. Cette somme doit notamment permettre la modernisation des installations de l'entreprise au Québec

par l'ajout de deux lignes de production haut de gamme, a précisé SCA Produits d'hygiène, qui bénéficie d'une contribution financière de plus de quatre millions \$ de la part de Québec. Cet investissement permet la consolidation des 150 emplois existants et la création de 40 emplois permanents.

Microsoft ne fuira pas au Canada

VANCOUVER (PC) - Les commentaires d'un analyste américain selon lesquels Microsoft pourrait fuir au Canada - plus précisément à Vancouver - pour éviter son démantèlement ont donné lieu, hier, à de nombreuses spéculations. La rumeur a aussitôt été démentie par toutes les parties intéressées. « Rien d'officiel n'est en cours, et il n'est aucunement prévu dans l'immédiat que Microsoft déménage ici », a déclaré hier le ministre de l'Emploi et de l'Investissement de la Colombie-Britannique, Gordon Wilson. Le ministre a cependant ajouté que si Microsoft était intéressé à s'installer en Colombie-Britannique, le gouvernement de la province serait tout à fait disposé à l'accueillir favorablement. Le message a été transmis à l'entreprise, a-t-il précisé.

Association Canadienne de la
Psychologie Musculaire

1 800 567-ACDM

Donner, c'est leur redonner espoir

RJ Georges L. Proulx

TOURNOI DE GOLF DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY & RÉGION

Pour l'aide à la jeunesse

Moi j'y serai

Maurice Pelletier

Artopex

Mercredi 14 juin

Club de Golf
Granby St-Paul

M. Luc Turgeon
Président

COMPLET

Information : 372-5105

Un véhicule qui a du coffre.

WINDSTAR
LX 2000

249\$
/mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 4 395 \$
TRANSPORT INCLUS

CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS
QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

| Mise de fonds ou échange équivalent | Mensualité |
|--|-------------|
| 4 395 \$ | 249 \$/mois |
| 2 595 \$ | 299 \$/mois |
| 0 \$ | 379 \$/mois |

CONFORT

- Empattement long
- Version 4 portes
- Configuration 7 places
- Volant réglable/programmeur de vitesse
- Porte-bagages
- Glaces unidirectionnelles
- Déplacement latéral de la banquette de la 2^e rangée
- Climatisation à commande manuelle

- Rétroviseurs, lève-glaces et verrouillage des portes électriques
- Groupe éclairage
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes

PERFORMANCE

- Moteur SEFI de 3,8 L, 200 ch
- Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée

SÉCURITÉ

- Sacs gonflables frontaux de deuxième génération
- Freinage antiblocage aux 4 roues (ABS)
- Sécurité enfants pour les portes latérales coulissantes
- Système antidémarrage SecuriLock^{MC}
- Dégivreur de lunette arrière électrique
- Essuie-glace arrière

Windstar 2000 : la seule minifourgonnette à avoir obtenu une cote de sécurité 5 étoiles pour les collisions frontales et latérales. Le Windstar a obtenu une cote de sécurité 5 étoiles pour les collisions frontales six années de suite^A.

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



www.fordquebec.com

LES FRANCOFOLIES
DE MONTRÉAL

Du 27 juillet
au 5 août 2000

LA VOIX DE L'EST - lundi 5 juin 2000



Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. ^A La plus haute cote de sécurité pour le conducteur et le passager avant en cas de collisions frontales et latérales décernée par le gouvernement américain (National Highway Traffic Safety Administration) lors de tests effectués sur des véhicules dont la différence de poids n'excède pas 227 kg (500 lb). La cote pour les collisions latérales s'applique à un véhicule équipé de sacs gonflables latéraux offerts en option.

152873

15



Qualifiez-vous!



D'ici le 21 juin, procurez-vous un modèle Honda Édition Spéciale 2000 et **COUREZ LA CHANCE DE GAGNER VOTRE ACHAT!***

(Achat ou location)

BERLINE ACCORD ÉDITION SPÉCIALE

338\$

par mois, location 48 mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Option **0\$ COMPTANT**
ÉGALEMENT DISPONIBLE
Ou seulement **25 400\$****** à l'achat



INCLUANT : AIR CLIMATISÉ SANS CFC, TRANSMISSION AUTOMATIQUE, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), MOTEUR VTEC DE 2,3 LITRES, GLACES ET SERRURES ÉLECTRIQUES, RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES CHAUFFANTS, RÉGULATEUR DE VITESSE, ANTIVOL IMMOBILISATEUR

PLUS L'ÉQUIPEMENT ÉDITION SPÉCIALE : ROUES EN ALLIAGE, LECTEUR CD, GARNITURES SIMILIBOIS, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, MOULURES HARMONISÉES

CR-V 4x4 ÉDITION LIMITÉE***

388\$

par mois, location 48 mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Option **0\$ COMPTANT**
ÉGALEMENT DISPONIBLE
Ou seulement **29 500\$****** à l'achat



INCLUANT : SYSTÈME REALTIME À 4 ROUES MOTRICES, AIR CLIMATISÉ SANS CFC, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), TRANSMISSION AUTOMATIQUE, ROUES EN ALLIAGE, GROUPE ÉLECTRIQUE, LECTEUR CD, RÉGULATEUR DE VITESSE, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, MOTEUR DE 2 LITRES 146 CHEVAUX, POIGNÉES DE PORTIÈRES ET RÉTROVISEURS HARMONISÉS, TABLE DE PIQUE-NIQUE

PLUS L'ÉQUIPEMENT ÉDITION LIMITÉE : SIÈGES DE CUIR, VOLANT GAINÉ DE CUIR, MOULURES ET PARE-CHOCES HARMONISÉS, COUVRE ROUE DE SECOURS RIGIDE, VITRES TEINTÉES, GRILLE AVANT EN CHROME

16 LA VOIX DE L'EST — lundi 5 juin 2000

SUIVEZ LES GRANDS PRIX DE FORMULE 1 À



VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

*Concours applicable à l'achat ou à la location d'un coupé Civic GPF1 neuf ou de tout autre modèle Honda Édition Spéciale 2000 neuf chez l'un des concessionnaires Honda du Québec. Modèles admissibles : EJ635YPB, EJ645YPB, EJ617YE, EJ627YE, EJ651YXV, EJ664YXV, CG557YE, CG567YE, RD187YEN. La personne gagnante obtiendra le remboursement du prix d'achat ou, dans le cas d'une location, le remboursement des montants versés depuis le début et un montant équivalent au total des versements mensuels restants; la personne demeure responsable de ces versements et de tout autre paiement dû au terme du bail. Pour être déclarée gagnante, la personne dont le nom sera tiré au sort devra avoir pris possession du véhicule au plus tard le 28 juin 2000 et répondre correctement à une question d'ordre mathématique. La personne gagnante sera déterminée par tirage au sort le 30 juin 2000. Règlement disponible chez les concessionnaires Honda du Québec. ***Ce véhicule constitue un modèle Édition Spéciale admissible au concours. **Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) ou le CR-V Édition Limitée 2000 (modèle RD187YEN) neufs. Échange ou comptant de 3 995 \$ (Accord) ou 4 495 \$ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 400 \$ (Accord) ou 450 \$ (CR-V) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0.10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. ****P.D.S.F. de la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) et du CR-V Édition Limitée 2000 (modèle RD187YEN) neufs. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca

Tournages au Canada: Al Gore veut protéger les intérêts de Hollywood

Robert Russo

WASHINGTON
Presse Canadienne

Le vice-président Al Gore a ordonné au département du Commerce américain de faire enquête afin de déterminer comment le Canada parvient à attirer autant de productions cinématographiques d'Hollywood au nord de la frontière.

L'étude a été commandée après que plusieurs représentants de la Californie au Congrès eurent demandé à M. Gore d'intervenir. Le vice-président aurait demandé qu'un rapport lui soit remis d'ici la fin du mois.

Selon une recherche menée par la Screen Actors Guild, la Californie aurait perdu 20 000 emplois et 10 milliards \$ US à cause de la production extérieure.

La Californie est devenu un Etat à conquérir dans la course à la présidence. Compte tenu des appuis que compte le candidat républicain George W. Bush dans les Etats du Sud, Al Gore devra obtenir l'appui des Californiens s'il veut succéder à Bill Clinton.



John Travolta a tourné à Montréal «Battlefield Earth»

photo Associated Press

La porte-parole de M. Gore, Melissa Radcliffe, soutient cependant que ce n'est pas dans cet esprit que le vice-président a ordonné l'enquête. «Il parlait au nom de l'administration», a-t-elle déclaré.

Les producteurs américains ont adopté depuis plusieurs années Montréal, Toronto et Vancouver comme lieux de tournage, invoquant la fai-

blesse du dollar canadien, les dégrèvements d'impôts fédéraux et provinciaux, et le bassin rapidement utilisable de comédiens et de techniciens de cinéma.

Le film de science fiction «Battlefield Earth», mettant en vedette John Travolta, a été produit récemment à Montréal. «Nikita» a été tourné à Toronto et «Romeo Must Die» à Vancouver. Ces productions injectent des millions de dollars dans l'économie de ces villes canadiennes.

Le Canada n'a encore été avisé d'aucun projet d'étude, mais l'administration des politiques commerciales surveille la situation de près, a déclaré Rodney Moore, porte-parole de l'ambassade canadienne.

«Ce sera sûrement l'un des points qui seront débattus en Californie pendant la campagne présidentielle», a déclaré Gene Smith, attaché de presse de Howard Berman, qui représente North Hollywood au Congrès américain. M. Berman est l'un des six membres du Congrès qui ont demandé à Al Gore de s'intéresser de près à la question.

UN. R.B.Q. : 2747 7042 71

MINI EXCAVATION Alain Brosseau Inc.



- MINI PELLES
- MINI « LOADER »
- SCIE ÉLECTRIQUE ET AU GAZ PROPANE

SCIAGE DE BÉTON DE PLANCHERS ET DE MURS (1 à 16 po d'épais.)

PERÇUSE À COLONNE (trous : 1 à 14 po diam.)



IDÉAL POUR TRAVAUX À L'INTÉRIEUR

Tél. : 375-0323 - Téléc. : 372-8918 SAN FRAIS : 1-877-375-0300

154508

SUCCESSION



Me Michel Brunet
Notaire

SAVIEZ-VOUS qu'à l'approche du décès d'un être cher il est approprié et tout à fait convenable de consulter un notaire, le seul spécialiste en matière de succession, afin d'éliminer toute inquiétude d'ordre financier et légal quand arrivera le décès.

20, allée du Lac, Granby
(450) 375-0107

170675



SERVICE
TÉLÉPHONIQUE
GRANBY INC.

Gens d'affaires ne manquez plus un appel!

Nous avons des réceptionnistes à votre service 24 h par jour

Ne perdez plus de commande ou de client!

- Prise d'appel • Prise de rendez-vous
- Prise de commandes • Service bilingue
- Télémarketing

Disponibilité : Le jour, la nuit le week-end, 24 heures par jour



Confiez à STG le soin de répondre à tous vos appels à la maison comme au bureau

Informez-vous dès maintenant au
372-5851

170785

LA VOIX DE L'EST — lundi 5 juin 2000

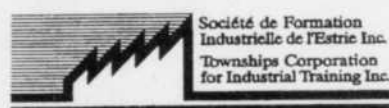
17

Donner du sang, une question de vie.

Info-Collecté

(514) 832-0873
1 800 343-5ANG

Site internet:
www.hema-quebec.qc.ca



Fonds national de formation de la main-d'œuvre
Québec
Emploi-Québec
Région de la Montérégie
PARTENAIRE PRINCIPAL

Une invitation

aux entrepreneurs manufacturiers

Priorité COMPÉTENCES

Vous parlez **RENDEMENT** et **EFFICACITÉ**!

Vous **CROYEZ** en votre personnel!

La formation, j'en fais!

Venez assister à une présentation d'outils de gestion de la formation développés pour optimiser les compétences de votre personnel.

Le jeudi 8 juin 2000
de 8 h à 9 h 30

Pavillon Lussier, ch. Chambly, Marieville

M. Jacques Tardif et Mme Micheline Roux de A. Lassonde inc., membre de la SOFIE, témoigneront de la démarche dans leur entreprise

Confirmez votre présence au (450) 263-8822

Café et muffins servis sur place



AU CŒUR DE LA MONTEGIE

Collaborations spéciales



Gouvernement du Québec
Ministère de l'emploi et de la solidarité
Centre Local d'Emploi

170584

TOURNOI DE GOLF DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY & RÉGION

Pour l'aide à la jeunesse

Moi j'y serai



Richard Labonté
Inter Golf

Mercredi 14 juin

Club de Golf Granby St-Paul

M. Luc Turgeon
Président

COMPLET

Information : 372-5105

Petites annonces

375-8888
ou télécopieur
375-2195

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

| | |
|-----------------------|-----------|
| IMMEUBLES | 501 à 515 |
| LOCATION | 530 à 549 |
| FINANCES | 560 à 563 |
| DIVERS | 570 à 578 |
| MARCHANDISES | 600 à 617 |
| ÉROTISME | 630 - 631 |
| SERVICES | 640 à 648 |
| EMPLOIS | 660 - 661 |
| VÉHICULES AUTOMOBILES | 670 à 682 |
| NÉCROLOGIE - PRIÈRES | 690 - 691 |

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



140 Logements vendus en moyenne chaque année depuis 1997

Yves Forand

375-1621

378-4120



501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

77,581\$ **NÉGOCIABLE**, construction récente, bungalow impeccable 8 1/2 pces, split level. Endroit tranquille près du village Stuckely-Sud, 20 min. de Granby. Planchers en bois et céramique, armoires en chêne, très éclairé, moulures et finition extraordinaire. Info.: 297-3777.

#842- CANTON : BUNGALOW BRIQUE 3 C.C., IMMENSE SALON 20X20 AVEC FOYER, GARAGE DÉTACHÉ 25X20, REMISE, TERRAIN BOISÉ AVEC PINS MATURES, 94,500\$. SUCCESION.

#843- GRANBY : SECTEUR RECHERCHÉ, BUNGALOW TOUT BRIQUE 3+2 C.C. SOUS-SOL FINI, CHEMINÉE. FAUT VOIR!

#748- GRANBY : BUNGALOW RÉCENT 2+1 C.C. DANS UN SECTEUR TRANQUILLE, CUL-DE-SAC, TAXES MINIMES. INFORMEZ-VOUS!

#793- GRANBY : PRÈS DU LAC BOIVIN, COTTAGE RÉCENT MODERNE 3 C.C., ABRI, SOUS-SOL SEMI-FINI, COMBUSTION LENTE. TRÈS PROPRE. PRIX RÉDUIT.

LA CAPITAL, CLAUDE FOURNIER COURTIER
Courtier immobilier agréé
OU CURTIS SKINNER (450) 378-8461

BRIGHAM : Maison 24x44, abri d'auto 14x24, garage 16x24, bal, centrale, foyer, poêle comb. lente. Grand terrain, arbres matures. Près route 139, 10 min. autoroute et Bromont. 266-1292

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Maisons à vendre, sur grand terrain boisé de 16,000 pi.ca. en ville, prix : 89,900\$ et 92,900\$, tout inclus. Avec garantie de 5 ans de l'A.P.C.H.Q.
Inf.: 776-2676

GRANBY, SEMI-DÉTACHÉ avec garage et piscine, 89,900\$; aussi Canton de Shefford, terrain près de 40,000 pi.ca. 10,000\$. 372-8674.

MAISON DE CAMPAGNE, ANGE-GARDIEN: bien entretenue, décorée avec goût, châssis PVC à manivelles, garage, 5 c.c., 2 belles s. bain, tourbillon thérapeutique, miroirs, aspirateur central, échangeur d'air, poêle comb., remise, cour asphaltée, trottoir en pavé uni, pl. bois franc, etc. Revenu au s-sol si désiré. Aucun prix au téléphone. Sur rendez-vous: 293-2482

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON NEUVE, CLÉ EN MAIN
Semi-détaché, 4 1/2 pces, rue Kristelle. Terrain 38x105 pi. Seulement 84,900\$. Nous payons vos frais de notaire et le certificat de localisation. Comptant requis: 4,250\$.
Inf.: 777-8888, 375-3656 ou 372-1499

NOUVEAU PRIX, CAUSE : TRANSFERT.

Secteur haute-ville, semi-détaché fraîchement rénové, 4 c.c., 2 s. bain + 1 salle d'eau, pl. bois franc à l'étage et pl. flottant au s-sol qui est entièrement fini avec entrée ext. privée.
375-4658, 776-5959

PAR LE PROPRIO : MAISON AVEC GARAGE 24x40 une partie isolée, 4 c.c., s-sol aménagé, poêle comb. lente, entrée asph., arbres matures, haie cèdres. 378-9457 après 19h, bur. 375-7712

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

138- CANTON DE SHEFFORD: 81 ch. Picard, superbe emplacement 47,359 p.c. boisé, résidence et garage, vue exceptionnelle. Prix réduit 56,000\$. Occupation immédiate.

YVES DÉSOUTELS, 378-8461
La Capitale Performance ctr. imm. agréé

204 TASCHEREAU, Canton de Granby, endroit tranquille à 2 min. des Galeries, maison avec garage tout en brique, pl. bois franc, armoires chêne, hall d'entrée fermé, 2 c.c. + 1 au s-sol, 2 s. bains + s. de lavage, s-sol fini, piscine, remise et beaucoup d'inclus. 378-0266

325 DE L'ESTRIE, charmante maison, voisine C.N.L.B., brique, salon, s. à manger, s. familiale, cuisine, bureau, 3 grandes chambres, paysage exceptionnel, remise, etc. Inf.: 372-0549

A ST-ALPHONSE, maison avec garage, 2+1 c.c., façade en pierres de champs, toit neuf 1999, cheminée, taxes: 920\$/an tout inclus. A voir! 94,500\$. Inf.: 776-3274

L'agent à votre hauteur

Christian Lalumière

378-4120



Bye Bye le bail!

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE POUR AUSSI PEU QUE
419 \$ PAR MOIS!*
ET NOUS REPRENONS VOTRE BAIL!**

Depuis 1 an, plus de 40 acheteurs ont trouvé satisfaction chez nous! Pourquoi pas vous?



les entreprises
Michel Duchesneau inc.

Tél. : (450) 777-8888
(450) 375-3656
(450) 372-1499

*Certaines conditions s'appliquent, taux de 6,294 % incluant « Promotion Desjardins », 25 % comptant, taux sujet à changement sans préavis, terme de 1 an.
**Certaines conditions s'appliquent



SEMI-DÉTACHÉ **84 900 \$**

LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION
ÉMÉRITE PLATINE

Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX RE/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé



VENDEUR DE L'ANNÉE 1999
à la franchise La Capitale Performance

Celui qui a perdu sa réputation n'est plus qu'un mort parmi les vivants.

Claude Fournier
La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461

FRANCINE LÉGARÉ

Pour vente ou achat
Le service à votre portée!

378-4120

RE/MAX Professionnel F.L. inc.
courtier immobilier agréé

ROYAL LEPAGE
PROFESSIONNEL
Courtier immobilier agréé

Notre force c'est l'échange!

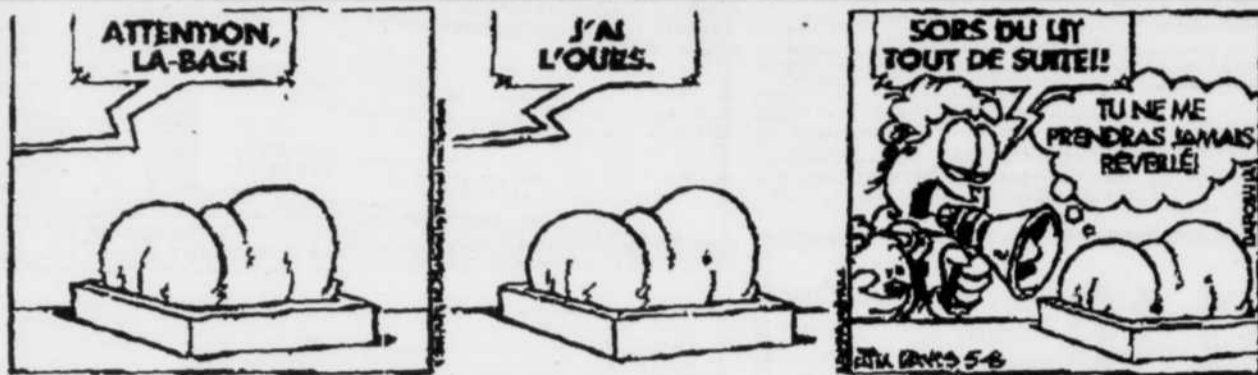
378-8085

Gaston Lacroix
Marco Fontaine

LA VOIX DE L'EST — lundi 5 juin 2000

19

Garfield



Ben



Mot mystère

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | G | I | B | E | R | G | R | A | P | H | I | Q | U | E |
| S | H | E | R | E | S | U | E | R | I | T | L | E | R | E |
| I | D | C | L | E | Q | E | S | I | O | H | T | I | L | I |
| V | N | I | O | A | R | U | S | P | N | X | L | C | E | P |
| E | E | D | L | V | T | B | E | S | E | E | A | P | H | O |
| R | R | D | E | A | A | I | R | T | A | R | D | A | C | C |
| T | I | U | Q | L | Z | B | P | A | T | R | L | I | A | L |
| N | I | U | I | E | E | O | A | A | M | E | O | E | T | I |
| R | E | G | T | L | C | B | P | O | C | A | P | M | N | C |
| R | N | O | I | M | P | R | I | M | E | T | C | A | E | H |
| E | R | T | N | D | E | T | E | L | N | N | L | U | T | A |
| P | S | O | E | I | C | P | R | I | E | F | O | R | L | G |
| O | I | F | H | L | A | Y | O | A | T | S | A | R | I | E |
| R | E | A | E | G | I | P | A | R | M | I | T | Y | P | O |
| T | C | T | E | S | F | F | O | N | T | E | S | S | A | C |

NO 3338

8 LETTRES — IMPRIMERIE

| | | | | |
|----------|------------|---------|--------|---------|
| aldin | digit | ligne | page | tache |
| | | lire | papier | tapette |
| bavoché | encre | litho | perle | taquer |
| béquet | | | pliure | texte |
| | filet | macule | point | tierce |
| cadrat | flan | marbre | presse | tireuse |
| cahier | | morasse | prote | trait |
| capitale | graphique | | | trame |
| casse | grébigé | noir | racle | typo |
| clichage | | | relier | |
| copie | imprimé | oeil | report | |
| cyan | indélébile | offset | révisé | |
| | inédit | ozalid | ronéo | |
| défet | | | | |

Solution du problème précédent: gentil

Mots croisés

NO 930

SOLUTION DU PROBLEME 929

| | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | O | T | T | O | H | A | N | G | R | I | L |
| 2 | H | E | R | C | Z | N | A | I | R | E | U |
| 3 | B | L | E | T | V | E | S | C | E | | |
| 4 | R | E | S | I | N | I | E | R | S | O | T |
| 5 | E | G | A | R | D | S | E | K | E | U | T |
| 6 | L | A | I | E | Z | S | S | A | N | G | E |
| 7 | L | L | A | K | E | S | T | U | | | |
| 8 | E | N | L | U | M | I | N | E | R | A | S |
| 9 | A | E | T | I | T | E | O | C | R | E | |
| 10 | V | I | S | I | T | E | P | I | E | R | |
| 11 | I | V | L | I | S | S | E | C | R | I | |
| 12 | N | E | R | E | E | C | U | P | I | D | E |

- 7 - Radium - Esclave égyptienne d'Abraham - Aluminium.
- 8 - Faucon à longue queue.
- 9 - Empereur romain - Placide.
- 10 - Tantale - Riv. de France - Néodyme.
- 11 - Innocence - Se jeter impétueusement sur (se).
- 12 - Mouette - Rayé.

VERTICALEMENT

- 1 - Brigand - Chrome.
- 2 - Cantonnera - Pataras.
- 3 - Trait tracé sur ce qu'on écrit pour l'annuler - Tête.
- 4 - Des gens - Ch.-I. de c. du Gers - Article contracté.
- 5 - Réunion où l'on danse - Explications jointes aux cartes géographiques.
- 6 - Jules - Actinium - Voie.
- 7 - Jeu de construction - Amas de choses précieuses mis en réserve.
- 8 - Contradiction insurmontable dans un raisonnement - Unité d'équivalent de dose.

HORIZONTALEMENT

- 1 - Trop extraordinaires pour pouvoir se réaliser (f.).
- 2 - Posture de yoga - Éclanche.
- 3 - Ration - Étendue d'eau à l'intérieur d'un atoll - Pige.
- 4 - Il aide à fixer les teintures - Le figuier en est une.
- 5 - Huile essentielle - Marcherai.
- 6 - Grand filet pour la pêche au fond de la mer - Tellure - Baie des côtes de Honshu.

| | | | | | | | | | | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | | | |

- 9 - Film inintéressant - Ventilera.
- 10 - Pron. pers. - Elle margote - Cité antique.
- 11 - Palmier - Cargo.
- 12 - Cassier - Joncher.

Votre horoscope

du 21 MAI au 21 JUIN



GÉMEAUX

Vous aurez besoin de faire une pause et de méditer sur certaines questions. Une sorte de voyage intérieur vous ferait du bien. Vous pourrez compléter certains travaux si vous ne vous laissez pas distraire par les événements.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



CANCER

Votre vie sociale sera active et vous aurez l'occasion de rencontrer des gens. Aujourd'hui, dites ce que vous avez à dire, c'est la bonne journée pour cela. Côté coeur, il n'y a pas d'ombre au tableau.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



LION

Vous pourriez vous retrouver face à une somme de travail inhabituelle. Prenez les choses une à une et vous vous en tirerez bien. Côté coeur, vous aurez peut-être envie de faire bouger les choses. Sortir vous changerait les idées.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



VIERGE

Aujourd'hui, vous aurez le coeur à réfléchir aux grandes questions de la vie. Côté coeur, la profondeur de vos sentiments vous étonnera vous-même. C'est une bonne journée pour vous offrir une petite gâterie.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



BALANCE

Vous réagirez rapidement et prendrez les bonnes décisions en ce qui concerne vos affaires financières. Du côté de vos relations avec les autres, vous prendrez la vie du bon côté et vous serez tendre. Votre capacité d'écoute sera forte. Vous manifesterez vos émotions de manière surprenante.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



SCORPION

Dans vos activités, vous continuerez d'être actif, ce qui vous permettra d'obtenir de meilleures conditions dans un avenir proche. Côté coeur, ne négligez pas une personne qui souhaite une présence plus soutenue de votre part.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

Toute tentative de vous mettre de l'avant aujourd'hui serait une perte de temps. En matière d'argent, vous saisissez une occasion. Côté coeur, il se peut que la personne aimée vous demande beaucoup d'attention.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



CAPRICORNE

Vous imaginerez mille avenues à chacun de vos projets. Côté coeur, vous pourriez faire le bonheur d'une personne que vous aimez. Vous aurez l'imagination vive dans toutes vos entreprises de la journée.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



VERSEAU

Il pourrait y avoir une discussion avec une personne qui comprendra difficilement votre point de vue. Vous vous ferez mieux comprendre en adoptant une attitude souple. Par ailleurs, vous ne serez pas tenté de forcer les événements.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



POISSONS

Vous aurez la parole facile et la manière de vous faire comprendre. Vous serez favorisé si vos occupations demandent un bon sens de la communication. Dans vos rapports amicaux et amoureux, vous pourriez avoir tendance à expliquer trop longuement.

du 21 MARS au 20 AVRIL



BÉLIER

Vous pourriez effectuer une transaction financière intéressante. Quels que soient vos moyens, vous aurez un bon jugement en ce qui a trait à l'aspect matériel de votre vie. Côté coeur, vous aurez l'instinct protecteur.

du 21 AVRIL au 20 MAI



TAUREAU

Vous prendrez conscience d'un talent que vous développerez de plus en plus. Vous êtes en mesure de voir vos possibilités. Par ailleurs, vous serez plutôt nerveux et aurez du mal à avoir un bon rythme dans une affaire qui vous intéresse.

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

COWANSVILLE, par le propriétaire: 4 logis: 2x5%, 1x3% et 1x2%. Revenu annuel 17,800\$. Prix: 109,000\$. Loyer libre à l'acheteur. 263-4173, laissez message.

PAR LE PROPIO: Duplex jumelé 2x5%, grands logements 27x40, avec remises ext., toujours loué, près parc industriel, revenu: 12,300\$, 118,900\$ nég. Agents s'abstenir! 375-0481

Par PROPIO (centre-ville), PROPRIÉTÉS meublées, contenant 6 unités ou plus, dont 1/7 inc. 5% sous-sol mi-fini et 4-3% et 2-2%; revenus 35,220\$. Financé à 5% et plus suivant le comptant versé; 165,000\$. Tél. 378-9686 de 10h à midi.

TRIPLEX PRÈS DES SERVICES, condition A1, se paie à même les revenus. PLACEMENT SUR!

ANNE OUELLET, 378-4120
RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISON MODULAIRE à vendre ou à louer avec option d'achat. Sur rendez-vous seulement. Située au 1633-119 Principale, Granby; grandeur: 14x71, 2 c.c., toit cathédrale, pl. flottant. Armoires, plomberie, électricité et couvre-planchers à neuf. Inf.: 378-0213

TERRAIN À LOUER, libre le 1er juillet, au parc Maison mobile Brigham, route 139. Inf.: 378-8248

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 1992, 14x56, très propre, 5 miles de Granby, près du lac de Roxton Pond. Accès au lac, terrain 100x100. Armoires en chêne comprenant électroménagers, très beau mob. de chambre 5 mcx, mob. de cuisine, tous les stores, balançoire, tondeuse à gazon et beaucoup d'autres!! 57,000\$. Inf.: 372-1990

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO À VENDRE à Deauville, 45,000\$. 4/5 pces, 2e étage, bord du lac Magog, piscine chauffée, conciergerie, frais de condo 63\$ par mois. 819-864-6128 ou pag. 819-572-5969

REPRISE DE FINANCE rue Papineau, Bromont, condo de 6 grandes pièces, avec vue sur le golf et la montagne, bon prix.

TRANS ACTION
IMMUBLES DURIVAGE, courtier
Jules Durivage, agent agréé, 450-293-6095

508 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISON DE CAMPAGNE région de Valcourt, Cantons de l'Est, garage commercial, écurie, 1 1/2 acre, endroit tranquille. 1-450-532-4410.

509 CHALETS À VENDRE

7500 AUBAINE, CHALET RÉNOVÉ, meublé, Camping Oasis, terrain 201. Sylvain au 450-209-0104.

BORD LAC BOWKER, secteur Orford, chalet 4 saisons, 3 c.c., meublé, 100,000\$ nég. Poss. location. (450) 776-4456

510 COMMERCES À VENDRE

RESTO-CANTINE 45 PLACES + 20 places terrasse + maison. Bon chiffre d'affaires. Prix: évaluation + équipement + inventaire. Louis e . 3 7 5 - 5 2 2 6

511 BÂTIMENTS COMMERCIALES

GRANBY: magasin, bureau, entrepôt et logis 4/5, sur rue achalandée. 534-4672

URGENT!!! Situé dans la meilleure partie du centre-ville, 1,867 p.c. sur 2 planchers, accès facile et achalandé. 159,000\$.

URGENT!!! Un resto bien établi de bonne réputation. Bâtisse entièrement restaurée!!! Vous serez logé et en opération dès l'achat. 299,000\$.

URGENT!!! Imm. com. & industr., près rue Principale & Route 139. 27,000 p.c. 950,000\$. 11,546 p.c. libre immédiatement. POSSIBILITÉ DE LOCATION! 11,000 p.c.

NICOLE GAMACHE
Re/max professionnel N.G. inc.
514-777-4550

513 TERRAINS À VENDRE

DUNHAM, BEAUX GRANDS TERRAINS prêts à construire, à partir de 33,000 pi. bornés par petite rivière ou pas. Financement poss. 295-1301

TERRAIN BOISÉ 33,000 pi.ca., situé à Granby près de Bromont, développement Bergeron Ouest, à 372-0061

TERRAINS de 32,000 à 60,000 pi.ca., rues Mountain, Meloche et Lambert dans la ville de Granby, sans service, de 0.58\$ à 0.88\$ du pi.ca. Vue sur montagne et lac privé. 375-7930

513 TERRAINS À VENDRE

URGENT! ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS avec ou sans terrain, prix compétitif. Estimation gratuite par technicien forestier. 1-800-474-3711

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

FERME DE 250 ACRES avec vue panoramique, dans la région de Bromont. Unique pour l'agriculture ou domaine privé. Incluant 2 maisons et bâtiments. A vendre par les propriétaires. Si intéressé, 450-539-1623 ou 450-539-4275 ou 450-777-1245

ORFORD, Vue incroyable sur la montagne, 5 km de Magog. Maison, 5 c.c., garage, grange. Poss. terre cultivable et boisée. Endroit tranquille. 819-847-2484

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

1% MEUBLÉ, CHAUFFÉ, éclairé, libre 1er juillet 265\$/mois, pas d'animaux. Info.: 295-1301.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1%, 270\$-310\$-325\$; 2% (avec chambre) tout fourni, 365\$; 3%, 395\$-420\$-465\$; disponible très beau 3%, juillet, 375\$ et plus, câble fourni. Inf.: 378-4121

2% secteur lac Boivin, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 405\$/mois. 776-8456

3% À LOUER, poêle et frigo fournis, demi sous-sol, rue Fatima, 285\$/mois. Inf.: 375-4732

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, très propre, libre imm. 372-9858

3% meublé, chauffé, éclairé, câble inclus, pas d'animaux, avec références. 378-1076

AAAAAAAAAAAAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou 776-0636

A LOUER 4%, 3e étage, tapis, tuile, céramique, 375\$, situé 28 rue Court, près Principale, libre 1er juillet. Inf.: 378-5413

GRAND 3%, semi-meublé, eau chaude, près église St-Eugène, libre 1er juillet. Inf.: 379-9348

GRAND 3% 1ER PLANCHER entrée laveuse-sécheuse, coût d'électricité très bas, système d'intercom, rue Simonds, 1er juillet. Info.: 776-7014 et 777-5258 demandez Patrick.

JUILLET 2% ET 3% meublés, chauffés, modernes, eau chaude, lockers, buand., près centre-ville; 3% style condo, près parc ind. 375-7735

LE CAPITOLE

3%, 6e étage, vue imprenable sur le lac Boivin. Pisc. int. tennis, gym. sauna. pl. béton, inson. Lav. vais. inclus. 372-8387.

SECTEUR DES GALERIES: coin Bourget et Fréchette, 2%, chambre à part, meublé, chauffé, éclairé, 365\$ par mois; aussi 3% semi-meublé, 315\$ par mois, 1er juillet. 375-3557

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

3% RUE ST-PAUL près des écoles et services, 2 stationnements, peut être semi-meublé, fraîchement décoré, demander Nathalie au 469-2899 ou 269-2854.

5% À COWANSVILLE, secteur rue Loïse, au 2e plancher, prélat et bois franc, pièce de rangement, 440\$/mois, libre 1er juillet. 263-4173

A ANGE-GARDIEN, 4%, constr. récente, bain podium + douche, asp. central, remise ext., près de l'autoroute 10. Inf.: 450-293-2535, pag. 360-1909

ADAMSVILLE, 4% au 1er, dans un 4 logis, corde à linge, 2 stationnements et garage, endr. tranquille, libre imm., à 2 min. du parc industriel de Bromont, 335\$. 263-6414

ANGE-GARDIEN 4% planchers bois franc, aspirateur centrale, remise ext., entré privée avec grand patio 10x12, construction neuve, libre 1er juillet. Info.: 372-4082.

BROMONT, loin du chemin de fer, 3% semi-meublé, bien insonorisé, 1er juillet ou avant, 340\$/mois. 539-3220.

BROMONT, PAIX ET TRANQUILLITÉ

Grands 4% modernes, meublés ou non. Près de tout, stationnement, asp. central, et concierge. Libre juillet et août. Bail d'un an, à partir de 375\$/mois. 534-3242

BROMONT: A SOUS-LOUER 4% libre 1er juillet, aspirateur central, tranquille. 534-5259

BROMONT: grand 5% style condo, aspirateur central, libre 1er juillet. 534-0937

BROMONT: très grand 4%, luxueux, très design, salon 12x20, foyer, insonorisé, balcon 6x12, vue sur pentes de ski, remise. 777-0682 ou concierge, 534-3346

COWANSVILLE, 4%, propre, ascenseur, grand balcon, près de tous les services, libre 1er juillet, 405\$ par mois. 266-3875

ROXTON POND: 3% rénové, 300\$/mois, libre 1er juillet. Inf.: 776-6737

ST-CÉSaire, 1%-3%-4%-5% concierge sur place, tous les services. Inf.: 469-1405

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ROXTON POND: rue Elmire 4%, 2e étage, rénové, avec garage, pour personne tranquille. 360\$ par mois, pour le 1er juillet. Inf.: 372-7465

WATERLOO, 5% neuf sur 2 étages + s.sol. semi-fini, pl. bois franc, grand terrain, quartier tranquille, 485\$/mois. Inf.: soir: 450-295-2027.

WATERLOO, À LOUER, 3%-4%-5%, plus espace commercial avec terrain de stationnement privé. Inf.: 539-2590

WATERLOO BEAU 3% ENSOLEILLÉ 1er étage pas d'escalier, dans secteur paisible, entièrement rénové, salle de bain céramique, poêle et réfrigérateur fournis si désirés, entrée lav., séch., espace de rangement et stationnement, 285\$/mois. Au 558 Eastern. Info.: 450-297-3785

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

- 1er JUILLET: 4%-5%-3%. Bonnes réf. exigées. 4%, 94 Wellington (lac Boivin), 415\$, 2e balcon, belle vue, 415\$, 3e balcon, armoires mélamine.

4%, Simonds (Galeries-arena), 415\$, 1er, grand balcon, salon bois flottant, armoires mélamine. 5%, 94 Wellington (lac Boivin), 480\$, 3e balcon, armoires mélamine frêne, lave-vaisselle.

3%, 320 Simonds (Galeries-arena), 345\$; 2e balcon (grand), non meublé sauf lav.-séch. 375-1621

000-4% AUBAINE! 280\$/mois et 325\$/mois, 1er étage avec porte-patio. Aussi 4% meublé, chauffé, éclairé, 445\$/mois, au 306 boul. Boivin. Réf. exigées. Inf.: 770-0887 ou pag. 360-1098

1110-1120-1160 SIMONDS SUD près J-H Leclerc. 4% à 350\$ et 5% à 405\$, plancher béton, porte-patio. Concierge. Inf.: 776-7567 ou 375-0908

1ER JUILLET, PLACE MASSÉ

Quelques 3%, 4%, 5%, disponibles. Site boisé. Accès piscine creusée. Concierge sur place. Bonnes références exigées. Une visite s'impose. Inf.: 776-6064

1er JUILLET

Rue Fournier, 4% et 3% meublé.
Inf.: 378-9587

* 1 MOIS GRATUIT *

Beau grand 3% meublé, boul. Leclerc, secteur Lac Boivin, style condo, tout béton, porte-patio, grand balcon, piscine int., intercom, tranquille et sécuritaire. Sous-location, transfert à l'extérieur. Inf.: 378-3618 ou 531-1581

281 ST-CHARLES SUD, grand 4% + remise, ensoleillé, près parc indust. et piste cyclable, 390\$/ms. 375-8977 ou 469-4380, pag. 360-2924

2X4%, situé au 275 Cowie (libre 1er juill.) et 267 Cowie (libre imm.) 325\$/mois. Inf.: 819-846-2659

2%-3%-4%, secteur lac Boivin, pour occupation 1er juillet. Références exigées. Aucun chien. Inf.: 770-0887, 360-1098.

2% NON MEUBLÉ, très propre, au 543 Cabana près des Galeries, libre imm., 265\$/mois. 375-7050

37, RUE COURT: 3% semi-meublé, de préférence pour personne de 30 ans et +, libre imm. Références exigées. 372-5186

3%, DEMI SOUS-SOL, rue Mercier, libre 1er juillet, 275\$ par mois, références exigées. Aussi ménage à vendre. Inf: 375-4746.

3%-4% MEUBLÉS OU NON, rue Leroux, libres 1er juillet. Inf.: 777-3516 ou 777-9608

3% AU 2e ÉTAGE, semi-meublé, frais peint, au 469 app. 1, rue Cowie, 295\$/mois, libre immédiatement. Inf.: 360-2257

3% AU 645 STE-CATHERINE, 2e étage. Près du parc industriel. Libre 1er juillet. Inf.: 372-7633

3% CENTRE-VILLE, pour 50 ans et +, dernier grand 3%, ensoleillé, tranquille, ascenseur, au 66 St-Charles Sud, 405\$/mois. 777-0244 et 372-1636.

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 395\$ par mois. Références requises. Inf. 776-1279.

3% MEUBLÉ, libre 1er juin; GRANDS 3%-4%, pour juin, juillet. Rue Simonds. 378-9587 ou 375-4397.

3% SEMI-MEUBLÉ, armoires en chêne, intercom, à 2 pas du cégep. Tél: 375-9060 ou le soir 378-4322.

4%, SECTEUR école Ave Maria, grande remise, grand balcon, bal. centrale, système d'alarme, idéal pour gens du 3e âge. Inf.: 776-6325

4% À LOUER, au 32 Laval Nord, bal. centrale, syst. d'intercom, 395\$/mois. Libre 1er juillet, au 2e étage. Inf.: 777-5822

4% À LOUER, fin juin ou début juillet, ensoleillé, face école St-André, corde à linge, aucun tapis, 365\$/mois. Inf.: 372-6799, 266-0327

4% À LOUER, jardins Elgin, 380\$/mois, cession de bail; cause transfert à partir de juillet 2000. Inf.: 450-372-9082, M. Maheu

4% À LOUER 362\$ par mois, libre 1er juillet, très propre, 1er plancher, bien situé rue Leroux, près de l'école l'Envolée et des Galeries de Granby. 378-8118.

4% AU 22 FATIMA, rénové, peinture fournie, libre 1er juillet, 390\$/mois, secteur tranquille. Avant 15h au 776-7375

4% AU 3e ÉTAGE: 5% au 3e étage, plancher marquetier; libres 1er juillet. 375-9751 ou pag. 360-8427

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

4% COIN ROBINSON ST-JACQUES très propre, 385\$/mois. Pour informations: 293-6956 ou pag. 770-9675

4% DANS L'ÉDIFICE LE DAUPHIN, face Galeries de Granby, 125 St-Jude, app. 105, 650\$/mois, libre 1er juin. Lav.-séch., 300\$. 378-4068

4% PRÈS DE L'ÉCOLE ST-ANDRÉ, rue Reynolds, semi sous-sol, 365\$/mois; 2e plancher: 385\$/mois, libres 1er juillet. Concierge: 372-0001 ou cell. 531-3215

5%, RUE ST-MICHEL, vue sur le lac Boivin, grand balcon, piscine, eau chaude fournie, 585\$ par mois, pour couple ou personne seule. 776-8456

5% au 1020 LE CORBUSIER face à la polyvalente et école aux adultes. Impossible de trouver mieux à seulement 410\$/mois, références exigées. 770-0887 ou 360-1098

5% AU 192 ALBERT, libre 1er juillet, 400\$ par mois. Inf.: 375-1758

5% HAUT DUPLEX, près des services, pl. bois franc, échangeur d'air, endroit tranquille, réf. exigées, 485\$/mois, libre 1er juillet. 372-7598

5% TRÈS GRAND, balcon; 4% grand, très grande galerie: chauffés, eau chaude, 2e, rue Principale, très propres. 539-2947 ou 531-7231.

6% AU 129 DECELLES dans un bas, sous-sol, cours clôturée, 446\$ par mois. Inf. M. Roberge, 375-5460.

AAAAAAAAAAAAAAA

3% à 335\$; 4% à 350\$; 5% à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175, boul Fortin. 378-6391 ou 776-0636

** aaaaaaaaaaaaaa **

GRANDS 3%-4%, modernes libres, juillet-août, à partir de 410\$ style condo à aires ouvertes.

armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 41 Pinard, 276 Simonds, 124 Laurent 467 Fournier. Inf.: 372-2474

A GRANBY: 4% entrée lav.-séch., stationnement, libre 1er juillet, 370\$/mois. 777-3258

A LOUER, 4%, libre 1er juillet, situé au 452 Reynolds. Inf.: pagette: 770-8362

À LOUER GRAND 4%, endroit tranquille, chauffé, eau chaude fournie, rue Desjardins, près des Galeries, libre 1er juill. 360-0528, 777-1368

A ST-CÉSaire 3%, 4%, 5%, aspirateur central, salle de lavage, conciergerie. Aussi 2%, meublé, chauffé, éclairé. Libres 1er juillet. Inf: 450-469-5179.

AU PARC IND./PISTE CYCLABLE

4%, foyer comb. lente, 440\$, insonorisé, tout béton, intercom, remises int. ext., stat., 262 Cyr. 777-7204 ou 378-9737

À VOIR! 4% CHAUFFÉ, eau chaude fournie, demi sous-sol, rénové, personne tranquille seulement, 375\$. 375-0360, pag. 1-888-606-3414

A WATERLOO au 5155 rue Foster, 3% pces, 250\$ par mois. Inf: 539-0691, 243-5849.

BAS DE DUPLEX 6% + s-sol, planchers de bois franc, situé au 92 Laval Sud, 575\$/mois. Info.: 360-5799.

BEAU GRAND 4%, tapis neuf, céramique dans cuisine et s. à diner, près autobus, 344 Simonds Sud. 777-6364

CANTON DE GRANBY, 5% haut duplex (rue Dufferin), tranquille, grand terr., remise au 1er, 425\$/mois, libre 1er juill. Appeler le soir après 18h: 378-8133.

CENTRE-VILLE: 1% meublé, chauffé, éclairé, câble, rue Gill. 2% meublé, chauffé, ET 4%, rue St-Hubert. Libres imm. Info: 469-5679.

CESSION DE BAIL 4% rue Mountain, au 3e étage, 385\$/mois, câble fourni, frais peint, tapis et prélatés récents. 777-1963, 777-7565, M. Côté.

COIN LECLERC et ST-HUBERT, 4%, pour 1er juillet, eau chaude fournie, tranquille, 360\$, bonnes réf. 777-8888, 539-0948

COOPÉRATIVE LA VOLIÈRE, 3%, 1er étage, 340\$; 4% au 3e étage, 370\$, 1er juillet, 4%, 3e étage, 370\$, libre imm. au 750 La Volière. Laissez votre message au 777-3266

DENISON O.: - 243: 4%, 5% plan. béton, rang. - 244: 3%-5% chauffés, eau ch. - 480: 2%-5% (entre St-Charles et Robinson) Au 39 Mountain, 3/5 m., c. écl., câble. Info: 372-6150

GRAND 3%, 300\$/mois, eau chaude fournie, 1140 Simonds Sud, près école des Adultes, libre en juillet 770-0195

GRAND 3% NEUF, centre-ville, 310\$/mois, rien d'inclu, au 2e. Info.: 775-0095.

GRAND 4%, 345\$/mois, eau chaude fournie, près de l'école des adultes, 1140 Simonds Sud, libre en juillet. 770-0195

GRAND 4% RÉNOVÉ à neuf, au 160 St-Hubert, libre 1er juillet, 350\$ par mois. 2% chauffé, meublé, éclairé, idéal pour étudiant, au 387 St-Jean: 300\$ par mois. Inf.: 378-4628

GRAND 5%, au 3e étage d'un 6 logis au 80 boul. Fortin, 365\$/mois, libre 1er juill. Inf.: 375-9530

GRAND 5% très propre, bien éclairé, insonorisé, syst. d'intercom, porte-patio avec balcon, remise privée, 460\$/mois. 776-6399

JUILLET, très grands 3%-4% (sixplex récent), intercom, patio, inst. lav.-séch., propres, paisibles. ET 3%-4% chauffés, eau ch. 375-7735

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRANDS 4%, semi-meublés ou non, libre immédiatement et juillet. Endroit tranquille, près dépanneur et restaurant; 375 Massé et 833 Maisonneuve. Inf.: 375-9017 ou 293-6411.

JOLI 3% DANS SEMI-DÉTACHÉ, quartier paisible, superbe terrain avec arbres, inclus grand garage avec élect., possibilité semi-meublé, libre 1er juillet. Inf.: (450) 772-5867, pagette 360-6230

LOGEMENT 3%, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse fournis, pas chauffé, pas éclairé, libre immédiatement. 553 Notre-Dame. Inf: Michel 372-0014.

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, 3% avec foyer, 435\$/mois, tout béton. Grand 4%, foyer, 515\$/mois. 776-8456

SECTEUR LAC BOIVIN 153 boul. Leclerc Est, semi-détaché, 3 c.c., foyer, bois franc au rez-de-chaussée, partie s-sol fini, 1er juillet, 720\$ 777-0244 et 372-1636

SEMI-SOUS-SOL 4%, éclairé, salon 12x18, cuisine 12x18, Place Leroux, 375-0426 ou 531-3215

SUPER PROPRE, 4% STYLE CONDO,

à 5 minutes du Lac Boivin, personne tranquille avec références seulement. Info. 372-1367

TRÈS GRAND 4%, salon double, près école l'Envolée, libre imm., balcon avant, 445\$ par mois. Inf. 375-7491

TRIPLEX, GRAND 3%, rue Paré, 2e plancher, pour 1er juillet, 315\$ par mois, pas de stationnement. Inf. 378-9736, 776-3487.

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

545 LOCAUX A LOUER

AU 472 BOUL. BOVIN, GRANBY
Local 1,200 pi.ca., libre imm. 1-508-272-0334

FACE AUX GALERIES DE GRANBY
AU 33 ÉVANGÉLINE
Local commercial 1,024 pi.ca.
Inf.: 378-3548

LOCAL A LOUER, 26 rue Court, environ 350 pi.ca. 400\$ par mois. 777-2827.

LOCAL A LOUER pour esthéticienne, masso-therapeute, électrolyste ou pose d'ongle. Inf.: 777-1963, 375-0889

LOCAL COMMERCIAL de 990 pi.ca., pour bureau ou autres, 3 grandes vitrines, grand stationnement, libre imm. 465 Dufferin. 378-8531

PLAZA GRANBY
Magasin à louer 4,000 pi.ca.
Subdivisé sur demande. Inf.: 777-3993

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER**LOCAL A LOUER**

3,600 p.c. avec bureau au 904 Dufferin.
Inf.: 372-7734 ou 375-5003 après 17h

548 DEMANDE A LOUER

JE RECHERCHE UNE MAISON à louer à Granby ou les alentours, immédiatement. J'ai de bonnes références sur demande. 378-6104

LOUERAIS petite remise pour entreposer une table de salon et quelques boîtes. 776-1295

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

EQUIPEMENT DE COUPE DE GAZON à vendre avec contrats, résidentiel, ind. et commercial. Page: 360-2992, 776-5061 après 17h

574 VENTES DE GARAGE

VENTE DE GARAGE ROXTON POND Le 10 et 11 de juin au 388 Notre-Dame. En cas de pluie sera dans le garage: jouets d'enfants, articles de sport de tout, vêtements, vaisselle.

576 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS Toyota MR2, 1985 à 1989, en bon état. 450-772-5547.

A CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Acheterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique, Antiquités de tout genre. Paiements comptant. Tél: 534-2414

PAYONS COMPTANT
Acheterais tout genre de petits articles, meubles, antiquités, TV couleur, syst. de son, outils de garage et hangar, jouets.
Info: 777-7273, 7773915

600 DIVERS ARTICLES

!! NOUVEAU CLUB MEUBLES ET ANTIQUITES GRANBY !!
(style Club Price)

Prix de club. Membre gratuit. Possibilité de crédit. Vendons de tout 1784 et 788 Dufferin (face Rôtisserie Granby)

Acceptons, Visa, Interac, Accor(D) et mise de côté. Possibilité financement. 1,000 pi. plus haut (voir station Olco à gauche après les feux de circulation). Inf.: 770-8686

3 BICYCLETTES A VITESSES: homme, femme, fille, 40\$ ch; ens. moderne salle à dîner: table mélamine beige, 6 chaises en cuir et chrome (P. Dagenais), 350\$; matelas 54 po. 50\$. 777-4337.

4 MAGS ALUMINIUM, 15 po, 6 trous, avec pneus usagés, 250\$; micro-ondes Toshiba 20\$; vélo 12 vit. 20\$. 532-2401 avec rép.

4 PNEUS UNIROYAL avec roues, P155-80-R13, 10,000 km d'usage, 160\$ nég.; évier double 60\$ nég. Inf.: 378-5185



450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$

Garantie • Livraison
N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche

600 DIVERS ARTICLES

6/49 + Québec 49, 1006 sélections
Pour gens intéressés à faire partie d'un groupe "gagnant". Forfait 52 semaine ou 104 tirages, le coût 208\$ pour 1 an. Info: Danyel 372-7684.

A1 SPÉCIAL: dinette 4 chaises; futon en métal, matelas 8 po, spécial: 295\$; meuble TV; Mob. salon et mob. chambre neuf, 6 morceaux, à partir de 550\$; Chaises sur billes spécial 229\$; Causeuses spécial 250\$; Matelas 39 po mousse, 89\$; VIOLON avec archet et boîte. **BAZAR GRANBY, 726 Dufferin, 375-0517**

ACHETONS CD ET CASSETTES.
Achetons aussi jeux et cassettes Nintendo, N-64 et Playstation. Payons cash.
Le Troc, 338 Principale, 777-2199

ACHÉTRAIS téléphones cellulaires et pagettes usagés. Allons les chercher chez-vous. Inf.: 531-6044.

APPAREILS USAGÉS, RECYCLÉS GARANTIS:
REFRIGÉRATEURS, 125\$, CUISINIÈRES, 95\$
LAVEUSES, 125\$, SÈCHEUSES, 75\$.

PAS DE TAXES
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE
RÉPARATION À DOMICILE: "Call" 10\$
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES \$ - 10% A 50%

ÉLECTRO + SERVICE
301 COWIE Tél: 776-7769

A SUPER GROS ENCAN débutant, samedi 10 juin à 7 h et aussi dimanche à 11 h 30. Avons beaucoup stock neuf: fin de ligne; petit électroménager garanti; bibelots, lampes, TV, radio, rasoir, etc. Et aussi usagé de grande qualité. Aussi meubles, frigo, poêle, laveuse-sècheuse, congélateur, trop nombreux à énumérer. Venez avant 7 h samedi pour avoir 5 billets de tirage de prix de présence. Nous donnons beaucoup de prix de présence toute la soirée. Et à la fin aussi le dimanche avant 11 h 30. Avons Interac, Visa, Accor (D) Desjardins, MasterCard, American Express, comptant. Si c'est trop gros faisons livraison. Commissaire priseur, encanteur, Luc Breault propriétaire, 1276 Principale, 1,000 pi. en bas de Roulotte Lussier, vers St-Paul. 777-6060.

BOIS DE CÈDRE, toutes grandeurs; balançoire; banc double. Info.: 539-5347.

CABANONS (REMISES À JARDIN) 10x12: 999\$, 10x16: 1,199\$, 12x16: 1,399\$, 15x20: 2,499\$. Autres grandeurs disponibles, livraison gratuite. Inf.: (450) 444-0757

CONGÉLATEUR HORIZONTAL 5 pi. 6 po. x 2 pi. 6 po. x 3 pi. bon état, 200\$. Après 17 h, 450-223-7450.

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience, sur overlock et plain. Aussi vérificatrice demandée. Inf.: 375-4629
Rotweiller et Bullmastiff à vendre.

***** CRÉDIT SUR MEUBLES *****
AIDE SOCIALE, FAILLITE, ETC.
Finançons électro, TV, meubles neufs 777-9531

CUISINIÈRE presque neuve, digitale, payée 700\$ pour 300\$; mob. de salon: un sofa, une table de café en chêne et fauteuil payés 1,200\$ pour 325\$. Inf.: 534-1409.

ENSEMBLE DE ROTIN blanc, comprenant un divan, une table de centre, une chaise, très propre, 125\$. 777-7517

*** ENTRETIENS M.G.B. * LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN**

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 \$ / PIÈCE (12x14)
divan et fauteuil, 45\$
Inf.: 777-0790, Service 24 hrs

EQUIPEMENT DE RESTAURANT 2 réfrigérateurs 2 portes; un en stainless, un réfrigérateur couché, un micro-ondes Litton, une cafetière sans tasse; une lampe chauffante; 15 tables 36x36, etc. info.: 295-1301.

FLEURS ET PLANTS

Venez voir notre vaste choix de fleurs annuelles, géraniums doubles, surfinias, jardinières suspendues ainsi que tous les plants de légumes pour votre jardin. Acheter directement du producteur aux

SERRES POTVIN
848 Denison Ouest, Granby
378-1682

GROS TRACTEUR A GAZON hydrostatique, 42 po de coupe, peut installer souffleur en avant, set de chaînes inclus. 2,000\$. 450548-2462

HÉ OUI! LES ENCANCS DU MERCREDI sont de retour au Camping Tropicana, 1680 Principale, Canton de Granby, à 18h30. Si vous avez de la marchandise à faire vendre, apportez-la à partir de midi. Pour information: 776-6572 ou 293-2808.

LAVEUSE ET SÈCHEUSE Hotpoint, amande, à 200\$. Aussi auto Diplôme 90, 250\$. 260-1500 ou laissez message.

LINGE FILLE 0-3x, draps, douillette, barre retenu de lit, siège de bain, chaise percée, vét. maternité 6-7 ans, le tout très propre. 776-5982.

POÈLE électrique, GE, 200\$. Inf.: 372-4238.

600 DIVERS ARTICLES**L'OEUVRE DU SEIGNEUR**

RAMASSONS TOUT TOUT TOUT
POUR AIDER LES PAUVRES
Tél.: 372-1711

POÈLE ET FRIGO, 17 p.c., couleur amande, 5 ans, 600\$. Congélateur 13 p.c., blanc. Inf.: sur semaine après 18h : 378-2071

POÈLE ET RÉFRIGÉRATEUR; sècheuse (blancs) et laveuse amande en très bon état, 275\$. Inf.: 450-793-2642.

POÈLE INGLIS très bonne condition.
2 bureaux à 9 tiroirs: 1 blanc et 1 bourgogne. Inf.: 776-9388 ou pag.: 770-6640

RÉFRIGÉRATEUR AU GAZ PROPANE 3' de haut, parfaite condition, 500\$ nég. 378-1852 ou 372-5561

REMORQUE 5x10 fermée; attache, "jack" et suspension neufs. Traité à l'huile, 900\$. **5 ROUES** 15", 5 trous avec pneus 33" Dodge ou Ford, 900\$ nég. **4 ROUES** 15x10, 6 trous. Chevrolet, comme neuves. 250\$ **METIER** à tisser 60 po, Julius Leclerc de l'Islet. 250\$. 450-548-5809

SYSTÈME DE RÉFRIGÉRATION en parfaite condition, pour van ou petit cube, route (12V), nuit (220V). Info.: 372-5210.

TÉLÉVISEURS couleurs, usagés, de toutes marques. Bonne garantie.
Inf.: 378-7273

TOMATES ET CONCOMBRES

Venez chercher de délicieuses tomates et de savoureux concombres de serre, fraîchement cassés; ainsi que notre fameuse salade vivante. Acheter directement du producteur aux

SERRES POTVIN
848 Denison Ouest, Granby
378-1682

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, ROXTON POND
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

601 MEUBLES

CAUSEUSE 1 an d'usage, payée 500\$ demande 300\$. Mob. cuisine résine de synthèse pouvant servir à l'ext., 150\$. Lit complet 39 po, 75\$. Mob. chambre à coucher, 54 po. comprenant: matelas, sommier, tête de lit, 2 tables de chevet, chiffonnier, commode, 450\$. En parfaite condition. Inf.: 378-4074

DIVAN-LIT 3 PLACES, avec fauteuil, couleur: brun et beige; fauteuil Elran, gris. 3 bureaux en mélamine grise. Le tout très propre. 776-6085 ou 378-6914

LIT TUBULAIRE en métal 60 po., or et brun antique, matelas thérapeutique et literie complète. L-Ran 3 places, 1 fauteuil sur billes et 1 inclinable, vieux rose. Vêtements femme 5-7 ans. Inf.: 375-2813

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MOB. DE CUISINE mauve et noir, en stratifié, 4 chaises, 250\$ nég. 777-1963 ou 777-7565, Réal Côté.

TABLE BLANCHE stratifiée, rectangulaire, 6 chaises, 3 ans d'usage, 350\$. 375-0694

602 ANIMAUX

3 CHIOTS À VENDRE: 7 semaines, croisés avec st-bernard, labrador et rotweiller. 5\$ chacun. Info.: 372-1690.

ADULTES, jeunes, Welch Terrier, caniche, pékinois, yorkshire terrier, berger allemand, mini colley, épagneul + autres races. Aussi cages disp. Chenil Claudette, Eastman, 450-297-1393.

CANICHE TOY: mâle gris et blanc, 10 mois, vacciné, castré, propre, dort dans sa cage. 378-4585

CHATONS ET ADULTES; persans et himalayens, superbes mâles reproducteurs. Enregistrés, vaccinés, vermifugés.
Chatterie Beauchardoux: 450-447-0050.

CHIEN SHARPI CHACCOOL, 1 an, très bon avec les gens, doux, affectueux, castré, opéré pour les yeux, bon compagnon. 777-8251

CHIOTS GOLDEN, 200\$; chihuahua croisés, 100\$; berger allemand croisé, 75\$; près mi-juin bergers australien, 400\$. Aussi adultes: mini colley; husky mâle castré, 150\$ ch. 539-4468

CHIOTS MALAMUTH D'ALASKA, pure race, 150\$ ch. Aucune offre raisonnable refusée. 450-293-1383

COLLEY MINIATURE bleu merle; femelle de 4 ans, pure race, opérée et vaccinée. 375-9887

JUMENT Q.H., enr., 12 ans, 15.2 mains, Sorel, crins lavés. 450-266-5967

ROTTWEILLER mâle, sociable, affectueux, obéissant, propre, gardien, en bonne santé, très beau chien. 777-2736

SCHNAUZER FEMELLE blanche, 7 mois, (spéciale venant des Etas-Unis), propre, "non japeuse", 200\$. Inf.: 539-0790

602 ANIMAUX

SCOTTISH TERRIER mâle et femelles, et femelle West Highland. 450-209-2274

603 ARTICLES DE SPORTS

EQUIPEMENT COMPLET de plongée soumarine (wet suit femme), servi un an à vendre 375-1059 ou pagette: 360-5769.

PATINS À ROUES ALIGNÉES pour femme, Oxygen Lady KR3.1, très bonne condition, gr. 7, abec 5, valeur 300\$, pour 125\$. 777-4443

604 INFORMATIQUE**ACHAT ET VENTE D'ORDINATEURS**

CAFÉ INFO 2000
Vente et réparation d'ordinateurs, page web. Cours de Windows et Internet, service de comptabilité. "Programme du Gouvernement du Québec pour les familles". Financement disponible.

1 heure de cours GRATUITE sur Windows à l'achat d'un ordinateur neuf.
Service à domicile 7/7.
Info: 776-1584, fax: 776-6771.
www.hypnoide.com/cafeinfo.

ORDINATEUR INTEL Celeron, 533 MHz, 64 Meg, CD-ROM 52X, écran 17 po, vidéo 8 Meg, son 16 Bit, modem 56K, disque rigide, 10.2 Gig, garantie 2 ans, 995\$ - rabais de 500\$ aux familles maintenant disponible. Octet Informatique au 450-773-0847.

ORDINATEUR PORTATIF Compaq 1246, 400 MHz, 64 Meg.
Inf.: 450-773-0847.

SPECIAL OUVERTURE
Ordinateur complet avec écran, prêt pour Internet, 999\$ tx incluses. Livraison et installation à domicile gratuites. Financement disponible.
Admis au programme du gouvernement du 500\$. Ouvert le dimanche.
Informatique D.B.
675 Dufferin, Granby 372-1991

ORDINATEUR PORTATIF Compaq 1246, 400 MHz, 64 Meg.
Inf.: 450-773-0847.

SPECIAL OUVERTURE
Ordinateur complet avec écran, prêt pour Internet, 999\$ tx incluses. Livraison et installation à domicile gratuites. Financement disponible.
Admis au programme du gouvernement du 500\$. Ouvert le dimanche.
Informatique D.B.
675 Dufferin, Granby 372-1991

SPECIAL OUVERTURE
Ordinateur complet avec écran, prêt pour Internet, 999\$ tx incluses. Livraison et installation à domicile gratuites. Financement disponible.
Admis au programme du gouvernement du 500\$. Ouvert le dimanche.
Informatique D.B.
675 Dufferin, Granby 372-1991

605 PISCINES

PISCINE 24 pieds, usagée, 12 ans d'usage; avec filtre et pompe Jacuzzi, 2 ans d'usage, très bonne condition. Equipement et deck au complet. 500\$. 777-7923

PISCINE HORS-TERRER 21 PI Allegro 1999. Prix à discuter. Info.: 266-5901.

PISCINE HORS-TERRER 24 PI avec filtreur Jacuzzi, avec tout accessoires pour entretien; aussi porte-patio 5 pi. Info.: 372-4111.

PISCINE HORS-TERRER 24 PI avec filtreur Jacuzzi, avec tout accessoires pour entretien; aussi porte-patio 5 pi. Info.: 372-4111.

PISCINE HORS-TERRER 24 PI avec filtreur Jacuzzi, avec tout accessoires pour entretien; aussi porte-patio 5 pi. Info.: 372-4111.

606 BATEAUX

BATEAU ALUMACRAFT Trophy 170, 1990, 100 hp et 15 hp Mariner; 2 "downrigger" électr., sonar, GPS, vivier à poissons, radiocassette Am-Fm, plaque solaire pour batterie, 4 bancs, trailer "easy loader", 12,500\$ nég. 293-6605

BATEAU Peterborough 1981, 14½ pi, avec moteur Mercury 65 forces. 375-1758

BATEAU PIGEON 15.5, moteur Mercury 50 HP, avec remorque. Info.: 450-243-5766 ou 450-653-3233.

CANOTS KAYAKS NEUFS ET USAGÉS.
Contactez Horizon Aventure
pagettes: 450-360-8295 et 360-8296

CHALOUPÉ EN ALUMINIUM marque "Princecraft" 8.2 x16.5 pi., moteur Mercury 25 HP, avec remorque, 2,500\$. Inf.: 776-6737

LAC MEMPHRÉMAGOG: quais à louer pour voiliers. Yacht Club St-Benoit, (819) 843-8156 ou (450) 292-3998

MOTEUR EVINRUDE 40 hp, huile injection, control. Info.: 539-2248.

PRINCECRAFT Super-pro 176, 1994, 17 pi. 6 po., 115 hp + 6 hp, "down regar" électrique, très propre. 13,500\$. Inf.: 770-1617.

612 ANTIQUITÉS

CHAISES BERÇANTES ANTIQUES!
Plus de 300 modèles. Vente, achat et réparations (tressage fond de siège). Daniel, 372-0035

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO 43 1/2" H, Kawai, noyer satiné, 2,000\$. Inf.: 777-7495

PIANO DROIT
de marque Willis, avec banc-taureau
Info.: 450-295-3363

PIANO DROIT noir, de plus de 80 ans, en bon état et très propre, prix fixe : 800\$. Lorraine ou Michel, 375-5022

PIANO DROIT QUIDOZ 45 po de haut, avec réparations majeures déjà effectuées, cause de vente: déménagement, 850\$ nég. 372-9131.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

BOIS DE CHARPENTE (NEUF), brut ou plané, (2x3) 8 pi; (2x4) 8-10-12-16 pi; (2x6) 8-10-12-16 pi; (1x4) 8-10-12-16 pi. Aussi environ 20 arpents de foin à couper. 539-1555

630 ESCORTES

MOMENT TRÈS INTIME EN PRIVÉ
Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle
372-0673, jolie, douce, sensuelle, air clim.

631 LIGNES ÉROTIQUES

CONVERSATIONS TÉLÉPHONIQUES EN DIRECT
avec la fille d'à côté! Rencontrez des filles de votre région! 1-800-955-5101, sans frais.

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédications pour l'avenir, personne sérieuse. Tél: 372-3953

**** Astrologue-voyance ****
Lecture du tarot et carte du ciel. 18 ans exp.
Sur rendez-vous, Mme Marcoux au 378-3903

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.

Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
Certificat-cadeau disponible.
(450) 372-3728

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

639 RÉPARATION D'APPAREILS**SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION**

• Laveuse
• Sècheuse
• Lave-vaisselle
• Cuisinière
• Réfrigérateur
• Congélateur

Service rapide à domicile 378-7222

Service rapide à domicile 378-7222

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

• Laveuse
• Sècheuse
• Lave-vaisselle
• Cuisini

640 SERVICES OFFERTS**COPIE SERVICE**

est heureux de vous annoncer

de nouveaux prix pour

COPIE COULEUR

8 1/2 X 11 RECTO PAR JEU DE 2

60¢ 60¢ 60¢ 60¢ 60¢
11x17 RECTO 1.20\$
(fonction additionnelle non comprise)Dépliant publicitaire 8 1/2 x 11, n/b
10,000 copies et plus 2.8¢ chacun.**777-4480**

73 ST-ANTOINE SUD, GRANBY

COUPE ET TAILLE D'ARBRES

NACELLE POUR TRAVAUX

GÉNÉRAUX EN HAUTEUR

AMÉNAGEMENT PAYSAGER, PAVÉ

UNI, DÉBOISEMENT DE TERRAIN, ETC.

ASSURANCE-RESPONSABILITÉ

M. CÔTÉ, 777-7565

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pompe" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE

Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ

378-4426

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE !

B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints, plafonds stucco. Résidentiel, commercial et industriel. Service de décorateur, travail soigné. Tél. : Granby, 360-0610

MASSAGE Karmen.

Homme et femme, de 10h à 18h.

Tél. : 378-0263

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

MAIGRISSER RAPIDEMENTAvec 2 pilules coupe-faim par jour
100% naturel. Echantillons disponibles.
Claudette 777-8608.*****MASSAGE RELAXANT*****

Tél. : 777-2535

PEINTURE ET RÉNOVATION ext. et int., réparation de joints. Entreprise B.A. Info. : 372-3825 ou le 372-7927. Estimation gratuite.**PEINTURE INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE**

Travaux d'entretien résidentiels.

Inf. : 263-3262 ou 534-1511

POTEAU**CORDE À LINGE**

Installation M. Audet, 378-2729

SCIERIE MOBILE DE L'EST

Service à votre domicile, pour scier vos billots de bois mou et dur. Disponible dans la région de Granby. (450) 539-0034 ou 378-8500

**SERVICE C. LAROQUETTE****Réparation**

d'électroménagers

- Laveuse

- Sécheuse

- Cuisinière

- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770

181942

**640 SERVICES OFFERTS****A à Z RÉNOVATION**

Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$. Pose de déclin de vinyle à 2,45\$ p.c.a. Pose de bardeaux d'asphalte à 1,45\$ p.c.a. Temps et matériaux compris. Aussi deck et fenestration.

Info: Pierre Couture, 777-0182

CONSULTATION PRIVÉE**AVEC JEANNINE VANDEN**

En clairvoyance. Réf. : 6 années à CHEF-Radio.

Bureau : 372-3048

642 GARDERIES**GARDERAIS ENFANTS** chez moi, grand terrain, sur chemin Grande Ligne, tout près de la 112. Pierrette, à partir de lundi : 378-5957**645 SANTÉ****CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD**Richard Simoneau, massothérapeute. Membre: C.M.A.P.P.A.C. Ouvert lundi au samedi 30\$ pour 1 h 30, de 8 h 30 à 21 h. 375-3401
DEPOSITAIRE BIOLIS Plantes biologiques standardisées enrichies d'huiles essentielles aussi tisanes **BIO QUALITÉ****J'AI FINI DE FAIRE** le voyo avec mon poids! Il y a 7 ans, j'ai perdu 20 livres en 2 mois et je suis merveilleusement bien! Estelle Côté 375-2380.**MAIGRISSER MAINTENANT**, perdez jusqu'à 30 lb rapidement, avec + d'énergie sans avoir faim, plan de nutrition naturelle, garantie à 100%. Gilles 539-1786, 1-877-254-7184**MAIGRISSER RAPIDEMENT**

Avec 2 pilules coupe-faim par jour, 100% naturel, échantillon disponible. Guylaine au 776-3355, Huguette au 378-0720.

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Viens partager, je peux t'aider.

Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:

Tél: 372-3706

Intervenante relation d'aide

10 ans d'expérience

Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart

des régimes d'assurance

648 NOUS RECHERCHONS**RECHERCHE SIMON CABANA.**

Inf : 4 5 0 - 5 3 1 - 2 2 3 8

660 PERSONNEL DEMANDE**SS ATTENTION CHOCOLAT \$\$**
Vends tablettes super "cool" et amandes enrobées. Fais-toi "full" \$\$\$ 1-800-561-2395**A & W * GALERIES DE GRANBY**Recherche un(e) **CUISINIER(E)** de 15 à 30 h/semaine et **CAISSIER(E)** de 15 à 20 h/semaine
Disponible le jeudi et vendredi soir, samedi et dimanche. Postes permanents. Se présenter avec C.V. au resto.**AIDE-SERVEUR(EUSE), (BUS-BOY)**demandés à temps partiel le soir
Bonne condition
Avoir une bonne présentation
M. Stéphane Caron
Auberge Quilliams
572, ch. Lakeside, Lac Brome
Inf. (450) 243-0404**ATTENTION! BESOIN DE 33 PERSONNES**

Pour nouveau programme d'amaigrissement, pas de médicaments, formule par des médecins. Tél.: Robert, (450) 375-1592

AUBERGE QUILLIAMSen pleine expansion recherche personnel à temps plein et partiel
Jour ou soir
CUISINIER(E)
AIDE-CUISINIER(E)
SERVEUR(EUSE)
AIDE-SERVEUR(EUSE)
FEMME DE CHAMBRE
Bonnes conditions
Atmosphère agréable
Belle clientèle
M. Stéphane Caron
Auberge Quilliams
572 Lakeside, Lac Brome
Inf. (450) 243-0404**BROMONT:** serveurs(euses), aide-cuisinier(e), femme de chambre demandés. Bienvenue aux étudiants! Expérience, un atout. 534-3727**CAISSIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)** avec ou sans expérience, à temps plein. Se présenter à la station-service Michel Bernard, 101 Route 235, Ange-Gardien, ou appeler pour rendez-vous au 293-7194 à partir de lundi entre 8h et 14h, demandez Manon.**CHAUFFEUR CLASSE 1 CAN-USA**, examen de la route, anglais serait un atout. Salaire et conditions à discuter. Contacter Joël : 450-549-4254 ou cell. : 450-261-7073.**660 PERSONNEL DEMANDE****CLUB DE GOLF LAC BROME**est à la recherche de **CUISINIER(ÈRE)S, SERVEUR(EUSE)S ET GÉRANT(E)**
Se présenter sur rendez-vous au 700 Lakeside à Lac Brome. Tél. : 450-539-2582**COIFFEUR(EUSE)** avec clientèle établie, demandée. Inf: Brigitte 375-4556.**COIFFEUR(SE) DEMANDÉ(E)** pour le Salon le Figaro aux Galeries de Granby, temps plein ou temps partiel. Inf. : 378-5844 ou pag. : 360-6584**COMMIS CAISSIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)** au Dunkin Donut Ange-Gardien, 37hrs/sem de jour. Se présentez en personne entre 9h et 16h et demandez Mme Vachon. Info.: 293-3737.**COMPAGNIE SITUÉE À MONTRÉAL**recherche **FERBLANTIER / TÔLIER**
Minimum 5 ans d'expérience dans l'acier inoxydable, 15\$/heure ou plus selon l'expérience.
Inf.: (514)643-3324, téléc.: (514)643-4027**CONCIERGE DEMANDÉ** pour résidence de personnes retraitées. Expériences requises: en plomberie, électricité, menuiserie et entretien. Références exigées. Faire parvenir votre CV au Manoir Granby, 235 rue Denison Est, Granby, J2H 2R5. 378-4400, fax: 378-8359.**COUTURIÈRES** pour travail à l'usine, possédant expérience sur overlock et plain.
Demandez Danièle au 580 rue Guy à Granby.**COUTURIÈRES** possédant overlock. Confection à domicile de linge d'enfants (T-shirt, short et coton ouaté). Contactez Danièle au 372-6400.**CUISINIER(E)** et **AIDE-CUISINIER(E)**. Aussi **SERVEURS(EUSES)** une semaine de nuit et une semaine de jour. Au Restaurant 68, à St-Alphonse de Granby. 777-0280**CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)**

Avec expérience pour salle à manger. Travail à temps plein. Bonnes conditions de travail.

Auberge des Carrefours à Cowansville

Tél. : 263-7331

DISTRIBUTION EMBLÈME INC.

est à la recherche d'une journalière. Travail qui demande de la dextérité manuelle, connaissance en couture, débrouillardise et de l'initiative. Veuillez vous présenter pour compléter une demande d'emploi ou envoyer votre c.v. au 625 Léon-Harmel, Granby, J2G 3G6.

ENTRETIEN MÉNAGER recherchons personnel ou couple avec expérience, tous les soirs et fin de sem. pour entretien d'espace à bureaux à Granby. Env. 20h\$/sem. 293-8547 Gilles.**FAITES COMME CHEZ VOUS!**

Gérez votre temps et vos affaires comme bon vous semble. Joignez-vous à l'équipe d'Excel Canada, l'une des meilleures entreprises de télécommunications au pays, et faites comme chez vous, parce que le bureau, c'est chez vous!

Info: Dominique, représentante indépendante

Excel Canada, 450-777-8346

FEMME DE CHAMBRE DEMANDÉEà temps partiel pour l'été.
Bonnes conditions de travail
Clientèle de choix \$
Bonne atmosphère de travail
Avoir une bonne présentation
Être propre
Se débrouiller en anglais
S'adresser à Suzanne Dubois
Auberge Quilliams
572, ch. Lakeside, Lac Brome
Inf. (450) 243-0404**FERAIS GRAND MÉNAGE**

Spécial lavage: murs, plafonds 15\$/pièce, fenêtres, 7\$. Tapis, 15\$. Réservez tôt! 378-4484.

*****GARDIENNE ATTENTIONNÉE*****

Non-fum., à mon domicile (Bromont) pour filleul de 9 mois. Entretien. léger. 534-5384/ 5 1 4 - 8 2 9 - 1 1 6 1

GARDIENNE DEMANDÉE non-fumeuse, aimant les enfants, 2 à 3 jours/semaine, doit se voyager. 293-8371**HÔTEL LE CASTEL**Postes à temps plein
Postes permanents
CUISINIER(E)S
SERVEUR(EUSE)S
BARMAN / BARMAID
901, rue Principale, Granby**LAC BROME:** Dépanneur des Érables recherche un(e) **COMMIS** bilingue avec expérience. Inf. : 450-242-8888**LAC BROME:** Terrain de camping recherche un **UNIVERSITAIRE** bilingue pour l'accueil.
LAC BROME: Restaurant des Érables recherche **CUISINIÈRE** et **SERVEUSE** d'expérience. Inf. : 450-242-8888**LAITERIE CHAGNON**cherche **LIVREUR** âgé entre 25 et 40 ans. Secondaire V, bonne condition physique. Permis de conduire Classe 3 obligatoire. Demandez Luc au (450) 539-3535**LIVREUR(EUSE) DEMANDÉ(E)**Possédant son automobile
Info.: 469-5211 région St-Césaire**660 PERSONNEL DEMANDE****LES SPÉCIALISTES DE L'ÉLECTROMÉNAGER**Services de l'Estrie
sont à la recherche d'un commis des pièces: poste à temps plein, disponibilité immédiate, connaissances électriques seraient un atout. Apportez votre C.V. au magasin a/s de Pascal Hamelin.**LE SUPER C DE GRANBY****EST À LA RECHERCHE****DE COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT**

à temps partiel.

Apportez votre C.V. au **SUPER C**

120 St-Jude Nord à Granby.

MONITEURS (TRICES) bilingue pour camp de jour anglophone, clientèle : enfants de 4 à 14 ans. Envoyer votre C.V. au casier postal 512, Granby, J2G-8E9.**OPÉRATRICES ET INSPECTRICES DEMANDEES** avec expérience dans les manteaux. Connaissance confection sur machine plain. S'adresser au 571 rue Édouard, Granby. Bonne rémunération.**PEINTRE EN BÂTIMENT** avec carte de sécurité, expérience et références demandées. Serge au 372-8102**POSTE EN VENTE INTERNE****Poste permanent**
CRITÈRES DEMANDÉS: Secondaire V, bilingue et expérience dans la vente interne préférable. Connaissances sur Accpac, Word et Excel. On demande une personne autonome. Envoyer C.V. par fax au 378-5859, a/s: Martin.**PRÉPAREZ VOTRE RETRAITE** avec un loisir captivant et payant: parler aux gens! Investissement: 125\$. Inf.: Hôtel Le Grandbien, tous les mardis à 19h15, demander Anne-Marie au 375-7200 ou Louise au 777-2793.**PRÉPOSÉ À LA FABRICATION DE MOULÉE**Travail à temps plein 5 jours/semaine, de 15h à minuit. Bonne forme physique. Sens de l'initiative. Expérience dans le domaine serait un atout. **Contactez Martine** au 450-469-4841.**RECHERCHE DAME** 30 ans et +, capable de se voyager, pour garder deux enfants 3 et 4 ans et faire légers travaux. 777-0553 ou 378-5213.**RECHERCHE GARDIENNE / NANNY** pour garder enfant de 1 an, à notre domicile (Bromont), 5 jours/semaine, pour août. Références demandées. Salaire à discuter. Français ou anglais. 534-3738**RECHERCHONS****PRÉPOSÉ(E) AU SERVICE**

• 40 h par semaine, entre 7h et 19h

• Salaire selon convention

• Assurance collective

Contactez M. Aurèle Vary

LE TRIANON AUTOMOBILE Ltée

TÉL.: 378-9063

RESTAURANT-CANTINE "La Fourchette"Route 139 à St-Alphonse de Granby, recherche **CUISINIER(E)** pour déjeuner et spécial du jour. Références demandées. 776-6143 ou 375-5177**SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE** dentaire avec expérience demandée pour remplacement de congé de maladie. Faites parvenir votre CV à Mme Hélène Boucher, 915 boul. des Cypres, C.P. 520, Valcourt, QC, J0E 2L0.**SERVEUR(SE) DEMANDÉ(E)**Avec expérience de salle à manger.
Environ 30 h/semaine.
Auberge des Carrefours, 263-7331.**SERVEUSE-BARMAID** demandée au Salon Café Bistro, Waterloo. Apportez votre CV au 4920 Foster, Waterloo.**SERVEUSE ET PLONGEUR(EUSE)S** d'expérience demandés. Disp. des fins de sem. Se présentez au Restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale, Granby, demandez Sylvie ou Manon**TANNÉ DE VOTRE BOSS? DE VOTRE JOB?** Pour travailleurs autonomes qui veulent réussir. Domaine de la nutrition. Francine, 372-0279.**TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION**Qualifications requises:
■ Détenir un diplôme d'études collégiales en comptabilité;
■ Expérience minimale de deux (2) ans dans un cabinet d'experts-comptables;
■ Connaissances informatiques: Informatix, Advantage, Lotus 1-2-3 et Dream.
Principales tâches:
■ Préparation:
- des dossiers de fin d'année;
- des déclarations d'impôts de particuliers et de sociétés;
- des différents rapports exigés par le gouvernement.
Si ce poste vous intéresse, faire parvenir votre curriculum vitae à:
Beaudry, Lévesque C.A.
299 rue Principale
Ange-Gardien, Québec
J0E 1E0**TRAVAIL IDÉAL POUR DAMES À LA MAISON** et étudiantes. Pour info: 1-800-310-3966**660 PERSONNEL DEMANDE****TEMPS PLEIN, JOURNALIER AGRICOLE**

dans le domaine porc. Doit posséder permis de conduire classe 3. Envoyer votre C.V. par fax: 450-549-2128 ou par la poste au: 1140, chemin Upton, St-Valérien de Milton, QC J0H 2B0.

UNE ENTREPRISE DE ST-PIE est à la recherched'un **REPRESENTANT**
dans le domaine des voitures à chevaux.**QUALIFICATIONS REQUISES:**
- Dynamisme, expérience minimum de 5 ans, maîtrise de l'anglais est essentielle (bilingue). Il sera appelé à se déplacer aux États-Unis.
Nous offrons un salaire compétitif et pratiquons l'équité en matière d'emploi. Veuillez nous faire parvenir votre C.V. sous pli confidentiel à:
C.P. 793, St-Pie, QC J0H 1W0**USINE SITUÉE** à St-Alphonse-de-Granby est à la recherche de candidat(e)s pour effectuer travail à temps plein dans la finition de parc-chocs recyclés. La personne devra posséder une bonne dextérité manuelle et une certaine capacité physique. Son salaire sera de 7\$/h pour débiter et sera réévalué après 3 mois. Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur C.V. par télécopieur au 777-7950 ou par la poste au 316 Principale à St-Alphonse-de-Granby, J0E 2A0.**670 AUTOS****EAGLE TALON 1990**, 160,000 km, bonne condition et belle occasion! Inf.: 375-9902**FIREBIRD 1991**, rouge, originale, moteur 305, condition A-1, aut., très...très propre, tout équipée, hivernisée, 6,900\$ nég. 776-4474**FIREBIRD 82**, carrosserie A1, besoin d'un moteur, 800\$ nég. 776-6324 ou cell. 531-4865**FORD ASPIRE 1996**

2 ptes, 4 cyl., man., état neuf, 4,950\$. 770-7296

FORD TEMPO 89 116,000km, propre, bonne mec., 4 pneus Michelin neufs + batt. neuve avec garantie. 1,600\$ "cash" seul. 539-0878.**FORD THUNDERBRID 3.8 1990**, Special Edition, tout équipée, très propre. Prix 4,000\$ Info.: 770-0795.**FORD TOPAZ 1987**, noire, 2 portes, 500\$. Inf: 263-8035.**GEO METRO 1992**, moteur refait, manuelle, pas de rouille, 142,000 km, plusieurs pièces neuves, 2,000\$ nég. Vente rapide. Pag.: 360-7243***********GÉRARD DELAGE AUTO**

505 DUFFERIN, GRANBY

(450) 776-3858

TOUS CES VEHICULES

PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE

1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

*** SPÉCIAL ***

1999 FORD MUSTANG, aut., avec CD, balance de garantie, vert Seven-Up.

CAMIONS et 4X4

98 Ford F-150 XLT, 4x4, 2 ptes, tout équipé.

96 Chev. S10 King cab, aut., équipée.

95 Jeep Gr. Cherokee Ltd, 4 p. aut., t. équipé., noir.

87 Jeep YJ, toit mou, 6 cyl., 5 vit.

FOURGONNETTES

96 Dodge Caravan SE, aut. 3 p., tout équipé

95 Ford Winstar, 3 p., 7 pass., t. équipé

670 AUTOS

GRANBY NISSAN INC.
433 Principale, Granby
378-9088

- 97 MAXIMA SE, t. équip., 1 verte;
- 96 ALTIMA GXE, aut., noire, t. équip., bal. gar.
- 96 HYUNDAI Elantra GLS aut., t. équipé
- 96 BUICK Skylark Ltd, t. équipé, V6, 3.1L
- 94 NISSAN QUEST XE, V6, très bonne cond.
- 94 ALTIMA GXE, man., tout équipée.
- 93 ALTIMA GXE aut., tout équipé
- 93 PATHFINDER XE, 4 portes, V6, aut.
- 93 NISSAN QUEST GXE, tout équipée.
- 92 OLDS Cutlass Supreme SL, t. équipée, 107,000 km.
- 92 PONTIAC SUNBIRD, aut., 2 portes.
- 90 NISSAN camion, 4 cyl., man.

670 AUTOS

MAZDA RX7 1982, rouge, toit ouvrant, très bonne condition, 139,500 km, 4,900\$.
Inf.: 450-293-8547

MERCURY MYSTIQUE 1999, rouge vin, 10,000 km, tout équipé, 13,900\$. 539-1445, 539-4073.

NISSAN STANZA 90 305,000 km. Prix demandé 700\$. Contactez au 776-1897 fin de semaine.

PONTIAC FIREFLY turbo 1988, 500\$ nég. 539-3398

PONTIAC GRAND AM 1989, très bonne condition, 1,500\$ nég. Inf.: 776-2237.

PONTIAC SUNFIRE GT 1999 CONVERTIBLE, 4 cyl., manuel, tout équipé, vert intérieur tan, 2,900 milles, 14,900\$ ou meilleure offre. 378-2018

670 AUTOS

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 Principale, Granby
375-3633

**TOUTE OFFRE
RAISONNABLE
SERA ACCEPTÉE.**
-VAN-

- 1995 PLYM. Voyageur S.E., tout équipée, moteur 3.3 L, 117,000 km.
- 1995 FORD WINDSTAR GL, entièrement équipée, 116,000 km.
- 1995 FORD Aerostar XLT, t. équipé, 111,000 km.
- 1995 PONTIAC Transport SE, entièrement équipée, vert forêt
- 1993 CHEV. ASTRO allongée, Touring, entièrement équipée, 121,000 km.
- 1993 PLYM. Grand Voyageur SE, entièrement équipée.
- 1993 PLYM. Voyageur SE, moteur 3.3 L, entièrement équipée, 128,000 km.
- 1993 PLYM. Voyageur, V6, 5 pass., 5,900\$.

- AUTOS-
- 1998 HUYNDAI Tiburon SE, entièrement équipée, man., 47,000 km, rouge
- 1997 PLYMOUTH Breeze, entièrement équipée, gris champagne, 4 portes. Réduit 11,900\$.
- 1997 SATURN SL1, 4 ptes, aut., A/C.
- 1997 PONTIAC SUNFIRE 2 p., 5 vit., 43,000 km.
- 1996 FORD ESCORT LX 2 p., aut., 86,000 km.
- 1996 DODGE Neon 4 p., aut., A/C, vert forêt.
- 1995 PONTIAC Grand Am, 4 p., entièrement équipée, 110,000 km, vert forêt.
- 1995 DODGE Neon 2 p., 5 vit., A/C, 74,000 km.
- 1995 MERCURY Sable LS entièrement équipé, 95,000 km.
- 1995 FORD Mustang GT 5 L, entièrement équipé, aut., 78,000 km.
- 1995 CHEV. CAVALIER Z22, 2p., aut., blanche.
- 1995 VOLKS GOLF GL, 4 p., 5 vit., A/C, 82,000 km.
- 1994 CADILLAC ELDORADO, 2 portes Touring, blanc perle, 112,000 km.
- 1994 MERCURY Sable GS 4 p., entièrement équipé, 117,000 km.
- 1994 PLYM. Sundance 4 p., aut., A/C, 71,000 km.
- 1993 HONDA Civic Si coupé, aut., 98,000 km.
- 1992 PLYM. SUNDANCE, 4 p., aut., A/C, 111,000 km.
- 1992 NISSAN MAXIMA, 4 p., aut., entièrement équipée, noire, 6,900\$.
- 1992 SUZUKI Swift, 3 ptes, 5 vit., 140,000 km, 3 cyl., 2,900\$.
- 1988 HONDA Prélude, 5 vit., beau comme neuf.
- 1987 OLDS CALAIS 4 p., bonne mécanique, 999\$
- 1979 MERCEDES 300D, turbo diesel, très beau véhicule, 4,900\$.

- CAMIONS-
- 1996 FORD RANGER Splash, extra cab, V6, entièrement équipé, 4,000\$ de modification, faut voir!
- 1991 FORD RANGER, boîte longue, 4x4, man., 130,000 km.
- 1988 TOYOTA FOURRUNNER SR5, aut., 4,950\$.
- OUVERT LES SAMEDIS DE 10 H À 16 H
- SERVICE DE GARDE -
- Un place disponible immédiatement pour une fillette de 2 à 3 ans, reçu d'impôt Inf.: Lucie, 372-9154.

**LIQUIDATION
2000**

- ★★★ CAMIONS ★★★
- 94 DODGE RAM 1500, V8, aut., 1/2 ton., 9,900\$
- 92 SUZUKI Sidekick, décap., 5 vit., 5,900\$.
- 91 JEEP Cherokee Laredo, 6 cyl., aut., 4,900\$
- 89 CHEVY Silverado, ext.-cab, V8, aut., 7,500\$

- ★★★ AUTOS ★★★
- 96 DODGE Neon Sport, 4 p., aut., 7,900\$.
- 96 GEO Metro Lsi, 3 ptes, 5 vit., noire, 5,900\$
- 95 TOYOTA Paseo, 4 cyl. 5 vit. rouge, 7,500\$.
- 94 MAZDA Precidia GS, V6, 5 vit., gris, 7,900\$.
- 94 SATURN SL1 4 p., 5 vit., A1, 5,900\$
- 93 NISSAN Sentra Classic, 4 p., aut., 5,500\$.
- 93 HONDA Civic CX 3 p., 5 vit., 6,500\$
- 93 MAZDA 626 Cronos, ES, V6, aut., full
- 92 TOYOTA Tercel DX, 4 p., aut., 5,500\$
- 92 NISSAN 240 SX LE, cuir, aut., full, 6,500\$.
- 92 HONDA Civic CX, 3 p., 5 vit., 5,900\$.
- 92 PONTIAC Lemans, 3 p., 5 vit., 2,500\$.
- 91 OLDSM. Cutlass Calais, 4 p., V6, full, 3,500\$
- 91 HONDA Civic DX, 4 t., 5 vit., 4,500\$.
- 91 OLDSM. 98 Regency, V6, aut., 6,900\$
- 91 FORD Taurus LX wagon, V6, 119 km, 4,900\$
- 89 DODGE Colt, 3 p., 5 vit., 4 cyl., 1,500\$.
- 89 TOYOTA Camry LE, 4 cyl., 4 p., full, 4,500\$
- 89 NISSAN Sentra XE, 3 p., 5 vit., 4 cyl., 2,500\$
- 88 BUICK Lesabre Ltd, V6, 4 ptes, full, 2,900\$

**AUTOMOBILES
PATRICE CHAREST**

**1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665**

RABBIT 81 CABRIOLET blanc, convertible, en bonne condition, 3,400\$. Inf.: 777-3449.

RENAUD ALLIANCE convertible, 1985, vitres électriques, mag., pour bicouleur. Inf.: Stéphane le jour au 378-9088 ou soir 372-3432.

SUBARU JUSTY 1988, 4X4, transmission et mécanique A-1, blanc, pas de rouille, pneus hiver et été, 1,800\$. 450-539-4567

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise condition, payons bon prix. Inf.: 770-1627

670 AUTOS

TOYOTA COROLLA LSE 1992, Sélection, 4 portes, man., 142,000 km, tout équipé, excellent état. Prix à discuter. 372-6307

- 1999 CHEV. BLAZER, 4 ptes, aut., 4x4
- 1992 JETTA TURBO, diesel, man.
- 1990 PLYMOUTH VOYAGER, 7 pass., aut.
- 1989 CHEVROLET BERETTA GT, aut.
- 1989 HONDA CIVIC Si, man.
- 1988 VOLKS JETTA CARAT, aut.
- 1986 PLYMOUTH VOYAGER, 4 cyl., man.
- 1984 FORD TEMPO, 4 ptes, aut.
- AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370
500 Ménéard, Ste-Cécile de Milton

- 2 MAGNIFIQUES VOITURES. Femmes proprio.
- PONTIAC TRANSPORT 95**, tout équip, mags, 7 pass., blanche, pneus neufs été/hiver 1 an, mise au point faite, V6 3.81 L, 115,000km, 10,500\$ nég.
- MERCURY SABLE 96**, tout équipé, très belle couleur (prune nacrée), pneus neufs, mise au point faite, V6, 4 vit., aut., 9,500\$ nég.
- 777-7475 ou 1-450-348-1486 (Chantal ou Valérie)

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS

En marche ou non.
Inf.: 375-2424

AÉROSTAR 1989 en très bon état, prix : 2,500\$.
Inf.: 375-7666.

AUBAINE, ESCORT SE 99, air climatisé, cassette, automatique, miroirs électriques, valise select, manette à distance pour portes et valise, essuis-glace intermittents, balance de garantie jusqu'en 2002. Comme neuf. 1 disponible dans le vert, 9,500 km, prix liquidation 13,695\$ + tx; 1 disponible dans le blanc, 10,600 km, prix liquidation 13,695\$; 1 disponible dans le gris (radio-cassette non inclus), 23,300 km, prix liquidation 12,495\$. Inf.: Yves au 777-0102.

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

- 1997 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit.
- 1996 SUZUKI Swift, 2 p., 4 cyl., 5 vit.
- 1995 FORD Escort familiale.
- 1995 CHEV. Lumina APV, 7 pass, V6, 3.1 L
- 1995 MAZDA 323, 2 p., aut.
- 1994 GEO METRO, 2 p. 3 cyl. 5 vit.
- 1994 PONTIAC Grand Prix SE, 4 p., t. équipée
- 1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, t-équipé
- 1993 JEEP YJ Sahara, 4 L, 5 vit.
- 1993 TOYOTA Corolla LE, 4 p., 5 vit.
- 1993 NISSAN Maxima Broug., V6, t.équipé
- 1993 SATURN SC1, 2 p., 5 vit.
- 1992 FORD Ranger XLT, king cab, aut. Bijou!
- 1992 FORD Escort, 2 p., 5 vit.
- 1992 OLDS EIGHTY EIGHT, Royal LS
- 1992 MAZDA MPV, V6, 7 pass.
- 1992 FORD Aerostar, V6, 3 L, aut.
- 1990 FORD F150, V8, aut.
- 1988 JEEP YJ, 6 cyl., 5 vit., 2 toits
- 1988 PICK UP Nissan, 4 cyl., man.
- 1988 CHEV. S-10, 4 cyl., 5 vit.

BUICK REGAL CUSTOM 1988, très propre, aucune rouille, 117,000 km, très bons pneus, 2,200\$ nég. 450-548-5809

CAVALIER 1997 2 portes, noire, mags 15 po, anti-démarréur, 115,000 km, impeccable, radio, faut voir, 8,500\$. Info.: 777-4808.

CAVALIER Z24 1999 11,000 km, vert, CD, climatiseur, 5 vit., balance de paiements 388\$/mois. Inf.: 375-9387, répondeur

CORSICA 1988, 2.8 L, 4 portes, aut., propre, excellente condition mécanique, 1,550\$. 375-4045

DÉCAPOTABLE SPRINT 91 160,000 km, suspension, silencieux, Mika, peinture neuve, mécanique et esthétique en bonne cond. 3,950\$ nég. inf.: 375-9275.

DODGE CARAVAN 1995, gris, 198,987 km, Soumission pour le 8 juin 2000 à 17h, à la Caisse Pop St-Césaire, a/s: Guylaine Roireau. 450-469-4913

DODGE COLT GT 200 1992 mécanique A-1, très propre, antirouille. Prix demandé 3,000\$ Inf.: 777-3530.

671 FOURGONNETTES

A1 - FORD AÉROSTAR rouge, 7 places, siège arrière démontable, freins et démarreur neufs, moteur et transmissions changés (130,000 km), autres réparations récentes. Idéal pour grande famille ou contracteur. Prix: 3,500\$ négociable. 375-0403 ou pag. 360-5308

VAN GMC 1991 Vandura 2500, Cargo, aut., 6 cyl., 4.3 L, overdrive, bonne condition, système d'alarme, 2,500\$. Inf.: 534-1511

672 CAMIONS

1981 CHEVROLET une tonne, pas besoin d'inspection, bonne condition, 3,950\$. Info.: 1-450-242-2061.

2 MOTEURS 350 GM et un 6.2 L diesel, en très bon état. 450-248-7627 ou laissez message

BLAZER LS 4X4 1997, silver, man., 89,000 km, garantie prolongée 150,000 km ou 6 ans, 4 pneus d'hiver. Attache-remorque. 266-0241

BOÎTE DE CAMION à grain de marque Labrie, avec souffleur, 1983, 20 pi. de long, 2 séparateurs intérieur, 450-549-2124.

CAMION F 150 XLT 97, 3 portes, 84,000 km, très propre avec couvert de boîte. Prix : 24,000\$ nég. Inf.: 539-5040.

672 CAMIONS

CHEVROLET SILVERADO 1992 Z-71, king cab, 175,000 km, 4x4, 6.2 diesel, tout équipé, très propre, 13,500\$. Inf.: 549-2512.

DODGE SILVERADO 1991, king cab avec boîte en fibre de verre, tout équipé, en très bonne condition. 450-298-5070.

FORD F-150, 1987, king cab, très propre, 165,000 km, peinture neuve. 375-4857 après 19h30

GMC S-15 1987

V6 aut., boîte longue, 1,950\$. 770-7296

PICK UP 4x4 king cab, Chevrolet S15 1985, peinture neuve, méc. A1, 3,800\$ nég. Inf.: 375-0694.

PICK UP F150 1998, king cab, 3 portes, 2 tons noir et or, très propre, 29,000 km, moteur Triton V8, régul. de vit., radio Am/Fm cassettes, A/C, attache pour remorque, 6 passagers, fin de location fin à la juin. Prix 22,300\$ Après 17h au 372-6103.

673 MOTOCYCLETTES

HD SPORSTER 1000 1978, en bonne condition, 4,300\$ nég. Faut vendre! Faites une offre. Inf.: 263-6414

HONDA CB 750F CUSTOM 1982, 35,000 km, sacoches en cuir, pneus avant, batterie, mise au point et peinture neuve. Très belle moto, 2,000\$. Inf.: 776-3274 ou 375-5599

KAWA GPZ 550, 1984, 29,000 km, bonne condition. Prix 1,800\$ nég. Inf.: 266-2144.

KAWASAKI NINJA ZX10, 1986, 48,000 km, (freins et pneu arrière, embrayage, batterie, peinture et mise au point neufs). 4,300\$. 375-8405

MOTO YAMAHA V-STAR neuve, 1999, moteur 650, bourgogne, or et argent, 6,500\$ incluant le casque. Inf.: 375-8942

SCOOTER HONDA ELITE R 89, 700\$. Info.: 260-1004.

VULCAN 1985, 30,000 km, condition A1, 2,600\$. Inf.: 534-0200

**674 VEHICULES
TOUT-TERRAIN**

DUNE-BUGGY (Off road), méc. Volkswagen, 400\$. Ford Escort 87, aut., 95,000 km, 500\$. Inf. pag.: 260-0054

SUZUKI 1989 LT 250, propre, 2,150\$ nég. Inf.: 776-7405

YAMAHA BLASTER 1998, comme neuf, 3,500\$ ferme. 539-3398

676 MOTOMARINES

MOTOMARINE SEA-DOO XP 1996 + remorque, 5,000\$ négociable. Aussi bain en porcelaine blanc, 150\$. 372-8232 laissez message.

677 ROULOTTES

APPALACHE 22 pi., c.c. fermée, matelas Therapedic, remise 8x10, Camping Granby, 310 Robitaille, no. 116 ch. du Lac, 375-6410.

ROULOTTE 27 pi. Bellevue, installée au Camping Granby (5 étoiles), face au lac, 11,500\$ tout inclus. (514)726-2470, (450)443-1821

ROULOTTE 31 pi. 1973, super aubaine, 4,500\$. Incluant remise, réfrigérateur. Camping Tropicana, 30e Ave, terrain 884. Inf. 514-816-5743

678 TENTES-ROULOTTES

À LOUER, À VENDRE ET ACHAT
Tentes-roulottes, avec frigos, auvents.
Ouvert 7/7 jours. Tél.: 450-378-0149

TENTE-ROULOTTE BONAIR 850, 6 places, 1975, chauffage, poêle, frigo, freins, 2 bombones 20 lb, 2 miroirs, 2 supports à chalupe, le tout 1,300\$. Inf.: 469-3866

680 TRACTEURS

TRACTEUR White 1370, 4x4, avec loader. Aussi INTER 444, avec loader et cabine. En très bon état. 450-548-2368

L'équipe Optimum #1 en région
(3e au Québec) pour ses ventes de véhicules d'occasion

1998 GMC SLE Z71
4 x 4, moteur turbodiesel de 6,5 L
27 495 \$ ou 469 \$/mois*
pendant 48 mois

1998 FORD F250 XLT
4 x 4, 3 portes, tout équipé,
couleur 2 tons
26 195 \$ ou 449 \$/mois*
pendant 48 mois

1996 CHEVROLET SILVERADO
"Step-side", 4 x 4, entièrement équipé,
87 000 km
21 195 \$ ou 389 \$/mois*
pendant 36 mois

1997 CHEVROLET BLAZER LS
4 portes, 4x4, t. équipé
19 995 \$ ou 319 \$/mois*
pendant 36 mois

1999 OLDSMOBILE ALERO
tout équipée
17 795 \$ ou 289 \$/mois*
pendant 48 mois

1 GMC - 1 CHEVROLET
Cabine allongée, climatiseur,
2 roues motrices, moteur 5 L
19 195 \$ ou 299 \$/mois*
pendant 48 mois

* Location GMAC avec comptant de 2 000 \$ ou échange équivalent. Taxes en sus.

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale, Granby 378-9063

Donner du sang,
une question de vie.

Info-Collecte
(514) 832-0873
1 800 343-SANG

Site internet:
www.hema-quebec.qc.ca

Décès



DUCHAINE
M. Gaston

À Waterloo, le 1er juin 2000, à l'âge de 46 ans, est décédé M. Gaston Duchaine, fils de feu Albert Duchaine et de Mechtilde Vachon, demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le mercredi 7 juin 2000. Le convoi funèbre partira de :

Les Résidences funéraires Bessette
5034, rue Foster
Waterloo, QC

Tél. : 539-1606 ou 1-888-730-6666
Télé. : (450) 539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo ou le service sera célébré à 11 heures, suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins funéraires Bessette. Heures d'accueil : mardi de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h. Jour des funérailles, mercredi, à compter de 9 heures jusqu'au départ du salon à 10 h 45.

Il laisse dans le deuil ses enfants Stéphanie Lévesque (Stéphane Béland) et Roch Duchaine. Sa petite-fille Mebyka Béland. Sa mère Mechtilde Vachon Duchaine. Ses sœurs Gisèle Duchaine (Robert St-Pierre), Jocelyne (André Guilemette) et Suzette (Denis Brodeur), ainsi que ses neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines, autres parents et ami(e)s.

(3,5)



AUTHIER
DURANLEAU
Mme Céline

À son domicile, le 1er juin 2000, à l'âge de 58 ans, est décédée Mme Céline Duranleau, née Authier, épouse de Fernand Duranleau, demeurant à St-Alphonse-de-Granby. Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins funéraires Bessette. La célébration de la parole aura lieu, le lundi, 5 juin 2000, à 11 h, en la chapelle de

Les Jardins funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N)
Granby, Qc

Tél. : 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télé. : (450) 777-4393

La famille recevra les témoignages de sympathies à compter de 9 h au salon. Elle laisse dans le deuil, outre son époux Fernand, ses deux fils Yves-Alain (Diane Chabot), Jean-François (Julie Blouin). Sa mère Lucette Authier, son frère et sa sœur, ses beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins pour les bons soins prodigués à Mme Duranleau lors de son séjour parmi eux.

(02, 03, 05)



LACERTE
DEROME
Mme Adrienne

À Trois-Rivières, le 2 juin 2000, à l'âge de 90 ans est décédée Mme Adrienne Lacerte, épouse de feu Dr Albert Derome, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 5 juin 2000. Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire
Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby QC
Tél. : 777-1414 téléc. : 777-0999
www.ja-lesieur.com

pour se rendre à l'église St-Joseph de Granby, où le service sera célébré à 11 h 30, suivies de l'inhumation au cimetière St-Boniface de Shawinigan. Les heures d'accueil seront à compter de 9 heures, lundi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil son frère : Roland Lacerte (Rachel Boucher) de Trois-Rivières; son beau-frère : Paul-Émile Derome (Marie-Jeanne LeFrançois); ses belles-sœurs : Jeannette et Yvette Derome, de Laprairie, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

3-5

HUNEAULT (TÉTREAUULT)

Mme Marie-Rose
1905-2000

À Repentigny le 2 juin 2000, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Marie-Rose Tétreault, épouse de feu Charles Huneault. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Gérard (Germaine) et Henriette. Ses petits-enfants : Sylvie, Lynda, Clément, Christian et Luc. Ses arrière-petits-enfants : Kevin, Valérie, Louis-Charles et Mathieu. Ses frères Charles et John, ses beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis. Exposée lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h au

Complexe funéraire
Charles E. Rajotte Inc.
765 Notre-Dame
Repentigny, QC

Les funérailles auront lieu mardi à 14 h en l'église Notre-Dame de Granby et de là au cimetière du même endroit.

(05)



LACASSE
DION
Mme Thérèse

Paisiblement à sa résidence entourée des siens le 2 juin 2000, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Thérèse Dion née Lacasse, épouse de M. Dollard Dion, demeurant à Granby. La défunte laisse dans le deuil son époux Dollard, sa sœur Denise, ses enfants : Micheline (Edouard Vallerand) de Granby, Michel (Colette Côté) de Roxton Pond, Claudette (Gérard Dumoulin) de Granby, Louise de Longueuil, Johanne (Damase Côté) de Granby, Mario (Lise Tessier) de Bromont, Carole (Jacques Cabana) de Bromont, Chantale (Stéphane Loïselle) de Granby. Ses petits-enfants : Dany (Judy), Stéphane (Roxanne), Sébastien (Mélanie), Manon (José), Martin (Irin), Patrick, Eric (Mélanie), Mikael, François-Xavier, Marie Catherine, Pascal, Cinthya, Karo-Lyne (Patrick), Johannie, Stéphanie (Jean-François), Nadia (David), David (Johannie), Marie-Eve, Mélissa, Frédérick. Ses arrière-petits-enfants : Jérémie, Mélina, Nicolas, Ariane, Zachary. Ses oncles, tantes, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. Les funérailles auront lieu le mardi 6 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard ltée
170, rue Dufferin
Granby, QC

Tél. : 372-4498, téléc. : 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin. Les heures de visites seront dimanche soir de 19 h à 22 h. Lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mardi journée des funérailles dès 9 h. Des dons à la Fondation du CHPY seraient appréciés. Formulaire disponible au bureau du salon funéraire. La famille désire remercier le personnel du CLSC, le personnel su CHPY, ainsi que toutes les personnes qui l'ont entourée tout au long de sa maladie.

(05, 06)

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que François Borduas, en sa qualité de père, domicilié au 900 Ostiguy, Saint-Césaire, Qc, J0L 1T0, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de **Samuel-Benoit Borduas** en celui de **Samuel Borduas**.
St-Césaire, le 5 juin 2000.
François Borduas

182238

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Mme Stéphanie Bourdeau, en sa qualité de mère, domiciliée au 415, rue Choquette, Granby, QC J2H 1W2, présentera au Directeur de l'état de civil une demande pour changer le nom de **ÉLODIE MARCIL** en celui de **ÉLODIE BOURDEAU-MARCIL**.
Granby, le 29 mai 2000.
Stéphanie Bourdeau

728-182040

CONCEPT UNIQUE... EN RÉGION!



Résidence Funéraire
Crématorium (unique à Granby)
Columbarium / Mausolée
Cimetière

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

182108

Météo

Météo Média

La Voix de l'Est

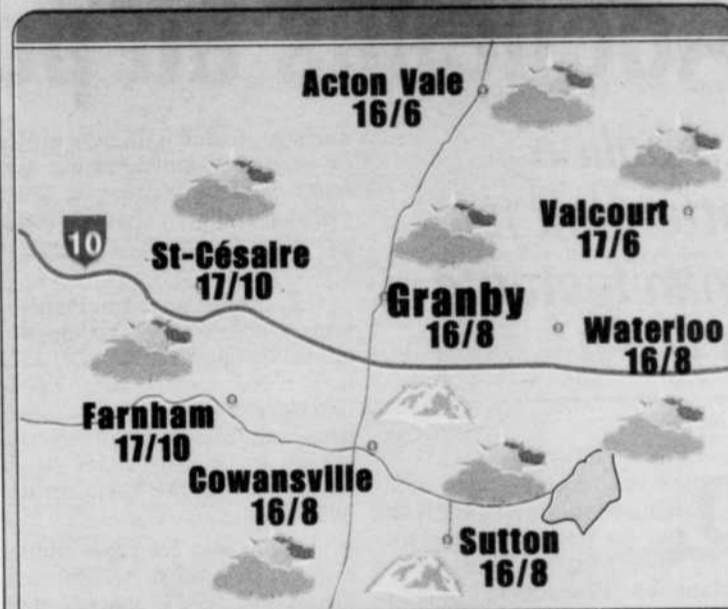
Aujourd'hui



16/7

Généralement ensoleillé en matinée, ciel variable en après-midi. Probabilité de précipitations: 20%.

| Demain | Mercredi | Judi | Vendredi |
|-----------------|------------------|------------------|------------------|
| 18 max 7 min | 18 max 10 min | 22 max 10 min | 22 max 10 min |



Le tour du Québec

| | | |
|----------------|-----|-------|
| Abitibi | Sol | 15/7 |
| Bas St-Laurent | Sol | 14/6 |
| Bois-Franc | Sol | 16/6 |
| Côte Nord | Sol | 13/3 |
| Gaspésie | Sol | 13/1 |
| Lac St-Jean | Sol | 12/6 |
| Mauricie | Sol | 16/5 |
| Montréal | Sol | 18/10 |
| Outaouais | Var | 19/8 |
| Québec | Sol | 16/6 |
| Saguenay | Sol | 11/5 |
| Sherbrooke | Var | 17/6 |

Au soleil

| | | |
|-----------------|-----|-------|
| Acapulco | Ora | 24/19 |
| Bermudes | Sol | 27/22 |
| Cancun | Var | 32/24 |
| Fort Lauderdale | Ora | 31/23 |
| Mexico | Nua | 20/9 |
| Montego Bay | Var | 32/25 |
| Orlando | Sol | 32/21 |
| Varadero | Var | 33/23 |

Le vent

5Km/h de l'est

Phases de la lune



Soleil

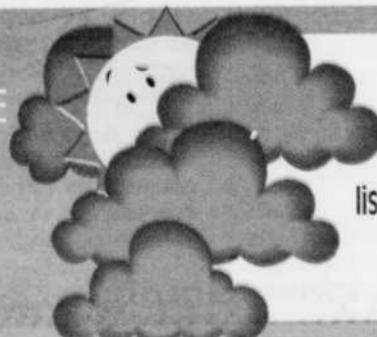


© Services Commerciaux MM 2000

Almanach local à Sherbrooke

| | |
|------------------------------|------------|
| Température Max Normale | 21.4° |
| Température Min Normale | 10.6° |
| Max Record | 1967 29.4° |
| Min Record | 1990 2.0° |
| Précipitations hier (14:00): | 0.5 mm |

PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...



50 000 lecteurs

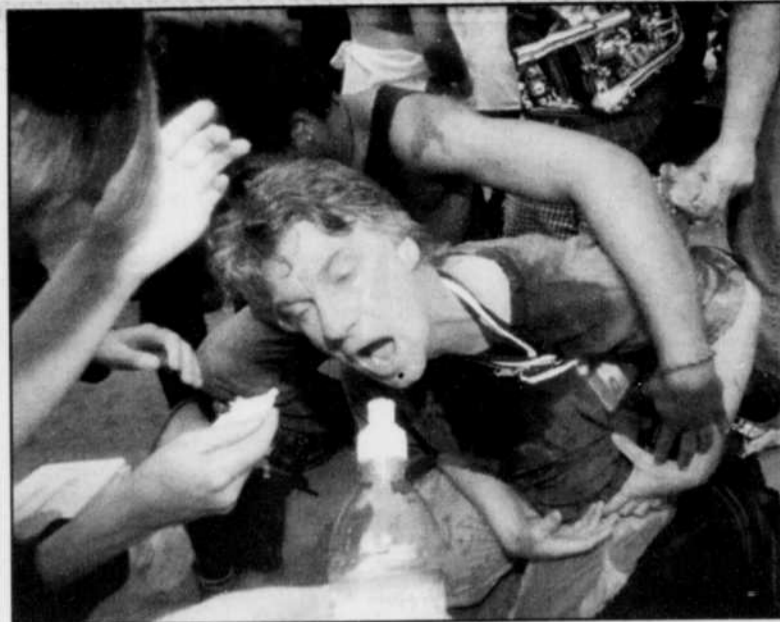
lisent La Voix de l'Est tous les jours!

LA VOIX DE L'EST — lundi 5 juin 2000

25



Les policiers ont formé une barricade autour d'un autobus bloqué par les manifestants. photo Presse canadienne



Le photographe du journal Windsor Star, Ted Rhodes, a été lui aussi aspergé de poivre de cayenne. Le personnel médical vient ici à sa rescousse. photo Presse canadienne

Des bordels afin de contrôler la prostitution

OTTAWA
Presse canadienne

Un député fédéral d'Ottawa a déposé la semaine dernière, au grand dam de ses électeurs, un projet de loi privé favorable à la légalisation de la prostitution.

Mac Herb estime qu'en permettant aux municipalités d'accréditer des maisons closes, il leur serait plus facile de contrôler la prostitution et d'appliquer certaines normes de santé publique.

Les citoyens d'Ottawa ne l'entendent pas de cette oreille, qui voudraient plutôt que l'on solutionne le problème en misant sur les ressources de la communauté.

«Emmenons quelques filles en face de chez M. Harb, lui qui trouve ça si chouette, a dit Victoria Chase. Les gens pensent que cela n'affecte personne, mais c'est pourtant le cas.»

Le conseiller municipal Richard Cannings, président du Groupe de travail sur la prostitution à Ottawa, doute que les travailleuses du sexe soient plus en sécurité dans un bordel.

Amsterdam a confiné la prostitution dans un quartier qui est aujourd'hui le plus sordide de la ville, estime M. Cannings.

«Je savais que ma proposition soulèverait la controverse, a commenté, imperturbable, le député Harb. Je voulais que l'on poursuive le débat sur cet enjeu et je l'ai fait.»

Accueillis au poivre de Cayenne

La police attendait les manifestants à l'OEA

WINDSOR
PC, Reuter

Des manifestants anti-mondialisation ont été accueillis par du poivre de Cayenne, et 41 ont été arrêtés hier, à l'ouverture de l'assemblée générale annuelle de l'Organisation des États américains à Windsor, en Ontario - la toute première à se tenir au Canada.

Aux dénonciations de la libéralisation du commerce, le premier

En bref

Un séisme fait 25 morts en Indonésie

DJAKARTA (AP) Un violent séisme a secoué hier l'île indonésienne de Sumatra, faisant au moins 25 morts, des milliers de sans abri et d'importants dégâts matériels.

Le tremblement de terre, qui s'est produit à 23h29 locales (16h29 GMT), a été suivi d'une série de fortes répliques qui ont contraint des milliers de personnes à quitter leurs habitations et des abris en plein air, tôt lundi matin.

Suhardjono, un responsable du service météorologique et géophysique indonésien, a annoncé que 25 corps avaient été retrouvés sous des débris à Benjikul, une ville d'environ 1,2 millions d'habitants située à une centaine de kilomètres à l'est de l'épicentre du séisme. Mais le bilan des morts devrait s'alourdir, alors que des équipes de secours et des bénévoles ont entamé des recherches au milieu des habitations en ruines. De nombreuses personnes ont été blessées.

ministre, Jean Chrétien, a répliqué en prenant vigoureusement sa défense dans un discours où il avançait que le libre-échange réduit la pauvreté et accroît la sécurité sociale.

«La croissance économique, de bons emplois et la promesse de nouvelles opportunités sont les piliers d'une société sûre. Et d'un hémisphère sûr», a-t-il affirmé dans son allocution d'ouverture, devant les ministres des Affaires étrangères des 34 États membres de l'OEA.

«Le flux des échanges commerciaux et des investissements est la locomotive de la croissance économique et de la prospérité.»

2000 manifestants

Plus tôt, au-delà de 2000 manifestants - un nombre beaucoup moins élevé que prévu - avaient déambulé dans le centre-ville de Windsor en dénonçant l'OEA comme le symbole des forces menaçant les droits humains et syndicaux à travers les Amériques.

Mais si les protestataires espéraient une réédition des événe-

ments de Seattle, où des manifestations ont fait échouer les pourparlers de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), il y a six mois, ils ont semblé avoir peu d'impact sur les séances préliminaires de la réunion, qui débute officiellement aujourd'hui.

Plusieurs des marcheurs ont affirmé que la police a réagi excessivement à la présence de protestataires.

Mais le ministre canadien des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, a soutenu que la coalition contre l'OEA faisait elle-même preuve d'autoritarisme. «Que des gens au dehors reprochent à l'OEA de discuter de ce dont ils veulent que nous discutons est assez illogique», a-t-il commenté.

Mais les manifestants ont soutenu qu'ils devaient agir comme ils le faisaient pour attirer l'attention sur le phénomène de la mondialisation. Selon une protestataire, le Canada et les États-Unis devraient prendre davantage la défense des pays les plus pauvres au sein de l'OEA.

«C'est un système injuste, et la

Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) va le rendre encore pire», a déploré cette manifestante.

Les propos de M. Chrétien ont par ailleurs semblé aller à l'encontre des orientations du ministère des Affaires étrangères, qui a minimisé le place que prendront la question du commerce à l'assemblée de l'OEA.

Les délégués y travailleront à l'ordre du jour du sommet des leaders de l'OEA, l'an prochain, à Québec. Mais des fonctionnaires soutiennent que le programme de l'assemblée de l'OEA, cette semaine, met l'accent sur les questions de sécurité humaine et de renforcement de la démocratie, plutôt que sur le commerce.

Les élections du mois dernier au Pérou sont également à l'ordre du jour - l'OEA a retiré son équipe de surveillance du scrutin avant même la tenue du vote, estimant que le processus électoral était loin d'être libre et équitable. Et hier, la commission des droits de la personne de l'OEA a émis un rapport condamnant le Pérou, lui-même membre de l'OEA.

Ivres au volant d'un...avion

NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL
Presse canadienne

Un avion fou a frôlé des maisons, a passé à cinq pieds au-dessus de fils électriques avant d'accrocher des branches et d'atterrir en catastrophe dans un champ de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, samedi soir. Devant des témoins médusés, les occupants de ce Cessna sont sortis de leur appareil et demandé qu'on les conduise au bar le plus proche.

Les deux individus avaient un taux d'alcool dans le sang respectivement de 110 et 330 milligrammes soit plus de deux à quatre fois la limite permise.

Plusieurs témoins ont craint pour leur vie alors que le Cessna

semblait totalement désespéré. «L'avion a passé de 10 à 15 pieds au-dessus de notre maison. On a eu peur. On s'est tous mis à crier. On s'est dit qu'il allait nous tomber dessus», a raconté Richard Giguère, ancien maire de Notre-Dame-du-Mont-Carmel.

M. Giguère était en train d'effectuer des réparations sur le toit de son voisin d'en face lorsque l'incident s'est produit. Il a aperçu l'avion qui semblait avoir quelques problèmes mécaniques. «Il tanguait beaucoup. Les ailes se faisaient aller d'un bord et de l'autre. Il avait des ratés.»

L'appareil était en fait en panne d'essence.

Finalement, après avoir frôlé des fils électriques et accroché des

cimes d'arbres, et passé sous un hydravion qui passait dans le secteur au même moment, le Cessna a atterri dans un champ, juste à côté de la maison de la famille Giguère.

Les nombreux témoins sont aussitôt allés à la rencontre du pilote et de son passager qui ne semblaient pas du tout ébranlés par cette mésaventure. «Ils ont demandé de l'essence. Quand on leur a dit qu'on n'en avait pas, ils ont demandé qu'on aille les reconduire dans un bar», a déclaré M. Giguère.

Ivres

Selon lui, les deux hommes semblaient très affectés par l'alcool. «Il y en avait même un qui avait de la misère à marcher.»

Les agents de la police régionale sont rapidement arrivés sur les lieux. Les deux individus ont d'abord nié qu'ils étaient les occupants de l'avion. Mais des témoins les ont identifiés.

Les deux individus, âgés dans la trentaine et habitant à Saint-Charles-de-Mandeville, près de Saint-Gabriel, ont été relâchés. Il n'a pas encore été déterminé lequel des deux était aux commandes de l'avion. Ils seront quand même cités à comparaître tous les deux.

«Habituellement, on remorque la voiture. Là, il faudrait remorquer un avion. C'est la première fois que ça m'arrive en 25 ans», a déclaré le sergent Guy Therrien, de la police régionale de Shawinigan.

HOCKEY



SÉRIES ÉLIMINATOIRES COUPE STANLEY FINALE

(Quatre de sept)

Mardi 30 mai
New Jersey 7 Dallas 3
Jeuvi 1er juin
Dallas 2 New Jersey 1
Samedi 3 juin
New Jersey 2 Dallas 1
(New Jersey mène la série 2-1)
Lundi 5 juin
New Jersey à Dallas, 20h.
Jeuvi 8 juin
Dallas au New Jersey, 20h.
Samedi 10 juin
x-New Jersey à Dallas, 20h.
Lundi 12 juin
x-Dallas au New Jersey, 20h.
x-si nécessaire.

LES MENEURS

| Joueur | B | P | P |
|------------------|----|----|----|
| Hull, Dal | 11 | 11 | 22 |
| Madona, Dal | 9 | 12 | 21 |
| Arnott, NJ | 7 | 12 | 19 |
| Elias, NJ | 7 | 11 | 18 |
| Recht, Phil | 6 | 12 | 18 |
| Sfjuro, NJ | 9 | 8 | 17 |
| Jagr, Phil | 8 | 8 | 16 |
| Forsberg, Col | 7 | 8 | 15 |
| Deadmarsh, Col | 4 | 11 | 15 |
| Drury, Col | 4 | 10 | 14 |
| LeClair, Phil | 6 | 7 | 13 |
| Primeau, Phil | 2 | 11 | 13 |
| Hrdina, Phil | 4 | 8 | 12 |
| Stroka, Phil | 3 | 9 | 12 |
| Desjardins, Phil | 2 | 10 | 12 |
| Tochet, Phil | 5 | 6 | 11 |
| Nolan, SJ | 8 | 2 | 10 |
| Langkow, Phil | 5 | 5 | 10 |
| Ozolsch, Col | 5 | 5 | 10 |
| Gagny, Phil | 5 | 5 | 10 |
| Gomez, NJ | 4 | 6 | 10 |
| Hecht, STL | 4 | 6 | 10 |
| Holik, NJ | 3 | 7 | 10 |
| Stevens, NJ | 3 | 7 | 10 |

Tampa Bay 15 N.Y. Mets 5
N.Y. Yankees 7 Atlanta 6
Minnesota 2 Cincinnati 3
Baltimore 0 Montréal 1
Boston 5 Philadelphie 6
Kansas City 7 Pittsburgh 5
Colorado 7 Milwaukee 1
Cleveland 3 St. Louis 2
Detroit 3 Chicago (N) 2
Chicago (A) 7 Houston 3
San Francisco à Oakland, s
Los Angeles à Anaheim, s
Toronto en Floride, s
San Diego à Seattle, s
Arizona au Texas, s
Lundi 5 juin
N.Y. Yankees à Montréal, 19h05.
Boston en Floride, 19h05.
Detroit à Pittsburgh, 19h05.
Baltimore à N.Y. Mets, 19h10.
Tampa Bay à Philadelphie, 19h35.
Chicago (A) à Cincinnati, 19h35.
Toronto à Atlanta, 19h40.
Arizona à Chicago (N), 20h05.
Cleveland à Milwaukee, 20h05.
Minnesota à Houston, 20h05.
Kansas City à St. Louis, 20h10.
Los Angeles au Texas, 20h35.
Colorado à Seattle, 22h05.
San Diego à Oakland, 22h05.
San Francisco à Anaheim, 22h05.
Mardi 6 juin
N.Y. Yankees à Montréal, 19h05.
Boston en Floride, 19h05.
Detroit à Pittsburgh, 19h05.
Baltimore à N.Y. Mets, 19h10.
Chicago (A) à Cincinnati, 19h35.
Tampa Bay à Philadelphie, 19h35.
Toronto à Atlanta, 19h40.
Arizona à Chicago (N), 20h05.
Cleveland à Milwaukee, 20h05.
Minnesota à Houston, 20h05.
Kansas City à St. Louis, 20h10.
Los Angeles au Texas, 20h35.
Colorado à Seattle, 22h05.
San Diego à Oakland, 22h05.
San Francisco à Anaheim, 22h05.
Mercredi 7 juin
Chicago (A) à Cincinnati, 12h35.
Arizona à Chicago (N), 14h20.
Los Angeles au Texas, 15h05.
San Diego à Oakland, 15h35.
N.Y. Yankees à Montréal, 19h05.
Boston en Floride, 19h05.
Detroit à Pittsburgh, 19h05.
Baltimore à N.Y. Mets, 19h10.
Tampa Bay à Philadelphie, 19h35.
Toronto à Atlanta, 19h40.
Cleveland à Milwaukee, 20h05.
Minnesota à Houston, 20h05.
Kansas City à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
San Francisco à Anaheim, 22h05.

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier soir non comprises

| Équipe | G | P | Moy. | Diff. |
|--------------|----|----|------|-------|
| Atlanta | 36 | 19 | 654 | |
| Montréal | 30 | 23 | 566 | 6 |
| New York | 31 | 25 | 553 | 6 |
| Florida | 26 | 30 | 464 | 11 |
| Philadelphie | 21 | 33 | 388 | 15 |

| Équipe | G | P | Moy. | Diff. |
|------------|----|----|------|--------|
| Cincinnati | 31 | 24 | 563 | 1 |
| St. Louis | 31 | 25 | 553 | 1 |
| Pittsburgh | 24 | 30 | 444 | 7 |
| Milwaukee | 23 | 32 | 418 | 8 1/2 |
| Chicago | 22 | 35 | 385 | 10 1/2 |
| Houston | 20 | 35 | 363 | 11 1/2 |

| Équipe | G | P | Moy. | Diff. |
|---------------|----|----|------|-------|
| Arizona | 35 | 20 | 636 | |
| Colorado | 29 | 23 | 557 | 5 |
| Los Angeles | 29 | 23 | 556 | 5 |
| San Francisco | 25 | 27 | 481 | 9 |
| San Diego | 25 | 29 | 462 | 10 |

Vendredi 2 juin
Chicago (N) 2 Detroit 0
Montréal 5 Baltimore 3
Florida 11 Toronto 10
Pittsburgh 9 Kansas City 3
N.Y. Mets 5 Tampa Bay 3
Cincinnati 4 Minnesota 3
N.Y. Yankees 5 Atlanta 2
Philadelphie 2 Boston 1 (11 manches)
Chicago White Sox 7 Houston 4
St. Louis 5 Cleveland 1
Colorado 8 Milwaukee 6
Arizona 5 Texas 4
Oakland 5 San Francisco 4
Anaheim 12 Los Angeles 5
Seattle 7 San Diego 4
Samedi 3 juin
Houston 6 Chicago White Sox 1
Atlanta 11 N.Y. Yankees 7
Detroit 5 Chicago Cubs 3
Los Angeles 8 Anaheim 3
Oakland 9 San Francisco 7
Montréal 7 Baltimore 4
Philadelphie 9 Boston 3
Florida 2 Toronto 1
Cincinnati 9 Minnesota 3
N.Y. Mets 1 Tampa Bay 0
Kansas City 16 Pittsburgh 3
Colorado 1 Milwaukee 2
Cleveland 4 St. Louis 2
Arizona 3 Texas 4
San Diego 7 Seattle 4
Dimanche 4 juin

LES MENEURS

| LIGUE NATIONALE | | | | |
|-----------------------------------|----|-----|----|---------|
| Parties d'hier soir non comprises | | | | |
| Frappeur | MU | AB | PM | CS Moy. |
| Helton Col | 50 | 180 | 55 | 74 411 |
| VGuerrero Mon | 52 | 197 | 36 | 76 386 |
| Vidro Mon | 51 | 204 | 43 | 74 363 |
| Piazza NYM | 46 | 160 | 30 | 58 362 |
| Edmonds STL | 55 | 183 | 53 | 66 361 |
| LCastillo Flo | 38 | 143 | 33 | 51 357 |
| Kendall Pit | 50 | 190 | 44 | 67 353 |
| Allfonzo NYM | 54 | 199 | 45 | 70 352 |
| Giles Pit | 53 | 197 | 40 | 67 340 |
| Owens SD | 50 | 209 | 36 | 71 340 |

| LIGUE AMÉRICAINNE | | | | |
|-----------------------------------|----|-----|----|---------|
| Parties d'hier soir non comprises | | | | |
| Frappeur | MU | AB | PM | CS Moy. |
| Erstad Ana | 54 | 236 | 40 | 89 377 |
| EMartinez Sea | 46 | 174 | 38 | 65 374 |
| MRodriguez Tex | 51 | 206 | 40 | 75 364 |
| MJSweeney KC | 54 | 213 | 35 | 75 352 |
| Lowton Min | 56 | 209 | 33 | 70 335 |
| Gleus Ana | 55 | 195 | 44 | 65 333 |



CLASSEMENT

Parties d'hier soir non comprises

| SECTION EST | | | | |
|-------------|----|----|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff. |
| New York | 30 | 22 | 576 | |
| Boston | 29 | 23 | 557 | |
| Toronto | 28 | 29 | 491 | 4 |
| Baltimore | 23 | 31 | 425 | 7 1/2 |
| Tampa Bay | 19 | 36 | 345 | 12 |

| SECTION CENTRALE | | | | |
|------------------|----|----|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff. |
| Chicago | 32 | 23 | 581 | |
| Cleveland | 28 | 24 | 538 | 2 1/2 |
| Kansas City | 29 | 26 | 527 | 3 |
| Minnesota | 25 | 32 | 438 | 7 1/2 |
| Detroit | 20 | 32 | 384 | 10 |

| SECTION OUEST | | | | |
|---------------|----|----|------|-------|
| Équipe | G | P | Moy. | Diff. |
| Oakland | 29 | 26 | 527 | |
| Seattle | 27 | 25 | 519 | |
| Texas | 28 | 26 | 518 | 1/2 |
| Anaheim | 28 | 27 | 509 | 1 |

Vendredi 2 juin
Chicago (N) 2 Detroit 0
Montréal 5 Baltimore 3
Florida 11 Toronto 10
Pittsburgh 9 Kansas City 3
N.Y. Mets 5 Tampa Bay 3
Cincinnati 4 Minnesota 3
N.Y. Yankees 5 Atlanta 2
Chicago White Sox 7 Houston 4
St. Louis 5 Cleveland 1
Philadelphie 2 Boston 1 (11 manches)
Arizona 5 Texas 4
Oakland 5 San Francisco 4
Anaheim 12 Los Angeles 5
Seattle 7 San Diego 4
Samedi 3 juin
Houston 6 Chicago White Sox 1
Atlanta 11 N.Y. Yankees 7
Detroit 5 Chicago Cubs 3
Los Angeles 8 Anaheim 3
Oakland 9 San Francisco 7
Montréal 7 Baltimore 4
Philadelphie 9 Boston 3
Florida 2 Toronto 1
Cincinnati 9 Minnesota 3
N.Y. Mets 1 Tampa Bay 0
Kansas City 16 Pittsburgh 3
Cleveland 4 St. Louis 2
Arizona 3 Texas 4
San Diego 7 Seattle 4
Dimanche 4 juin
Tampa Bay 15 N.Y. Mets 5
N.Y. Yankees 7 Atlanta 6
Minnesota 2 Cincinnati 3
Baltimore 0 Montréal 1
Boston 5 Philadelphie 6
Kansas City 7 Pittsburgh 5
Cleveland 3 St. Louis 2
Detroit 3 Chicago (N) 2
Chicago (A) 7 Houston 3
Toronto en Floride, s
San Francisco à Oakland, s
Los Angeles à Anaheim, s
San Diego à Seattle, s
Arizona au Texas, s
Lundi 5 juin
N.Y. Yankees à Montréal, 19h05.
Boston en Floride, 19h05.
Detroit à Pittsburgh, 19h05.
Baltimore à N.Y. Mets, 19h10.
Tampa Bay à Philadelphie, 19h35.
Chicago (A) à Cincinnati, 19h35.
Toronto à Atlanta, 19h40.
Cleveland à Milwaukee, 20h05.
Minnesota à Houston, 20h05.
Kansas City à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
San Francisco à Anaheim, 22h05.



RENDEMENT DES EXPOS

| Partie d'hier non comprise | | | | | | | | | | |
|----------------------------|-----|----|----|----|----|----|------|---|----|----|
| AU BATON | | | | | | | | | | |
| Joueur | AB | P | CS | PP | CB | CV | Moy. | B | BB | RM |
| Borrett Mike | 90 | 11 | 17 | 7 | 1 | 1 | 1.69 | | | |
| Bergerson Peter | 187 | 36 | 46 | 11 | 3 | 4 | 2.46 | | | |
| Blum Geoff | 50 | 10 | 14 | 9 | 2 | 0 | 2.80 | | | |
| Cabrera Orlando | 165 | 21 | 42 | 20 | 5 | 1 | 2.55 | | | |
| Coquille Troy | 27 | 3 | 8 | 5 | 1 | 0 | 2.96 | | | |
| Guerrero Vladimir | 197 | 36 | 76 | 47 | 16 | 4 | 3.86 | | | |
| Guerrero Wilton | 50 | 6 | 12 | 5 | 1 | 1 | 2.40 | | | |
| Jones Terry | 32 | 8 | 6 | 2 | 0 | 1 | 1.88 | | | |
| Morales Mike | 46 | 10 | 18 | 8 | 2 | 1 | 3.91 | | | |
| O'Brien Charlie | 13 | 1 | 3 | 2 | 1 | 0 | 2.31 | | | |
| Schneider Brian | 15 | 1 | 5 | 3 | 0 | 0 | 3.33 | | | |
| Stevens Lee | 185 | 26 | 47 | 43 | 13 | 0 | 2.54 | | | |
| Tracy Andy | 48 | 4 | 7 | 6 | 2 | 0 | 1.46 | | | |
| Vidro Jose | 204 | 43 | 74 | 40 | 8 | 5 | 3.63 | | | |
| Webster Lenny | 34 | 4 | 8 | 0 | 0 | 0 | 2.25 | | | |
| White Rondell | 188 | 33 | 61 | 41 | 8 | 4 | 3.24 | | | |
| Widger Chris | 127 | 19 | 30 | 18 | 7 | 0 | 2.36 | | | |

| AU GANTON | | | | | | | | | | |
|------------------|---|---|----|------|----|--------|------|--|--|--|
| Joueur | G | P | VP | ML | BB | RM | BPM | | | |
| Armas Tony Jr. | 0 | 3 | 0 | 24.1 | 15 | 14 | 3.33 | | | |
| Blank Matt | 0 | 1 | 0 | 14.0 | 5 | 4 | 5.14 | | | |
| Hermanson Dustin | 5 | 3 | 4 | 53.1 | 21 | 28 | 5.40 | | | |
| Irobu Hideki | 2 | 4 | 0 | 48.2 | 13 | 40 | 7.58 | | | |
| Johnson Mike | 1 | 0 | 0 | 18.1 | 4 | 15 | 5.89 | | | |
| Kline Steve | 1 | 1 | 4 | 31.0 | 27 | 11.6 | | | | |
| Lira Felipe | 1 | 0 | 0 | 17.2 | 6 | 9 | 6.11 | | | |
| Lloyd Groeme | 0 | 0 | 0 | 0.0 | 0 | 0 | 0.00 | | | |
| Mota Guillermo | 0 | 0 | 0 | 5.1 | 1 | 4 | 5.06 | | | |
| Pavano Carl | 6 | 2 | 0 | 73.2 | 33 | 50 | 3.85 | | | |
| Poole Jim | 0 | 0 | 0 | 2.0 | 3 | 327.00 | | | | |
| Powell Jeremy | 0 | 2 | 0 | 17.0 | 6 | 14 | 9.00 | | | |
| Rigby Brad | 0 | 0 | 0 | 1.1 | 2 | 0 | 0.00 | | | |
| Strickland Scott | 2 | 0 | 0 | 14.0 | 2 | 12 | 4.50 | | | |
| Telford Anthony | 4 | 3 | 0 | 24.2 | 10 | 22 | 5.47 | | | |
| Thurman Mike | 1 | 1 | 0 | 11.0 | 5 | 4 | 7.36 | | | |
| Tucker T.J. | 0 | 0 | 0 | 4.0 | 1 | 1 | 9.00 | | | |
| Urbina Ugueth | 0 | 1 | 8 | 13.1 | 5 | 22 | 4.05 | | | |
| Vazquez Javier | 6 | 1 | 0 | 74.0 | 22 | 45 | 3.41 | | | |

LANCEURS PRÉVUS

INTERLIGUE
Yankees de N.Y. (Mendoza 5-3) à Montréal (Hermanson 5-3), 19h05
Boston (Schourek 2-5) à Floride (Cornelius 0-1), 19h05
Detroit (Micki 2-6) à Pittsburgh (Cordova 3-4), 19h05
Baltimore (Mussina 2-6) à Mets de N.Y. (Hampton 6-4), 19h10
Tampa Bay (Lidle 0-1) à Philadelphie (Ashby 2-6), 19h35
White Sox de Chicago (Baldwin 8-1) à Cincinnati (Parris 2-7), 19h35
Toronto (Wells 9-2) à Atlanta (Burkett 4-2), 19h40
Arizona (Morgan 1-0) à Cubs de Chicago (Valdes 1-1), 20h05
Cleveland (Burbe 5-1) à Milwaukee (D'Amico 2-3), 20h05
Minnesota (Radke 3-6) à Houston (Elarton 3-1), 20h05
Kansas City (Suzuki 2-0) à St. Louis (Hentgen 4-5), 20h10
Los Angeles (Brown 4-1) à Texas (Oliver 2-3), 20h35

20h35
Colorado (Yoskii 1-6) à Seattle (Sele 5-2), 22h05
San Diego (Eaton 1-0) à Oakland (Appier 5-3), 22h05
San Francisco (Hernandez 4-5) à Anaheim (Schoenweis 5-3), 22h05

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

| Parties d'hier soir non comprises | | | | |
|-----------------------------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | D | Moy. | Diff. |
| Sherbrooke | 7 | 1 | 875 | |
| Coaticook | 5 | 3 | 825 | 2 |
| Maskinongé | 3 | 3 | 580 | 3 |
| Victoriaville | 2 | 3 | 400 | 3 1/2 |
| Granby | 2 | 5 | 286 | 4 1/2 |
| Drummondville | 0 | 4 | 300 | 5 |

Vendredi, 2 juin
Sherbrooke 10 Coaticook 9
Dimanche, 4 juin
Sherbrooke à Granby
Drummondville à Maskinongé
Lundi, 5 juin
Victoriaville vs Drummondville, 20h

LIGUE JUNIOR RIVE-SUD-ESTRIE

| Parties d'hier soir non comprises | | | | |
|-----------------------------------|---|---|------|-------|
| Équipe | G | D | Moy. | Diff. |
| Drummondville | 5 | 1 | 833 | |
| Sherbrooke | 4 | 2 | 666 | 1 |
| Granby | 5 | 3 | 625 | 1 |
| Coaticook | 3 | 4 | 428 | 2 1/2 |
| Victoriaville | 3 | 5 | 375 | 3 |

SECTION RIVE-SUD
St-Constant 8 2 800 -
St-Jean 6 4 600 -
St-Bruno 4 4 444 3/4
Longueuil 1 8 111 6/8
St-Hubert 0 5 000 5/8

Jeuvi, 1er juin
Sherbrooke 9 Coaticook 2
Samedi, 3 juin
Drummondville 11 Granby 5
St-Bruno 8 St-Jean 9
Lundi, 5 juin
Granby vs Longueuil, 20h
Samedi, 10 juin
Granby vs Victoriaville, 19h30

BASKET-BALL

ASSOCIATION NATIONALE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE DE L'ASSOCIATION DE L'EST (INDIANA) (1) C. NEW YORK (3)
Vendredi 2 juin
Indiana 93 New York 80
(Indiana gagne la série 4-2)

FINALE DE L'ASSOCIATION DE L'OUEST (L.A. LAKERS) (1) C. PORTLAND (3)
Vendredi 2 juin
Portland 103 L.A. Lakers 93
(La série est égale 3-3)

Dimanche 4 juin
Portland à L.A. Lakers
x-si nécessaire.

SOCCER

LIGUE A

| Parties d'hier soir non comprises | | | | | | | | | | |
|---------------------------------------|---|---|---|----|----|----|-----|--|--|--|
| ASSOCIATION DE L'EST SECTION NORD-EST | | | | | | | | | | |
| Équipe | V | D | N | Bp | Bc | Pb | Pts | | | |
| Toronto | 4 | 0 | 1 | 9 | 3 | 1 | 18 | | | |
| Rochester | 3 | 3 | 0 | 9 | 5 | 2 | 12 | | | |
| Long Island | 2 | 1 | 1 | 6 | 6 | 0 | 9 | | | |
| Boston | 2 | 6 | 1 | 7 | 13 | 0 | 9 | | | |
| Montréal | 1 | 3 | 0 | 3 | 5 | 0 | 4 | | | |
| Connecticut | 0 | 9 | 2 | 4 | 22 | 0 | 2 | | | |

| SECTION ATLANTIQUE | | | | | | | | | | |
|--------------------|---|---|---|----|----|----|-----|--|--|--|
| Équipe | V | D | N | Bp | Bc | Pb | Pts | | | |
| Hampton Roads | 6 | 1 | 1 | 12 | 5 | 0 | 23 | | | |
| Richmond | 6 | 3 | 0 | 1 | 8 | 0 | 22 | | | |
| Charleston | 4 | 3 | 2 | 13 | 12 | 2 | 20 | | | |
| Pittsburgh | 4 | 1 | 1 | 10 | 6 | 1 | 18 | | | |
| Atlanta | 4 | 4 | 1 | 14 | 10 | 3 | 18 | | | |
| Hershey | 2 | 6 | 1 | 11 | 12 | | | | | |

Roland-Garros: le chant des ténors

PARIS
AP et PC

Une nouvelle musique se fait désormais entendre à Roland-Garros: le chant des ténors de la terre battue. Les prétendants sans palmarès convaincants et les inspirés d'un jour quittent les lieux pour laisser la place aux endurcis, aux marathoniens.

D'abord et surtout, les Espagnols jettent leurs ponts en bas du tableau masculin, là où le finaliste de 1998 Alex Corretja, 10e tête de série, a écarté, hier, le jeune importun Suisse, doué mais plutôt gaspilleur, qu'est Roger Federer.

Corretja l'a emporté par 7-5, 7-6 et 6-2 en deux heures 36 minutes et ce retour d'un champion en demi-teinte l'an dernier lui donnera l'occasion de se heurter à un compatriote, celui qui monte, ce blond au profil aquilin qui s'appelle Juan Carlos Ferrero

(16e), récent finaliste à Barcelone.

Ferrero, surnommé le «Moustique» dans son pays, a créé une demi-surprise en dominant un Mark Philippoussis assoupi et au service absent sur le score de 6-2, 6-2, 3-6 et 6-3 en deux heures 22 minutes.

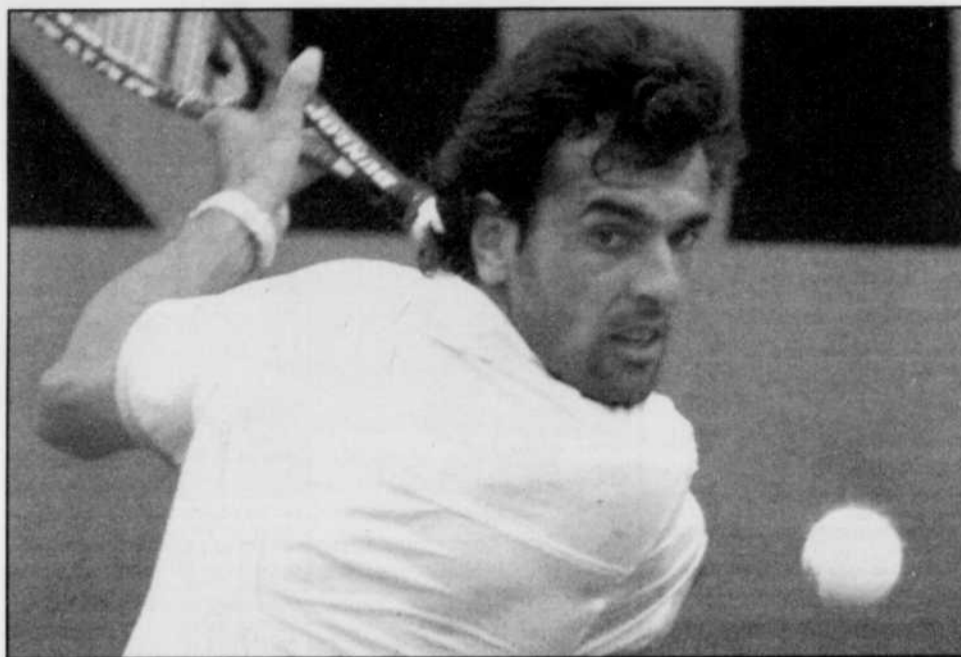
Ce duel ibérique garantit la présence d'un Espagnol en demi-finale, mais la disparition de l'Australien nous prive d'un talent explosif qui commençait à apprivoiser aussi la terre mais se réveilla trop tard hier, le froid et les balles plutôt lourdes amortissant le choc de ses grands coups, et notamment un engagement plutôt paresseux.

Philippoussis était devenu un des négligés du tournoi. Il reste, à l'évidence, un peu tendre pour s'escrimer une quinzaine durant à la Porte d'Auteuil.

Pour sa part, le Brésilien Gustavo Kuerten (5e), lui, fait figure de favori au même titre que Cé-

Cédric Pioline entre maintenant dans la catégorie des endurcis, des marathoniens de Roland-Garros.

photo Associated press



dric Pioline, le Russe Marat Safin et aussi Evgeni Kafelnikov.

Kuerten est venu à bout, plutôt laborieusement, de la 11e tête de série, Nicolas Lapentti, sur le score de 6-4, 6-3 et 7-6 en

deux heures et 38 minutes.

«Guga» ne fut guère convaincant face à un adversaire équatorien crispé et médiocre. Menant d'un bris au troisième set, le Brésilien a connu une absence assez

surprenante de concentration avant de conclure péniblement en commettant beaucoup d'erreurs.

La foule, la seule capable de battre Hingis

Lui a-t-elle pardonné ses écarts de l'an dernier?

PARIS
AP et PC

La Suisse et favorite Martina Hingis a poursuivi, hier, sa quête du seul titre du grand chelem qui manque à son palmarès.

rès.

Hingis a ainsi battu la Roumaine Ruxandra Dragomir sur le curieux score de 6-3, 0-6 et 6-1 en huitièmes de finale à Roland-Garros.

Se plaignant des aléas de la météo parisienne et de sa programmation matinale, la Suisse s'est refusée ensuite à évoquer directement sa hantise à la porte d'Auteuil: la foule.

Car son adversaire principal au-delà de sa prochaine rivale en quarts de finale, l'Américaine Chandra Rubin, c'est bien le public.

Hier, les fans ont soutenu Dragomir, sifflant Hingis à plusieurs reprises. Cette incompréhension entre les tribunes et la championne risque de planer sur la fin du tournoi féminin.

Rubin, son prochain adversaire, a atteint pour sa part son deuxième quart à Paris en battant la Bélarusse Natacha Zvereva 6-4 et 7-5. La Noire américaine figurait au sixième rang mondial en mai 1996, mais sa carrière avait été freinée depuis par les blessures.

Pierce perce

Dans le tableau féminin, également au stade des huitièmes, une Mary Pierce libérée et évoquant ouvertement sa nouvelle foi religieuse, a dominé 6-2 et 6-1 la Suédoise Asa Carsson.

La Française atteint ainsi son premier quart de finale depuis 1994 et n'a perdu que 13 jeux en chemin. Elle affrontera l'Américaine Monica Seles, troisième tête de série et ex-reine de la Porte d'Auteuil, qui n'a mis que deux manches à sortir la Française Amélie Mauresmo par 7-5 et 6-3.

Des combattantes

Dure parmi les dures, Arantxa Sanchez Vicario (8e) a su absorber les attaques de l'Autrichienne Barbara Schett (16e) pour revenir de



Venus Williams pourrait elle aussi empêcher la Suisse de remporter le tournoi.

photo Associated press

loin, Schett ayant mené un set à rien et quatre jeux à un. Sanchez devait remporter la partie 0-6, 6-4, 6-2 et se frottera maintenant à l'Américaine Venus Williams en quarts de finale.

Lentement mais sûrement, profitant de la fébrilité bien connue de son adversaire allemande Anke

Huber aux moments cruciaux, Williams l'a emporté 7-6 et 6-2.

Confortant le tennis espagnol en cette journée placée sous le signe de la péninsule ibérique, Conchita Martinez (5e) a su repousser la Japonaise Ai Sugiyama par 5-7, 6-3, 6-4 en deux heures 39 minutes.



Du soccer à 4 contre 4

La quatrième édition du festival de soccer quatre contre quatre de la Commission scolaire du Val des Cerfs, organisé par Yves Phaneuf de l'école de l'Assomption, a été présenté au parc Jean-Yves Phaneuf de Granby, samedi. Ce sont 28 formations qui y ont pris part. Les équipes provenaient non seulement de Granby mais également de Bromont, Roxton Pond, St-Alphonse et Sainte-Cécile de Milton. Il n'y a pas de champion dans un festival, seulement 28 équipes gagnantes...

photo Janick Marois

David Coulthard menace Schumacher

5

MONACO
AP et PC

L'Écossais David Coulthard (McLaren-Mercedes) a remporté, hier, le Grand Prix de Monaco, septième manche de la saison du championnat du monde de Formule Un, pour revenir à la deuxième place au classement des conducteurs.

«J'ai toujours dit qu'il y a quelques courses que je voulais gagner à tout prix, a dit Coulthard, qui réside à Monte-Carlo. Et Monaco était du nombre parce que, techniquement, elle est l'une des plus ardues pour n'importe quel conducteur.»

La course a été marquée par l'abandon de Michael Schumacher (Ferrari), qui reste leader du championnat du monde. L'Allemand était en tête de la course lorsqu'il est définitivement rentré au stand au 56e tour en raison de problèmes de suspension.

«Je sentais qu'il y avait quelque chose qui clochait depuis quelques tours, mais je ne pouvais rien y faire, a dit Schumacher. Je suis évidemment déçu, mais pas tant que ça. J'aurais pu amasser dix points, mais celui que je considère comme étant mon principal adversaire aurait pu le faire aussi.»

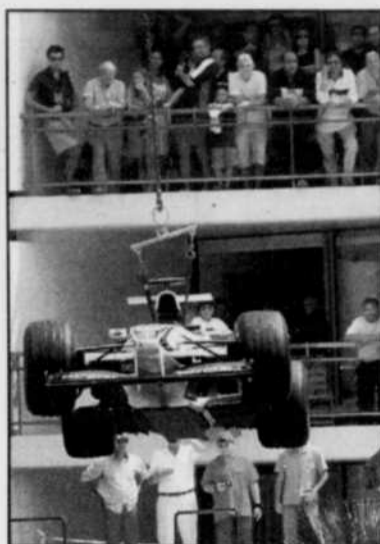


David Coulthard, vainqueur de l'épreuve. photo Associated press

Schumacher compte désormais 46 points, contre 34 à Coulthard, et 29 à Mika Hakkinen, l'autre grand perdant de la journée, qui rétrograde de la deuxième à la troisième place.

Le Finlandais, double champion du monde en titre, n'a fini que sixième dans les rues de la Principauté en raison de plusieurs problèmes rencontrés par sa McLaren-Mercedes.

«Un point, c'est mieux que rien, mais je suis déçu de ne pas avoir pu en amasser plus, a dit le Finlan-



La Williams de Jason Button a fait un petit tour d'hélicoptère après son accident impliquant d'autres voitures. photo Associated press

dais. J'ai eu des ennuis avec ma pédale de freins, puis, j'ai eu d'autres ennuis avec ma boîte de vitesses.»

Coulthard deuxième

Coulthard devient donc le plus dangereux rival de Schumacher pour le titre 2000, et peut donc prétendre à devenir l'honorifique «pilote numéro un» de McLaren-Mercedes. Il a enregistré sa deuxième victoire de la saison, sa première à Monaco, lors d'une course marquée par deux faux départs en raison de divers incidents.

Villeneuve finit la course!

MONACO
Presse canadienne

Pour une fois, Jacques Villeneuve a terminé la course. Mais une septième position à l'issue du Grand Prix de Monaco est loin d'être une consolation pour le pilote québécois.

«Terminer septième, c'est toujours très frustrant. C'est beaucoup de travail et à la fin de la journée, c'est exactement comme faire un accident dès le premier tour.»

«J'étais trop loin et je ne pouvais tourner plus vite que les pilotes devant moi. J'arrivais juste à améliorer mes temps. Ça ne me servait à rien d'attaquer plus fort. J'ai perdu trop de temps en début de course derrière Pedro Diniz (Sauber) et Jos Verstappen (Arrows), qui lui, était très lent.»

Villeneuve n'avait pas exacte-

ment de bons mots pour décrire la performance de Diniz.

«Il conduisait comme un malade. Au premier freinage, après le départ, j'étais un peu à l'extérieur et je l'ai vu arriver dans mon rétroviseur. J'ai bien vu qu'il avait freiné trop tard. Je me suis vite poussé et il nous a dépassés car sinon il nous rentrait dedans. Je crois que dans sa tête il se disait tout simplement 'Je freine tard et s'il y a quelqu'un devant, tant pis pour lui', a raconté Villeneuve.

«Ce n'est pas de se faire doubler qui est frustrant, car je sais que j'étais bien moins vite. Il faut donc s'écarter du chemin et laisser passer. Mais ce qui me frustre vraiment, c'est de terminer septième alors que ma voiture se comportait assez bien pendant la course. Avec les vieux pneus, elle était vraiment très rapide.»

Le Grand Prix du Canada aura

lieu dans deux semaines et Villeneuve a déjà beaucoup de pain sur la planche. Il doit, dès cette semaine, tourner à Monza, un circuit très exigeant au niveau moteur.

«Il faut surtout travailler sur Montréal et c'est que nous ferons dès cette semaine. Car là, nous devrions être dans le coup. Mais il nous faut d'abord travailler énormément sur l'aérodynamique, ce qui représente actuellement notre principal handicap», expliqué Villeneuve.

Le Québécois est néanmoins content pour son copain David Coulthard qui a fait une superbe course et remporté ce Grand Prix de Monaco.

«Je n'ai pas trop vu ce qui s'est passé pour David, mais je suis très content pour lui. D'autant plus qu'il se rapproche du championnat et vient ainsi de le relancer. Et ça, c'est super pour les fans de course automobile.»

Le Miller Lite 225 est remis

WEST ALLIS, Wisconsin
Associated press

Une pluie fine incessante a contraint hier les organisateurs du Miller Lite 225 de remettre la course à aujourd'hui.

Le départ de la course sera donné à 11h05.

C'est la troisième fois depuis le

début de l'année que des conditions climatiques inclementes entraînent l'ajournement d'une course de la série Cart.

Même si la pluie d'hier ne s'est jamais transformée en averse abondante, elle a rendu la chaussée de la piste suffisamment humide pour empêcher les pilotes de prendre le volant.

Même la séance d'échauffement précédant la course a été réduite de 15 minutes.

Carpentier 13e

Juan Montoya s'élancera de la position de tête. Les Québécois Patrick Carpentier, de Joliette, et Alexandre Tagliani, de Lachenaie, partiront respectivement troisième et treizième.

L'Écossais, pour s'adjuger la huitième victoire de sa carrière en Formule Un, a profité de l'abandon de Schumacher mais aussi de celui de l'Italien Jarno Trulli, parti sur sa Jordan aux côtés de la Ferrari de l'Allemand sur la première ligne de la grille de départ.

Coulthard a bouclé les 78 tours du «tourniquet» monégasque avec 15,8 secondes d'avance sur le Brésilien Rubens Barrichello (Ferrari), alors que l'Italien Giancarlo Fisichella (Benetton) a pris la troisième place. Eddie Irvine a pris la quatrième place avec sa Jaguar, et le Finlandais Mika Salo la cinquième sur sa Sauber.

Seulement neuf voitures ont ral-

lié l'arrivée, lors d'une course rendue difficile par la chaleur et l'humidité régnant sur la Principauté.

Hakkinen piétine

Hakkinen, qui était parti en troisième ligne, a baissé de pied au 36e tour, un arrêt aux stands de 53 secondes le reléguant provisoirement à la 12e place.

Pendant ce temps, Trulli entrainait aux stands pour ne plus ressortir, permettant à Coulthard de remonter à la deuxième place au 37e tour. Malgré plusieurs meilleurs temps réalisés d'affilée sur le tour de circuit, l'Écossais comptait encore plus de 30 secondes de retard sur Schumacher après 45 révolutions.

En bref

Irwin s'illustre sur les verts et gagne

NASHVILLE, Tennessee (AP) - Hale Irwin a su à temps comment manier son nouveau fer droit.

Irwin a ramené hier une carte de 65 et il a enlevé les honneurs de la classique BellSouth.

«J'ai rarement aussi bien joué sur les verts», a déclaré Irwin qui n'a effectué que 28 coups roulés au cours de son parcours.

Irwin a entrepris en lion le dernier parcours, enregistrant trois birdies d'affilée en levée de rideau. Ses sept birdies l'ont aidé à remporter son deuxième tournoi de l'année.

Le vainqueur a égalé la marque du tournoi établie en 1998 par Isao Aoki en présentant une fiche cumulative de 198, 18 coups sous la normale. Il a terminé un coup devant Gil Morgan qui a disputé un parcours de 63.

Morgan n'a pu profiter de plusieurs occasions d'inscrire le birdie en fin de parcours. Il a raté des longs roulés à trois reprises, ce qui lui aurait permis de rejoindre Irwin au premier rang.

«J'ai vraiment bien joué, a lancé Morgan. J'aurais aimé me retrouver plus près du fanion lors de mes trois derniers trous.»

Tom Jenkins (66) a terminé au troisième rang à 200, un coup devant Stewart Ginn (65). Gary Player, qui tentait de devenir le premier concurrent à remporter une épreuve professionnelle au cours de six décennies différentes, n'a pu faire mieux qu'un parcours de 72 et il a chuté au 16e rang.

Deuxième titre pour Clarke

MERIDEN, Angleterre (AP) - Darren Clarke a réussi quatre longs roulés sur le neuf de retour, hier, chemin faisant vers une carte de 65 et un deuxième titre consécutif à l'omnium de golf d'Angleterre.

L'Irlandais du Nord remportait un premier titre depuis le mois de février. Il a totalisé 275 coups en quatre jours.

Le Néo-Zélandais Michael Campbell (72) a terminé un coup derrière, à 276, à égalité avec l'Anglais Mark James (69). Campbell s'était retrouvé au sommet du

classament au terme des trois premiers parcours.

Clarke a raté un roulé de deux pieds au neuvième trou, mais il a réussi des birdies sur des distances de 10, 15, 18 et 15 pieds du 13e au 16e trou. Il a inscrit 10 birdies lors de ce parcours.

L'Anglais Lee Westwood (72) et l'Argentin Ricardo Gonzalez



Hale Irwin a joué pour moins 18 au cumulatif. photo Associated press

(69) se retrouvent à égalité au quatrième rang, à 278.

Carin Koch l'emporte par quatre coups

HALMSTAD, Suède (AP) - La Suédoise Carin Koch, qui a terminé cinq fois au deuxième rang au sein du circuit américain de la LPGA, a remporté l'omnium de golf Chrysler par quatre coups, hier, pour son premier triomphe depuis 1993.

Koch a conclu le tournoi avec une carte de 69 pour un total de 277 coups, soit 11 sous la normale. Elle avait pris les devants, samedi, après avoir réalisé un parcours de 65.

L'Anglaise Samantha Head (68) a terminé seule au deuxième rang, à 281. Les Suédoises Catrin Nilsmark et Sophie Gustafson, qui jouent aussi au sein de la LPGA américaine, ont terminé à égalité au troisième rang, à 284.

5

5

Première victoire d'Armas

Michel Lajeunesse

MONTRÉAL
Presse canadienne

Quel beau duel entre deux bons jeunes lanceurs. Sidney Ponson et Tony Armas ont offert une bagarre comme Steve Rogers et Steve Carlton avaient l'habitude de se livrer dans le temps. C'est finalement Armas, pour sa première victoire dans les ligues majeures, qui l'a emporté quand les Expos ont groupé trois coups sûrs en huitième pour arracher une victoire de 1-0.

Armas (1-3), qui en était à son cinquième départ, n'a jamais vraiment connu un mauvais match. Hier, il a été tout simplement brillant en ne permettant que deux coups sûrs aux Orioles, une équipe de frappeurs, en huit manches de travail.

Il ne s'est jamais vraiment retrouvé dans l'eau chaude et a lancé avec l'assurance d'un vétéran. Il n'a effectué que 97 tirs.

«Avant le match, notre instructeur des frappeurs Bobby Cuellar m'a dit que Armas lançait avec beaucoup de force dans l'enclos, a dit Felipe Alou.

«Ca ne me surprend pas de le voir lancer de la sorte. C'est un jeune homme qui a beaucoup de



Tony Armas a accumulé les zéros au tableau indicateur et remporté sa première victoire dans les majeures.

photo Presse canadienne

talent. Et il n'allait pas s'énerver avec tout cela. Il a grandi dans les ligues majeures. Il savait à quoi s'en tenir.»

Alou a même permis à Armas de se présenter au marbre en fin de septième quand le point qui aurait donné les devants aux Expos était au troisième sac.

«Je n'avais pas de lanceur pour la huitième manche, mais j'en avais un pour la neuvième, a dit le

gérant. C'est pourquoi j'ai laissé Armas dans le match. Mais de la façon dont les deux jeunes gens lançaient c'était bien évident qu'un seul point allait faire la différence. Ponson a montré lui aussi qu'il va devenir un grand lanceur.»

Ponson (3-3) avait en effet très peu à se reprocher. En huit manches, il n'a cédé que cinq coups sûrs et a retiré huit frappeurs sur des prises.

Après deux retraits en huitième, Rondell White lui a porté un dur coup avec un double dans la droite. Vladimir Guerrero a ensuite vu la chance lui sourire. Il a frappé une balle bondissante contre laquelle les Orioles ne pouvaient rien et a hérité d'un simple au champ intérieur. Lee Stevens, encore lui, a suivi avec un petit simple au centre, qui a départagé les équipes.

En neuvième, Steve Kline a fermé la porte pour mériter un cinquième sauvetage, même s'il a donné un double au frappeur suppléant Mark Lewis, qui s'est retrouvé au troisième à la suite d'une balle passée débitée au receveur Brian Schneider. Mais dans la manche, Geoff Blum a volé deux coups sûrs aux Orioles, le premier à Delino DeShields, le deuxième à B.J. Surhoff pour le dernier retrait du match.

Il donnera la balle à son père

MONTRÉAL
Presse canadienne

Tony Armas ne s'inquiétait pas, il savait qu'il allait bientôt remporter sa première victoire dans les ligues majeures. Javier Vazquez, qui l'a un peu pris sous son aile, le lui avait prédit.

«Oui, Javier me parle souvent. Nous discutons beaucoup et il m'aide énormément, a confié le jeune droitier après avoir lancé de façon superbe.

«Javier m'avait dit de ne pas m'en faire que j'allais bientôt remporter cette victoire. Maintenant, c'est chose du passé. Je n'aurai plus à m'en inquiéter.

«De toute façon, j'ai confiance en mes moyens. Tout ce que je voulais, c'était de me concentrer

sur le travail que j'avais à faire. La pression était forte. Mais même en fin de match, je ne m'en faisais pas. Mon adversaire a bien fait. S'il met des 0 sur le tableau, je me dois de faire la même chose. Steve Kline lance de façon superbe depuis quelque temps. Je savais qu'il allait faire le travail.»

Armas est le fils de Tony Armas, l'ancien grand frappeur, qui a évolué pendant 14 ans dans les ligues majeures, surtout avec Oakland et Boston.

«J'ai récupéré la balle. Je vais la donner à mon père, a dit Armas. Il est toujours dans le baseball. Il est instructeur dans les ligues d'hiver.»

Stevens, très apprécié

Lee Stevens est vite devenu un des favoris au Stade olympique.

S'il continue à frapper des coups sûrs aussi importants, il se fera encore beaucoup d'amis.

«C'est bien de pouvoir contribuer, a dit Stevens. Surtout que le jeune Armas avait tout donné pour lancer un match superbe. Nous voulions tout faire pour lui procurer une victoire. Il le méritait bien.

«Nous savions que de la façon dont les deux jeunes lançaient, un point serait sans doute suffisant pour trancher le débat. Nous avons pleine confiance en nos moyens. Nous savons que si le match est serré, nous sommes capables d'aller chercher un point en fin de rencontre. Nous savions que ce n'était qu'une question de temps.»

En bref

Vingt-cinq retraits sur des prises

LONDON, Ontario (PC) - Brett Gray de Wyoming, Ont., a retiré un nombre record de 25 frappeurs, samedi, quand les Werewolves de London ont battu par 9-1 les Paints de Chillicothe dans un match de la ligue Frontier.

Gray, 23 ans, a concédé trois coups sûrs et un but sur balles dans ce qui se voulait le match d'ouverture des Werewolves.

Le record de la ligue pour neuf manches était auparavant de 16 retraits au bâton.

Gray, un lanceur droitier, a retiré quatre fois sur des prises Greg

Strickland, Mick Celli et Chance Melvin.

Mike Cervenak a bouclé le circuit contre Gray en septième manche alors que Jason Baker a récolté les deux autres coups sûrs de Chillicothe.

Le record des majeures pour un match de neuf manches est de 20 retraits au bâton, record réalisé deux fois par Roger Clemens et une fois par Kerry Wood.

Lareau et Nestor gagnent

PARIS (PC) - Sébastien Lareau poursuit sur sa lancée aux Internationaux de tennis de France.

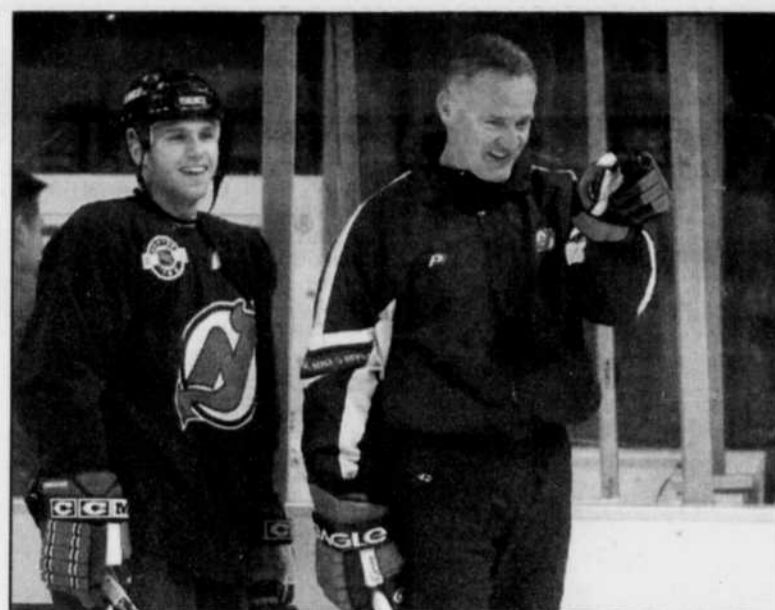
Le joueur originaire de Boucher-

ville et son partenaire torontois, Daniel Nestor, ont franchi le troisième tour du tableau principal de double, hier, non sans difficulté.

Lareau et Nestor, 13e duo classé du tournoi, ont eu besoin de trois manches de 4-6, 6-1 et 8-6 pour disposer des Argentins Gaston Etlis et Martin Rodriguez.

Les Australiens Todd Woodbridge et Mark Woodforde, deuxième duo classé, ont battu le Sud-Africain Marius Barnard et l'Américain Francisco Montana 6-4 et 6-2.

Quant aux Tchèques Jiri Novak et David Rikl (8e), ils ont disposé du Tchèque Martin Damm et le Slovaque Dominik Hrbaty (10e) en trois manches de 6-1, 4-6, et 6-3.



L'entraîneur Larry Robinson s'entretient avec Richard Bombardir pendant un exercice.

photo Associated press

Les Stars découvrent le «nouveau» Jason Arnott

François Lemenu

DALLAS
Presse canadienne

Jason Arnott n'a jamais eu très bonne réputation à travers la Ligue nationale. Après une première saison de 33 buts à l'âge de 19 ans, Arnott a été incapable de confirmer ses premiers succès.

Les Oilers l'ont finalement échangé aux Devils du New Jersey en janvier 1998 dans une transaction qui a envoyé Bill Guerin à Edmonton.

Mais les présentes séries nous permettent de découvrir un nouveau Jason Arnott. Leader de son équipe en attaque, le joueur de centre natif de l'Ontario occupe le troisième rang des marqueurs (7-12-19) derrière Brett Hull et Mike Modano, des Stars de Dallas.

«Il a terminé la saison en force. Il joue du grand hockey depuis le début des séries, raconte son coéquipier Ken Daneyko. Il veut désormais assumer un rôle de leader. C'est ce qui m'impressionne le plus chez lui.»

Daneyko comprend

Daneyko est originaire d'Edmonton. Il sait ce qu'Arnott a dû endurer lors de ses quatre saisons et demie chez les Oilers.

«J'ai grandi à Edmonton, rappelle Daneyko. Je pense que les gens l'ont pris en grippe. Il avait été le premier choix de l'équipe (1993) et les attentes étaient très élevées. La pression est devenue très forte. Toutes ces années ont été difficiles pour lui.»

Arnott, qui fait six pieds quatre pouces et 220 livres, reconnaît qu'un changement de décor lui a été salutaire.

Sport amateur

Autodrome

GRANBY - Parti de la 10e place, Steve Poirier a pris la position de commande au 21e des 35 tours de la finale de la catégorie Modifiée, vendredi soir à l'Autodrome Granby, et il a résisté à Claude Brouillard jusqu'à la fin pour enregistrer une deuxième victoire en trois programmes cette saison.

Poirier domine le classement de cette classe avec 216 points, 17 de plus que Brouillard. Les six premiers lors de la course de vendredi se retrouvent dans le même ordre au classement: Poirier, Brouillard, Dominic Dufault, Robert Ranger, Richard Chauvin et Hugues Mercier.

Rappelons les autres vainqueurs de la soirée: l'Américain Chad Miller (il a été hué, probablement parce que les amateurs voulaient voir Clément Therrien triompher) en Modifiée 358, Stéphane Larivière en Récent Modèle, Michel Coderre en Tourisme et Patrick Dupont en 4-Cylindres.

Tennis

GRANBY - Les jeunes de moins de 18 ans qui n'ont jamais joué au tennis pourront découvrir gratuitement ce sport lors d'une clini-

que qui aura lieu le 10 juin au club de tennis St-Luc, de 13h à 14h30.

Des enseignants seront sur place afin d'initier les jeunes aux techniques de base du tennis. Des prix de participation, sous forme de cours juniors, seront tirés parmi les participants.

Si vous êtes âgés de moins de 18 ans, que vous n'avez jamais suivi de cours de tennis et que vous n'êtes pas inscrits à un cours pour l'été, vous pouvez participer à cette clinique de samedi. Vous pouvez réserver votre place par téléphone avant le 8 juin en appelant au tennis St-Luc au 777-5560.

Tournoi de balle

GRANBY - La sixième édition du tournoi de balle Molson-O'Keefe-La Maison Blanche se déroulera du 5 au 9 juillet au terrain LIC de Granby, dans les classes «C» et balle donnée.

Les meilleures formations se diviseront une bourse totale de 3000 \$.

Pour des informations ou pour s'inscrire, on peut contacter Alain Ménard au 375-0273 ou Guy D'Arcy au 375-3495.

Les Faucons dans le vent

Gaétan Roy

GRANBY

Profitant de l'avantage du vent dans la deuxième moitié de match, les Faucons de Granby ont déployé leurs ailes pour inscrire 39 points sans riposte, et ils ont finalement enregistré une victoire de 52-6 devant les Dynamites de Valleyfield, hier après-midi au parc Dubuc.

La troupe dirigée par l'entraîneur Éric Labrie présente maintenant une fiche de deux victoires et deux revers. Les six points au classement (deux par demie et deux pour le résultat final) récoltés hier permettront aux Faucons de se maintenir au plus fort de la lutte pour une place en vue des séries éliminatoires de la Ligue de football senior du Québec.

En fait, c'est possiblement samedi prochain, alors que les Granbyens recevront St-Georges de Beauce, que la quatrième et dernière place donnant accès aux séries sera décidée.

Défensive à l'honneur

C'est un jeu défensif qui a brisé les reins des visiteurs, avant que l'attaque granbyenne ne se déchaîne. Les Faucons ont inscrit le premier majeur et Valleyfield a

immédiatement répliqué avec un long touché.

Quelques minutes plus tard, le quart-arrière des Dynamites s'est fait attraper derrière la ligne de mêlée et il a échappé le ballon, que le joueur de ligne Roger Whitehead a récupéré et transporté jusque dans la zone des buts. Les Faucons ont ainsi pris l'avance 13-6 (avec le converti) et les visiteurs ne s'en sont jamais remis.

Jouant avec le vent dans le dos dans la deuxième portion du match, les Granbyens ont été sans pitié pour leurs adversaires, marquant six autres touchés, dont quelques uns sur de très longs jeux aériens.

Le quart Patrick Archambault a connu une partie haut de gamme. Non seulement a-t-il complété cinq passes de touché, dont quelques unes pour changer des pertes de terrain en de très longs gains, mais il a lui-même inscrit deux majeurs sur des courses, en plus de deux convertis.

Les receveurs de passes Richard Gomeau, avec trois, Nicolas Raymond et Dominic Raymond ont enregistré les autres touchés granbyens.

«On a tenté de contrôler le ballon en première demie et la dé-



L'entraîneur des Faucons de Granby, Éric Labrie, a su trouver les bons mots pour motiver ses joueurs, qui l'ont emporté, 52-6, hier après-midi, contre les Dynamites de Valleyfield.

photo Janick Marois

fensive nous a gardés dans le match, analyse Labrie. On a ouvert la machine en deuxième demie et on a montré qu'on pouvait marquer des points. On a du potentiel et beaucoup de talent athlétique».

L'entraîneur s'est montré très satisfait de sa défensive, qui n'a pas permis de longue série aux

Dynamites. Ceux-ci ont à peine obtenu quelques bons gains.

Mathieu Desenneville, avec deux, Roger Whitehead, Andrew Cathcart, Pascal Ménard et Dominic Ducharme ont obtenu des sacs du quart adverse, tout en exerçant une pression constante pour le hâter dans l'exécution des jeux.

Sherbrooke trop fort pour les Guerriers

Gaétan Roy

GRANBY

Si Yan Lagrandeur a raté sa rentrée au stade Napoléon-Fontaine, hier soir, l'arbitre au marbre en est partiellement responsable puisqu'il n'a pas aidé le lanceur granbyen en ne lui accordant pas une zone de prise raisonnable. Résultat: les Guerriers seniors de Granby ont subi un revers de 5-2, une première à domicile cette saison, devant les Indiens de Sherbrooke.

Les dangereux frappeurs des Indiens, meneurs au classement de la Ligue de baseball senior de l'Estrie, n'avaient pas besoin de tant d'aide contre le lanceur qui a passé deux saisons dans l'organisation des Braves d'Atlanta.

«Yan a été déconcentré en cherchant sa zone de prise dès la première manche, a souligné l'entraîneur Benoit Girard. Mais il était aussi rouillé parce qu'il n'a pas eu

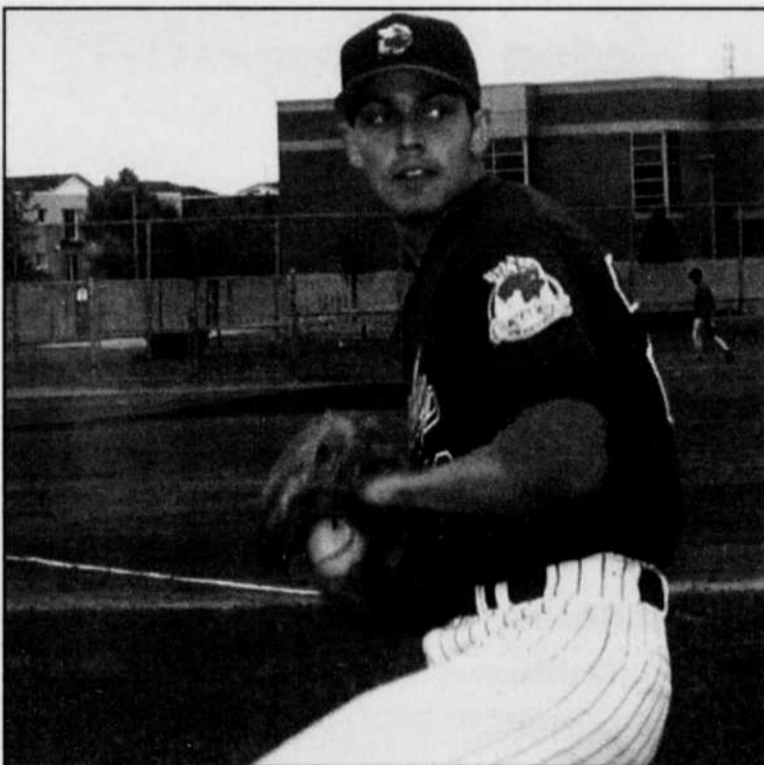
l'occasion de lancer beaucoup et il ne faisait pas encore bien chaud. Il en avait assez avec une cinquantaine de lancers».

En trois manches de travail, Lagrandeur a donné cinq points mérités, cinq coups sûrs, trois buts sur balles et il a atteint trois frappeurs. Après avoir marqué un point dans chacune des deux premières manches, les Sherbrookoïses ont croisé le marbre trois fois en troisième avec... un coup sûr, deux buts sur balles et deux frappeurs atteints.

Patrick Scalabrini a produit le premier point avec un double et les Indiens en ont ajouté un deuxième sur un double-vol, deuxième but-marbre. Le simple de deux points de Patrice Grimard en troisième a fait mal.

De l'autre côté, l'artilleur David Goulet s'est montré avare, ne permettant que quatre coups sûrs et un but sur balles, contre sept retraits sur des prises.

Des simples de Richard Couture



Yan Lagrandeur n'a pas réussi sa rentrée.

photo Richard Chagnon

et Bruno Chouinard, en première manche, ont préparé le premier point des Guerriers lorsque Yan Girardot l'a produit à l'aide d'un optionnel.

Enfin un autre point

Les Granbyens ont réussi leur deuxième point en sixième manche. Après 13 retraits consécutifs de David Goulet, David Lapierre a cogné un double sur la ligne au champ gauche. Il est venu croiser le marbre sur le simple productif de Frédéric Parent, qui réussissait un coup sûr dans un cinquième match consécutif.

En relève à Lagrandeur, Martin Jacques et Éric Lauzon ont été très efficaces. En deux manches

chacun, ils n'ont permis qu'un coup sûr et un but sur balles. Jacques a obtenu un retrait sur des prises, Lauzon deux.

«On ne peut pas s'attendre à des miracles avec quatre coups sûrs, note Benoit Girard. Goulet a bien lancé et il a reçu l'aide de sa défensive à quelques occasions, dont Patrick Scalabrini à l'inter. On affrontait les meilleurs. Martin Jacques et Éric Lauzon ont très bien fait en relève mais on a du travail à faire en attaque. On va pratiquer cet aspect-là cette semaine».

Les Guerriers (2-6) ne joueront que samedi prochain alors qu'ils recevront les Tigres de Maskinongé. Le gaucher Jocelyn Bourbeau (2-1) sera au monticule.

En route pour le provincial

GRANBY

GR

Étienne Labrecque et Jean-Philippe Dion ont connu d'excellentes performances, samedi à Sherbrooke lors du championnat régional scolaire d'athlétisme des Cantons de l'Est, et ils ont récolté deux médailles d'or chacun.

Labrecque, 14 ans, de l'école L'Envolée, a gagné les épreuves au 1200m et au 2000m chez les benjamins. Son temps de 3:33 minutes est inférieur de quatre secondes à son précédent meilleur temps. L'amélioration a été encore plus marquée au 2000m puisqu'il a franchi la ligne d'arri-

vée en 6:25 minutes, 11 secondes de mieux que son record précédent.

Dion a utilisé sa même stratégie pour soutirer des médailles d'or au 1500m et 3000m chez les juniors. L'athlète de 17 ans de J.-H.-Leclerc a baissé son temps de quatre secondes au 1500m pour arrêter le chrono à 4:33 minutes. Mais c'est une amélioration de 16 secondes qu'il a connu au 3000m pour obtenir un temps de 9:55 minutes.

Les deux athlètes ont naturellement réussi à soutirer des places au championnat provincial scolaire d'athlétisme, qui aura lieu les 24 et 25 juin, également à Sherbrooke.

SPORTS

Les résultats



0

1

BASEBALL

Ligue nationale

Colorado 7 Milwaukee 1

Matchs interligue

Tampa Bay 15 N.Y. Mets 5

N.Y. Yankees 7 Atlanta 6

Minnesota 2 Cincinnati 3

Boston 5 Philadelphie 6

Kansas City 7 Pittsburgh 5

Cleveland 3 Saint Louis 2

Detroit 3 Chicago Cubs 2

Chicago White Sox 7

Houston 3

Toronto 7 Floride 2

San Francisco 18 Oakland 2

Los Angeles 7 Anaheim 8

San Diego 4 Seattle 6

Arizona 6 Texas 7 (8e)

Ligue Junior AA

St-Jean 4 Drummondville 5

Ligue senior de l'Estrie

Drummondville 3

Maskinongé 5

BASKETBALL

Portland 84 L.A. Lakers 89

(L.A. Lakers gagnent 4-3)

Au petit écran

Lundi, 5 juin

HOCKEY

Ligue nationale

New Jersey Dallas

(20h, SRC, CBC et ABC)

Pourquoi aller ailleurs quand chez Charland, c'est meilleur ?



CAVALIER, 2 portes

- Moteur 2,2 L
- Transmission 5 vitesses
- Radio CD
- Roues 15 po
- Aileron arrière
- Chauffe-moteur
- Et beaucoup plus...

14 995\$*

* Transport en sus. Rabais du manufacturier de 1 000 \$ inclus à l'achat comptant. Financement de 1,9 % disponible à la location ou à l'achat, au lieu du rabais de 1 000 \$. Voir nos représentants pour plus de détails.

Charland le **No 1**

Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

595, boulevard Boivin Granby

372-4242

WWW.charland.qc.ca



Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

Centre agréé
DE VÉHICULES
COMMERCIAUX

Pour plus de détails voyez votre conseiller
Charland Chevrolet: un gars tellement... Charland!